

جوان پچہ عرض 1



ایمن کاظم

ایمن کابل
جو این چھ عرض
(حصہ اول)



عادی کس نه پنه پرفت ام
 آسچہ دلم گفت بگو، گفتم ام
 شعبده ای تازہ برا بیکستم
 ہیکل از قالب تو رنجتم
 نظامی

کلچرل کیڈمی ہندو کم کاسہ مالی امداد
 خاطرہ نمبر ادارہ شکریہ۔ مسٹر ادارہ
 چھتر کتابہ اندر بادو متین خیالاتن ہند
 کتبہ پانچو ذمہ دار۔

تلمیذ کش



- ۱ کاشرافانیہ تہ وادیکھاو ۱۱
- ۲ 'نورنامہ' تہ کافز قلم ، ۳
- ۳ اکھ غزل تہ ذہ کاد باج ، ۴۹
- ۴ کلیات شیخ العالم تہ لہن طوڑ ، ۷۷
- ۵ کاشتر صوفی شاعری تہ نلیہ وٹھ ، ۹۳
- ۶ شش رنگ تہ کوکو کتے ، ۱۰۷
- ۷ پرون کاشتر تہ پوری نیٹ ، ۱۳۱
- ۸ گلرینہ تہ آپھر وٹھ ، ۱۴۹
- ۹ ترقی پسند تنقید تہ متی برم ، ۱۶۱
- ۱۰ خط ارشاد تہ ثور پرکھایر ، ۱۷۱
- ۱۱ ذات حق تہ راون تیول ، ۱۸۹

نیمے ۲۰۱



*** قلم کث

— (۱) —

کرفیو سپڊ۔ سو پنجم پکاہ تئن پائے۔ پکاہ نے گاؤ دفعہ تھی مگر
دوہ گیہ زیٹھان۔ ائھی منتر گوم شامہ زہمرن ہیو حض باقی بروہہ
کُن پاچہ تہ دو پنم، کیا چھک نرمرہ وٹھ دنیا بهانس روشتہ
بهتہ۔ دفعہ تئل قلم تہ ماو وٹہ چھک زندے۔

حالی غلغلہ در گنبد افلاک انداز

رژم اکس ژتہ دفعہ ہیو تم خدایہ سندن او تہ یاش کر تھ نیوم
لیکتہ ”کاشرافانہ تہ وارکھاو“ ادہ پیو وٹہ قلم توت تام
ٹھٹی، یوت تام نہ کرفیو تنگہ۔ یم مضمون چھ بذاتی تہی فلک کیتجہ
دو تھ بی تہ کھوت تی بر قلم

ظاہر اچھ یم مضمون اندر تحقیقی تہ ادبی تہ تاج کنو واریا ہ
طرح داری۔

— (۲) —

کرفیو: ۱۹۹۰ء

یم مضمون لیکھنے پتہ کتا بس تام چھ ترے وری گڑھان۔ اٹھ
دقتس در میان ہر گاہ کا نہ مزید حوالہ نظرہ گوم، تھ تہ ہیشرم کام

بيہ آو مضمون نظر تانی پتہ ہمارا دتھوڑا ونہ تہ سستی بیتہ بیتہ
بندیدہ تیز بین اوسکھ، سہ آکھ میٹھرا ونہ۔

بلہ ڈاکٹر اقبال مرحوم "اسرائیلودی" شایع کر، لوہ کپوڈ پو حضرتو
تل تس خلاف قلم۔ حسن نظامی مرحوم دتس لغو کتاب نام فتوا۔
سید سلیمان ندوی مرحوم و وٹس "شگون نخس" تہ علامہ مرحوم
لوگ نہ چارہ اخبار وکیل امرتسر ۱۹۱۶ اندر مضمون لیکھ تمام
حضراتن جواب عرض کرن۔

گانہ تہ قلم کارس چھ گانہ تہ متلق قلم تنگ حق، مگر میں متلق قلم
تنگہ بیہ، نس تہ چھ جواب دنگ حق داتان۔ میںے ورتا دوستن
ہندین تحریرن پیٹھ یز کال تڑپ، تم ہر گاہ تہ ترشہ تڑپا ون،
لوہ تیرہ تہ مہ تلن، تکیازہ داتس چھ ہر تہ وے لاجپتر۔

امین کامل
اکتوبر ۱۹۹۳ء



۱- | کاشفانہ
تہ
وابہاؤ



*** گشتِ افسانہ تہ واریکھاو

— (1) —

شیراز، جلد ۲۲ شمارہ ۴، ۳ (۱۹۸۸) چہ گہ، ڈکٹھ اندر چچ دینا ناتھ نادم
ہندیں گڈنس پیٹھ افسوس کران لیکھنہ امت:
”نادم صاحبز شخصیت اس بسیار پاپل ٹیلیہ کاشتر افسانک تواریخ
لیکھو، نادم صاحبن ناداسہ گوڈنٹھتے تہ تہ۔ نمولیو کھ گوڈنیک
افسانہ جوآبی کارڈ“ (ص-۸)

اُمہ بروئہ کہہ دی ۱۹۷۶ء لاندہ (تو پتہ انہار جلد ۵ شمارہ ۸، ۱۹۸۱ء) چھ
 ہر دے کل بھارتی پتہ ذاتی راسے پتہ پاتھو دوان؛
 ”گوہ ڈینگ افسانہ پس چھاپ سیدتہ بروئہ کن آو، اوس شری دینا ناتھ
 تادم سند جو ابی کارڈ۔“ اٹھو سیتی پد سو مناتہ زلشی سندافانہ
 ”ییلہ پھول گاش“ تہ شایع۔ بلکہ چھ پتہ متعلق متصاد راہہ کاش
 اناس لوگہ جو ابی کارڈ سیتی کن کہہ ییلہ پھول گاش سیتی کیشن
 بزرگ ادین ہندون چھ زہ گوہ ڈ آو ییلہ پھول گاش لکھنہ
 مگر چھاپ سید گوہ ڈ جو ابی کارڈ بلہ

۱۰۔ بخاری ص ۱۸۱، یہ لکھن، نہ چھاپ سپد گوڈ جو آبی کار، چھ لادان زمین چھ خبر باقی ص ۱۸۱

بہن دھن بر وقتہ بہن چھ جیال کول پنہ انگریز کتابی سٹیشن کشمیری
۱۹۶۸ء اندر لکھان تہ خیال چھم یہ ہے چھ بھارتی صاحبان بزرگ ادیب تہ اُمحے چھم یو
پاروی کر مڑ۔

”بختہ کتہہ ہیکو نہ اگلا کر کتہہ یاوسی پاپہ نہ تباہ حملہ کین دھن
کینر وادیو خاص کر کتہہ تادم، روشن تہ زلشی تین نثر تہ افسانہ لکھنچ لیانلہ
کوشش۔ اتہ منز اوس تادم ایجاد کار۔ اگر چہ تہ زدن خل نہ افسانہ نوپسی
چھہ نموشد مادان تہ تراون اپم کل“ (انگریزی پیچہ ترجمہ)
بیہو کیاہ لیو کہ تہ کیاہ تہ لیو کہ تہندس لکھنچ ہیکو تہند۔ اناہتر تہند۔ پوڈ
بیلیہ تہ تادم صاحب کا شرافانہ امہ نوادیخی بچوک دتاہ پانس کلس گنڈ، اناس چھ
اتہ فلت بیانی پیچہ تادم تہن ووتھان۔

تادم صاحب اوس پانس تھر کالہ خاطر (بے فروت) دارپاہ تھل تھو تہ
و تادان پیچہ پاٹوانہ اسہ منز اکہ ادیب تہ تھے تھد راند کران چھہ، مگر اکہ وق چھہ وانا
بیلیہ کاٹہ تہ کاٹہ بھی کاتہ پیران، لکھہ جویان تہ ہیوٹ دین ٹون کڈان چھہ۔
تادم صاحبان اکہ انڈیو چھہ جہہ کس انگریزی سوزنامہ کشمیر ٹائمز اتھوار، ۱۰ اپریل
۱۹۶۸ء اف تہ گیارہ یوٹھ چاپ۔ بیہو کانہ تہس وڈنٹ چھہ نہ اکہ اوکوڈ لکھنچ تہ باکھ گہ وکوڈ
چاپ، اسہ چھہ محض و تہ راول۔

۱۔ امہ بر وقتہ بہن سون ادب ۶۳ء (ٹائیل کومس فلتی کو ۶۴ء چھپتہ) اندہ ”بیہ پھول گلش“
کس محض اندہ لے ڈر مڑ۔

۱۹۸۸ء (دسمبر ۱۲) کس شمس اندرشایع پُرمست۔ اڈیٹن چھ انہ پنہ طرفہ کہ
 نوٹ لیکھت نہ یہ انڈیو اوس ولہا کال بروہہ ہینہ پُرمست، اپلوڈ از نام گوہ دیتہ پتہ
 روڈتہ۔ دوہ ذہن اسی یہ نام مابہ مرہ، پتہ تہزگون گوہ پُرشایع کران۔ نام
 صاحب چھ انڈیو ہینہ واکس کس تال رویند کولہ نس اکس سوائس جواب دوان نان

“I WROTE THE 1ST STORY IN KASHMIRI — JAWABI CARD”

یعنی میں نے چھ کاشمیری اندر گوہ ڈیک افسانہ ”جوابی کارڈ لیکھت“
 شیرازہ اگست ۱۹۶۷ء کس ”ازیک کاشمیری افسانہ“ نمبر ۱۱ میں
 گوہ ڈیک کاشمیری افسانہ پتہ پٹو نئی نشاندہی کر مرہ
 ”قومی کچھل کالفرنس کس ۲۵ فروری ۱۹۵۰ء کس ادبی مجلس مرہ
 گوہ ڈیک کاشمیری افسانہ پتہ پٹو نادوٹس ”بیلہ پھول گاش“ توافہ
 لکاراوس سونہ زلشی گوہ یا سونہ زلشی چھ اظہارک لود
 وسیلہ کاشمیری ادب دوان تہ اختر محی الدین چھ انہ ویس کاشمیری
 ہزارہام زندگی نزدیک ان ساکس چھ ایجاد کاری ہند تہ بیس چھ
 یہ ایجاد صبح و تر لاگنگ بہرہ

امہ افسانہ نمبر پتہ ۳۱ کاشمیری افسانہ متعلق گوہ پتہ لیکھت تنقیدی
 مضمون لیکھت بین مرہ گوہ ڈیک کاشمیری افسانہ ذکر چھ پتہ مرہ مشن ہری کرشن کولن
 کاشمیری افسانہ کتہ چھ ”شیرازہ مارچ ۷۴“ بشیر اختر ”کاشمیری افسانہ لکارا“ (سون
 ادب کشمیر نمبر ۱۹۷۷ء) میں تہ چھ سوہے فطی یوہ بہ بھارتی صاحب چھ لکھت مرہ مرحوم
 جی۔ ایم آزاد ”ازیک کاشمیری افسانہ“ (شیرازہ، نوجوان نمبر ۱۹۸۲ء) میں مضمون لکارا

چھ کتبہ حدس تام شیراز اگست ۱۹۶۷ء کے دیباچہ پنن و تہ ہاؤک بنوئمت۔
 سومانہ زتشی اوس کلچرل کانگریس سینڈوڈ فونڈ کلہ تلو والبتہ۔
 امہ بونہر اوس پر "پرودگرسیو لایٹس لیگ" ناوچہ انجمنہ ہند اکہ پرجوش دکن۔
 یہ انجمن اس بجائیس منز لکھاسن پانہ واکس مرکزس پیٹھ سمت کر نادان۔
 کشر اندر تہ گیر یہ انجمن ۱۹۴۲ء اندر قائم۔ زتشی اوس اردو پاٹھو افسانہ لکھان
 تہ امی عوالہ اس نمانان تہ کلچرل کانفرنس منز اوس ہر کانسہ ادبیس
 تہ شاعرس زانہ ماہنہ کاشرس گئے لمنہ پوان۔ زتشی تہ پھیور کاشرس کن شاعر
 اوس تہ ز شعرو تہ ہے، تہ اوس افسانہ لگا۔ چنانچہ تہ ند تہ بندر نوٹس تہ
 لیوٹھن کاشری پاٹھو افسانہ بیلیہ پھول کاش' بیسیو اکہ تواریخی مقام لوہ۔
 دینا ناتھ نادیم گز دیو و توریہ و تہ مگر زتشی صاب چھ و تہ حیات۔
 اوکزی ہیکر کا تہ تہ میانہ بیتہ واکس کافی متعلق تس پر زہش کر تہ۔

(۲)

بیلیہ پھول کاش ۳ واصلی جنوری ۱۹۵۰ء اندر لکھنہ تہ ۲۵ فروری و
 کانفرنسہ چہ ادبی محفلہ منز پنے۔ یہ گو گو نگ پوش ز تھر ۲۰۰۶ (اپریل ۱۹۵۰ء) کشناس
 اندر شایع افسانہ لکھتہ ترمیمہ ریتی اوکزی ز ستمبر ۱۹۴۹ء پیٹھ اپریل ۱۹۵۰ء تام
 گو گو نگ پوشک کا تہ شمار چھاپ بیتہ منز یہ نیرہ۔ امیک انظار چھ "پنر کتہ"
 اندر بیتہ پاٹھو سیدمت:

۱۔ یہ پیر پتر انجمن ارباب ذوق، اس اندر تبدیل۔ سیکرٹری اوس زتشی۔
 ۲۔ اکوے افسانہ لکھاسن تہ چننہ کر کر ز تہ کاشرس کن پھیور چھ تبع بہادر بہان۔

”تقریباً گیارہ پانچ سو سال پہلے کوئٹہ پورٹیک پر چھ اسٹور ہوا تھا
 کُن پیش کوئٹہ اسٹور سبھاہ شرمندہ اسٹور ہوا تھا، وینک نام
 مذہم پرچہ پیش کرتا ہے۔“

امہ افسانگ پوت منظر چھ پر — ۲۶ جنوری یوم جمہوریہ منادہ خاطر
 اسٹور سرکارہ وینک کالہ پیٹھ نو پشور سان تیارہ پیدان چلے کالہ اسٹور
 اوس تیرہ سترہ یہ گزشتان۔ شین اوس روز روز و سان تیرہ پشور پیٹھ تیرہ اوس
 بیدارہ پیٹھ سمیٹو مت۔ امہ وینک زلشی صاب کیداش ریٹورٹ امیر اگلس نشتر اکہ تیارہ
 (TRAGIC) واقعہ وچھان۔ ہینک ذکر افسانہ اندر پیٹھ کون چھ پیدمت۔

”رڈولف توڈکلہ تیرہ وچھان یہ کوئٹہ ہینک شینک پیٹھ بہتہ کس کالہ کس
 وچھان شینک تل۔ ہم اوس ویراوتہ۔ تیرہ تیرہ اوس بوزمت زلکاہ نیر جلاوسہ
 بیٹہ اوس تیرہ بوزمت زلکاہ گزشتان ساری آزاد پورہ پیٹھ۔ امہ
 کوئٹہ وینک سلس کُن۔ بنی کریم کرمی تیرہ تیرہ آزاد تیرہ چانس کس
 اولاد تیرہ آزاد۔ اکہ پوتہ تیرہ۔ رڈولف اوس اوس کُن وچھانی زلکاہ تیرہ
 اکہ فوجی ٹرک شینک سینہ چیران کس تیرہ بوزمت اوس کوئٹہ ویراوتہ ہم
 شینک سترہ۔“

زلشی صاب وینک کھینہ گلاے تیرہ اوس سو پشور زلکاہ تیرہ آزاد گریہ منفسی کوئٹہ
 چھ تیرہ لان، یہ کرنا تیرہ۔ نتیجہ ویراوتہ پیٹھ تیرہ۔

افسانہ لیکھتہ گوزلشی صاب دادر تیرہ کہ ماہ متہ، اوس ہیکہ مشورہ نام، نام
 صاب ہاوتہ تیرہ پورہ وینک اوس پیٹھ والے محفلہ منزارہ چھ۔ اوس وچھان والے

اسو نقاد بھنڙ کيڻه اشتر آکي پاسڪو. اڪه دوهيه (۲۵ فرودي) ٿيليه ٽيم پاسڪو رڪٽ تانم دور
 مسو زلشي صابن نيوي، ياشا ڪرڻه "مغل انداز فاني پرنٽ" ايٽڪ رپوٽ ته چڻه ساڻو ڪم چرل
 تحريڪ عنوانه انهو ڪونهنگ پوشس (۱ اپريل ۵۰) اندر موجود.

پٽو مس رنيس مئز سپيڊي حب معمول نه جلسه. اڪه پڊ افرودي ته
 بياڪه پڊ ۲۵ فرودي. بين مئز آسپه نه ڪنهنه ته تر يي نظيه پرنٽ. اڪه ڪنه
 هل چل پڊ حبيب ڪامران صابن. بهر آس اردو هس مئز. بياڪه پڊ مونا
 زلشي ين. بهر آس ڪا شرز بهنو مئز ٿيليه پھول ڪاش.

مغل انداز مسو ڪھاري پوت. افانس ميٽل ٿيليه پاڻو داد. ساري مسو ڪري ايس نه
 ڪا شرز بان پڊ اميه نوڻه ڪسپله ڪنر مالامال. بهر چڻه زلشي صابن اڪه بوڊ يو گدان.
 ٿيليه ڪونهنگ پوش اپريل ۵۰ شماه چڻه آس، اڪه مئز اوس زلشي صابن
 اڪه افانس ڪو لوڊ نادم صابن جواني ڪارڊ ته چڻه پوٽ. به نه اوس اوت نام
 نه نه پڊ نه سمٽ ته نه آس اڀر ڪنڊ نه ڪا نه ڏڪر ڪنڊ مئز. نادم صابن
 دور انديشي پڊ داد دين نه به افسانه لکي ڪنه روڊ زلشي صابن اوت نه ليهه —
 داس آسپه بڪار آسپه

— (۳) —

زلشي صابن افسانه ته چڻه پوٽ، مگر نادم صابن اوس اڪه پڊ نه طرفه اڪه به
 سٽري پڊ گراف هر دو سمٽ ٿيڪا نه ٿيمه آس به زلشي صابن افسانه ختم اوس ڪور

هه. به افسانه ٿاڻو زلشي صابن پڊ روڊ. پڊ نه لکي نه نه ڪا شري پاڻو افسانه. وجهه
 چڪا ونگ چڻه به مونه.

ماہن مین جلسن منزیم چیز پرنہ چھہ یوان تہن پیٹھ چھہ پوہ بخت پیدائش
 نہ آیا پیم چھانی لحافہ مکمل بیہہ ماچھہ ترقی پند نقطہ نظرہ نشہ دلکن
 نشی صابن افسانہ اوسہ انگریز نہ دل شین کوہ گول لفظو پیٹھ پیوڈے
 "بجن رکن اسہ لو کو شینگ سپنہ چیرتہ دتہ کچر" پرگرافس پیٹھ و اتان نہ نام صابن
 اسس منزس "لالہ چھہ بوڈ" اسی کو بنادی لوکو "پیٹھ بیب لکس حیران پدیتہ
 تھلہ تھلہ وچھہ" مجلس تام پوہ بہ سطرہ و اچھر۔ بد قسمتی کوی چھہ نام صابن یہ
 واپ چھل امہ افسانچہ بد خامی بنے ہنریک زہ اصل پلاس ستر کاٹہ اسٹ واپ
 نہ اسہ و دتے چھہ نام صاب مین سطران منز انگریز خلاف نعرہ بادی کران
 پیٹھ ستر نشی نہ افسانک اصل مسئلہ تہ تاثر مایہ چھہ گر خان۔

”فرہنگ بازی گاہ تہ کو نہ انکھ۔ لچہ بُدی بازی گاہ۔ اسہ چھ بازی
وتہ تم چیزان۔ مہتہ مہتہ نوان۔ ساؤ محنت، سون غیرت، ساؤ
ہمت۔ ہمت ہے نہ، ہے نہ، ہے نہ۔ دوسرے کھوت ختم تہ ہیون
گر پڑن۔۔۔۔ بازی گر دیہ نہ پیشہ، بازی گر چھ ہیر کڈن۔۔۔۔“

ۛ: اآه آس "خافق ااب" واهـ بهر حل کلرل ماذ بعه لگو اام بر نو و خافق ااب لکمهـ

یہ پرگمات نمبر کدھتہ دیس نہ افسانہ نگار سنر تخلیق چھہ تہ افسانہ کس ساہی ہے
 پلاٹس پیش چھہ دوان، چھہ بیلہ پھول گاش جان افسانہ۔
 تادم صابن وون کشیر ٹائمز کس انڈر ویس منز زگہ ڈنیک کاشتر افسانہ
 چھہ نمی لیو کھمت یہ سوچتہ زرتشی صاب کہ لگیم بھجہ مگر —
 حق تر آوتہ مان ویس پر حق
 دستر تر کس ایم برے (تندہ ویس)



— اکھ خط —

یہ مضمون گو شیرانہ شمار اکھ ۱۹۹۱ء میں انڈر چاپ، اگرچہ باڈر دناو ۱۹۹۳ء
 میں انڈر میا ذاکہ دوستن یس کشر نمبر چھہ اوس یہ نوڈمٹ۔ تہو سوڈ میے چھو۔
 بڈر ڈیکہ ہنز نہ دیے چھتہ تادم صابن ٹٹ کڈر میے لیو کھ مس دی جواب نہ تادم صاب
 اوس شاعر تہس شاعرانہ بکس یس نکاس پنیہ نہ چھہ باتہ چور نہتہ چھہ غرض اوان
 تندیٹ چھہ بلنک فوس، فی دیس او پیرا بیترہ۔ مگر نہ اوس نہ اوند نہ چھس
 بہ اولیہ اللہ۔ کمن کمن بہلہ پایہ شخون چھہ پکوسہنی کڈتہ۔ اوس کڈتہ گرنہ چھہ اوتے
 پوڈم ہندوستان ٹائمز (۲۷ جولے ۱۹۹۳ء ص ۱۲) اخبار انڈیہ آئینسٹین سنر
 ذاتی زندگی پھٹ چھہ لنڈس منز اکھ کتاب دیتر۔ اخبار آسوتہ اندر کینہہ واقا
 نقل کری متو۔ بہ پیوس آسمانہ دی پوت عظیم سائیس دان نہ پشرو سو پایہ ذاتی
 زندگی۔ اوکو پنن نہ وہ ڈر تہلہ۔

بیکھ کتھ چھ اُمی دوستن یر لپیچہر ز سونا تھ زلشی صابن تہ مون زگو ڈنیک
 افسانہ چھ جوانی کارڈ۔ میہ لیو کھس جوان نہ ہر گاہ تو مون جلے گو، میہ کیا دے
 چھ مگر تیلہ گزہ زلشی صابن پڑھن ز پتھر مین تہ مین فدی بن زود ادہن اند
 یہ اکھ اختلافی مسلہ ز نیلہ پھول گاش چھاگو ڈاسمت لکھنہ کنہ جوانی کارڈ۔ سر
 تہ اوس یر وچھان تہ پان۔ تو کو نہ کھول مین فدی بن ز نہ اس یا قلم تلکھ
 دڈن تہ میہ یا یو گو ڈاس جوانی کارڈ لکھنہ۔ مہون یہ مضمون نہر تھ کیا نہ پیو
 تہس نادم صابن جس اند دسرا سپن؟ یر چھ اکھ اہم تہ بامانہ لوہ کتھ۔
 بیہ گزہ نیلہ زلشی صابن پڑھن —

۱۔ یر چھنا صحی ز امہ انسائخ بنیاد چھ تہ ترسہ واقعہ یس میہ بیان
 کو رمت چھ۔؟

۲۔ کیاہ افسانہ لیکھتھ گو ونا تہ نادم صابن بونناوتہ تہ تو وولس نہ
 اتھ سپٹ والے ادبی مجلس اند ادچھ۔؟

۳۔ کیاہ نادم صابن چھنا اتھ تہ بلہ سطر ہر یاد مژ مین کن میہ اشارہ
 کو رمت چھ۔؟

۴۔ کیاہ نادم صابن یا بیہ کٹلہ اوسا کنہ مجلس اند نیلہ پھول گاش
 بردنہہ کاشرا فساناہ پورمت؟

ہر گاہ یہ سوئے میہ صحی چھ لیو کھمت نیلہ کتھ تہ کتھ پاٹھ ہیہ زلشی
 صابن پت۔ زلشی صابن چھ پانہ میہ یر سوئے کیہہ وولمت تہ
 مومت۔

اُمّ دوستن چھہ بہ تہ لیو کھت، نہ کر آکھ پانہ کلچرل کانگریس اندر؛
 تہیے کتہ گئی تہہ وقتکو حالانکہ مولوم؟ میے لیو کھس نہ "یاون پنج" کتابہ اندر
 چھہ باقی ترقی پسند ادہن تہ شاعر سیتو میا فی زمانہ چھہ کتہ کہہ اثر —
 "امین کارلیم ترقی پسند شکر یکس سیتو ۱۹۴۹ ہس اندر آہ تہ امیک آکھ
 سرگرم کارکن بنیاہ" — لہذا چھس بہ پانہ تیلہ کالہ کہن واقاتن گواہ تہیہ
 اکس محقق ہندہ خاطر چھہ انتہ وقتس اندر خود دہلات اسن ضروری تہ متعلق
 سہ کاہہ واشگافی کرہ؟ ۔ لہ دیدہ ہنرہ زندگی ہند کاہہ نوڈ پاس تہو لہن
 داس وڈوا تہ اوسکھا پانہ تہہ زمانس اندر؟ دھین چھہ اسان ثبوت تہ
 دلیل تمور اے کتہ کرہ گو و توہس دل دیں۔

— (کنی شیچہ) —

نادم چھہ ساقی صائب یہ کتہ شیچہ با و مرزہ نند افانہ سپد ۶۴۸
 اندر نشر تہ زنتی بن لیو کھ فروری ۴۹ ہس اندر حالانکہ سہ چھہ ۵۰ ہک
 تخلیق تہ نادم کو رکھ پانہ تہو ظلمہ ۴۸ ہس اندر کاشرس کن راعب پانہ
 سوچو ۶۴۸ ہس اندر اسی ریڈیو بابتہ پرہ اثرہ غلام رسول نانکی تہ عبدالحق
 برق پورہ وریس ڈراما نادس پیٹھ کیا تہام مکالمہ بازی "لکھان" تہ اوس
 تہ کتہ ڈراما تہ نشر تہ افانہ چہ چھہ کتہ۔

نئو کتہ تالہ پیٹھ کتہ شیچہ تہ

شہ یاون پنج، مرتبہ امین کارلیم و عزیز مارون، ۱۹۵۱ء صفحہ ۱۵۹ مکتبہ عوامی ادب سرنگر
 شہ شیرازہ نادم نمبر نومبر ۶۹ ص ۷۳ س ۷۴ س ۲۶۵ شہ رسالہ جکل دہلی کتب خانہ نمبر ۷۹ (مضمون قلمند)

تورنامہ
۲-۱ | تختہ کا فرقہ



*** نور نامہ تہ کا قلم

نور ناچ کر ماتھ:

۱۹۶۵ء اپریل اندر ہیو پیو و میون نور نامہ بانڈ، اگرچہ یہ اوس

۱۹۶۲ء اندر تیار تہ کتابت پدمت۔ امچہ ہمیشہ ووت نہ کانہ، ہر گاہ ووت

تہ، یا ورتاؤن زصوہ پہ، نتہ کڈن کٹھ۔

امہ نور نامہ بروہہ اُسی بوڈ بڈیم ۲۲ صفحہ کینہ روایتی کتابچہ شایع

گاہتی ہو کڈن تہ شیعہ شروکین لاکھول اوس کورمٹ۔ نتہ اوس

سون نژن پھٹرن تہ نتہ اوس سون نندہ روپش۔ نور نامہ اوس گوڈنج

تہ بجنی سہ مہرن یتھ منراؤندی ڈائے ہتھ پیٹھی شروک چھاپ پدی تہ یتھ

پاٹھی کورن شیر ہتہ و ہری اہنرہ شایرانہ شخصیت مندا افتابہ روشن۔ امی

دیت گوڈنج لہ اہندہ سنکرتی تہ پنڈتی کلامک پے تہ تمکلی باؤن نو موزہ

اہندہ "سہراندہ" آنک دتن نیب تہ یتھ پاٹھی لوگ مین متعلق اکس

نور سوچن تہ رایہ ویش۔ امی نور نامہ کور گوڈنج لہ نندہ روپش کاشرہ

کلچر کہ گاشہ آگری رنگی پیش یس کاشیرہ منتر ووحانی تہ تمدنی وراثت ہند

کنے راجھدراوس۔ امہ بروہہ اوس بوہے نندہ روپش، یو و تھی،

نصر بابہ سنرہ پیچہ اندر اکس ہنوکھ درویش سدرہ رنگی پیش کورمٹ تہ گاہ

گوم بے مقصد پاٹھی پھر ناوتھ اوس کراماڈ کرناوان۔ امی نور نامہ سہتی

آیہ سادات تہ یلشن ہنسو مٹرکری تہ برو نہہ کن، یتھ مٹر ساداتن
 حکومتک پٹھ اوس تہ یلشن عوامک ڈوگہ۔ امی نو زمان دیت، ہنا
 تھار دتھ، کشیرہ اند، اسلام داتنگ تو آبجی پوت منظر، نتمہ اوس چھرا
 پتے ونہ یوان زہ حضرت بلبل شاہ سندھ ستی بنو وینچن مسلمان تہ
 حضرت شاہ ہمدان کر نو و اسلامی شریعت جاری۔

ہجورن کو رسل میر زندہ، نو زمان کو ڈ مندرہ ریش نوں تہ سندہ
 عظیم سماجی مرتبک قومی احساس کو رن بیدار تہمس پٹھ آیہ گوہ و نیچہ لکھتہ
 لکھنہ، رسالن ہندی خاص شملہ کڈ تہ، تہ سندہ شش سالہ جشن مناونگ
 و نو نوں ظعون۔ تہ اس تام محدود و فہرہ بجایہ و آتہ تہ سنز آواز تہ
 شخصیت کالج تہ یونیورسٹی ہندین ہمدان اند۔ تہمس پٹھ آیہ مقالہ
 لکھنہ تہ تہ سندہ فنکی نو نو گوشتہ آیہ و نیچہ راوہ۔ امہ برو نہہ تہ
 اوس یوہے نندہ ریش، مگر تہ اس و لن یہ دبرائے تہ تہ اوس
 دماغن یہ باش۔ نو زمانہ کپو ڈ ایوہ توشر کو تہ محض تہ راہ و رقی
 دیباچن کو ر یہ تہ آبجی تہ کر پھیرہ

یک چراغی است و یں بزم کہ از پر تو آں
 ہر کجا می نگری، انجمنی ساخته اند

۱۔ سلطان سکندر جناب میر محمد ہمدانی، سید حسن بہادر، سید تاج الدین، سہیل بٹ تہ دویم سادات مسو
 بانہ وانی آشاوی اندر گند تہ آہتو۔ امہ کتہ تہ سپدی سادات جاگیرن ہندی مالک تہ اقتدار
 اندر نو بکھ عمل دخل۔ [تفصیلہ خاطرہ و چھوگہ تو ابجی تہ تذکرہ]

گہ ڈگہ ڈگہ گہ لور نامہ کیو خیالات کو وار یا ہن ٹس تہ جذباتن
 لچ گزیکھ - پوت پوتایہ آہیہ بیہ بد د تہ ونہ - بد اعتقادوی ہند
 دوش تر کھارہ - یونی وستی ہنرہ اکس مجلسہ منریلہ میہ خطا ارشادس
 متلق بین مضمون پور، صدر محفل پر وفیسر شمس الدین احمد صاحب سپد
 تیوت نار و نار نہ قہ درتن کڑیادی محفل اس صرف وہ تادان
 ہنرے پاڈ - مالم ووت اوٹ پیٹ نہ کینشن بزرگ "مولاناہن"
 ہندی اکو و فدن کڑ کوشش بہ اکیدمی اندرہ کڈنا و پنچو تہ - شیرازہ
 کس تندرہ لوش شماس اندر آویٹے ٹھاک کر تہ پن کا نہہ مضمون
 دلش - یہ کتھ چھ تہ کس دیباچس اندر داخو تھ "میہ پیو کتہ پن
 مضمون بختہ متز شامل کر تھ، حالات ہند وار و پتار نہ آسہ سبہ
 (ص ۵) امہ بر ونہ تہ یلہ لور نامہ تیار سپد تہ اکاڈمی ہندی مسکر رین
 بوز دیباچہ خاطرہ میا فی خیالات، سہ ووتھم "سورے گو پوزنگر لکری
 رچھنی گوزیادہ جان" اور کن تہ چھ لور نامہ کس سرناس اندر اشارہ -
 "اسی میہ اندازہ میہ کتابہ ہنرزان لکھو آسو تہ جان، سہ سپد پن کینشن
 شکلاتن کن وچھتہ ممکن - اوکو کڑی اسہ پن خیال واریاہ کینہ معہ خصر تہ
 پایندہ"

آخر یہ سورے کیانہ سپد؛ محض اوکو نہ کینشن تر ہیا دی
 خیالاتن اوس ٹاس یوان تہ تمن اوس گہ ڈنچہ لٹہ علی تہ تحقیقی مینہ تل
 سہ مین منزاسی تہ صدیقی مولانا جلال الدین شامل تہ اوس لور نامہ بدہ پند کو دبت

لگان۔ مگر پڑکس سہا بس کس سو تھ گندی نہ۔ سہ چھ پین ٹلین
پانے کڈان۔

۱۹۷۲ء اندر ڈراپہ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن کہ طرفہ علمدار (۱) تاوی
اُردو پاٹھی اکھ مضمون سو مبرن۔ اُتھ منز چھ میٹے تہ میانس لورنامس
پیٹھ ٹکھ شیش ہمراونہ آمشر۔ دعوایا دلیل ہے آسہ تہ تالہ پیٹھ ننتے
ٹھہرے کو دیکھی آسہ تہ قایدہ ؟

عظیم مگر غلط
غلام بنی گوہر صائب چھ پینٹس "ریشی نامے" مضمون اندر لورنامس
متعلق لکھان :

"یہ پہلا شائع شدہ مجموعہ ہے جو متعدد خامیوں کے باوجود
اہمیت کا حامل ہے فاضل ترتیب کار نے اس مجموعے
کے مقدمے کے طور پر ۱۳ اوراق پر مشتمل ایک تعارفی اور
تحقیقی مقالہ سپرد قلم کیا ہے جس میں کئی ایک تحقیقی طلب
مسائل کی طرف نشاندہی کی گئی ہے۔ البتہ کچھ پیچیدہ
اور نزاعی مسائل کو بھی اُبھارا ہے اس انوہ اقلط
کے باوجود لورنامہ عظیم اہمیت کا حامل ہے کیونکہ اس کا
مقدمہ اہم تحقیقی امور کی نشان دہی کرتا ہے۔"

لورنامہ کہ بزرگ اندری احساس آسہ کنو چھ ونہ آمنت زہ امیک
مقدمہ چھ "اہم تحقیقی" مالہ ٹلان۔ مگر بر ونٹھ کن چھ اُتھ بیانس تہ بھیش آمنتونہ

”مگر یہ مجموعہ تاریخ و تحقیق کے طالب علموں کے لئے ریبری
کی بجائے گمراہی کا باعث ہو گا۔“

گو ہر صاحبِ چھ مجملہ بازی کر مژ، مگر میں یہ سہ عظیم اہمیت درمیٹھی آہ سے
چھکھ نہ وٹھنا وٹھ، نہ چھکھ تہن کتھن وٹھ کو ڈمٹ، یوسٹو زن اینڈ
کنو، تحقیق کرن و آل طالب علم گمراہ ہیکن سپہ تھ۔ یہ چھہ شریکین ہندس
ڈائے ہتھ تاریخی تیداوس سینومٹ، اما پوز شریکین اندر چھس بے شمار غلیہ
(متعد و خامیاں) تہ غلطی ضرور درمیٹھی آہ مژ، مگر بعض ورتاوتھ چھن غلطی
ہندہ امہ امبارہ اندر صرف دھن ہنترکتھ کر مژ۔

”اشد کوں کی ترتیب میں فاضل ترتیب کار نے کچھ غلطیاں
سرزد کی ہیں جو نادانستہ نہیں ہیں بلکہ دانستہ فرو گذاشت ہے۔“

ہر گاہ گو ہر صاحب کیشن لفظن ہندس غلط نقل کر تس ترتیب چھہ وٹھ،
میانی کوں گو سہ ثبہ (AUTHENTIC) تہ غار ثبہ (UN AUTHENTIC) متن
یڈوے اہندے صحی مانو تو تہ گو تھہ تیرھن غلطی ین ہند، فہرس نے، تہ
کا نہہ انکھ وڈی شمارا دین۔ تہہ چھہ اکھ پرن وول خواہ مخواہ منصب بناون
ہیو گرٹھان۔ نور تاس اندر چھہ تقریبین پانٹھ ساس لفظ تار تہ آہمتی، میں
منتر حباب کر تھ، پانٹھ کم پانٹھ لفظ غلط چھہ گامتی۔ یڈوے گو ابے شمار
خامیہ؟ اٹھ و لڑا غلطی ین ہند پلندہ؟ امہ کھہ تہ زور چھہ کم کن
سہ تحقیق کرن و آئی چھہ صحی یا غلط سورے مواد سو مبران، تھہ مینہ تول لاگان تہ میں نظریہ

بنادان۔ ہم چھہ تہ اپہ روس کھہ چیز نیگلادان۔ او کوں چھہ گمراہ گرٹھان۔

کتابن غلط نامہ آسان ۳

وَن ہر گاہ ترتیب نہ بہند مراد چھ کس شُرک کہ پتہ گوشتہ درج آسن،
 سہ کس ہیکہ دنتہ نہ۔ ریشو کس شُرک کہ پتہ و نیاو۔ میتھ ترولی ترتیب
 چھ نامکن۔ اتھ چھ اکاے و تھ زہ نفس مضمون مطابق پیہ شُرکین ترتیب
 دہ۔ چنانچہ لورنامس اندر چھ دنتہ آمت۔ ”نفس مضمون کہ لحاظ چھ۔ کہ
 کتاب ہندین شُرکین ترتیب دہ آمت“ (ص ۱۲) سہ زن گو، وحدانیت
 رسالت، قرآن و سنت، نماز، روزہ، تزکیہ نفس، بیترہ۔ میانی یہ اسلامی
 تہ صوفیانہ ترتیب بلے گو ہر صابس میانی کھنڈھ کھنڈھ مائے (دالتہ فروگدا)
 مولوم چھنڈ نیک نیتی کتھ چھ و نان۔ میانی یہ ترتیب چھ اکہ بور شوتہ ہند
 نتیجہ، بیک اطہار لورنامس اندر سپدیت چھ۔ ”اسہ دتہین شُرکین
 اسلامی تہ صوفی خیال ہندی مختلف پہلو نظرہ تل اُتھ اکہ خاص ترتیب
 سون خیال چھ یہ ترتیب چھ موزون تہ مکمل (ص ۱)

ل ل دیدہ ہندی واکھ تہ اسی آنجاری مانجاری پاٹھی چھاپنہ یوان، مگر
 تہ لال طالب تہ جیالال کولن تہ دتہین گوہ ڈنچہ لٹہ اکہ موضوعی ترتیب
 تم چھ لکھان۔ ”ل ل دیدہ کے کلام کے جو نسخے شایع ہو چکے ہیں، واکھون

۳ یہ پٹدی اسپتو تراوہ نہ لورنامہ چھ غلطی بن ہند امبار۔ رحمان راہی بن تام دوس
 ”گوناگوں کوتاہی“ تہ تجوینہ کورن زہ ماہرن ہند اکہ ٹیم گڑھ امیک متن شیرن (شمس العزیز)
 ظہاریمہ پانژاہ غلطی کٹنس گڑھ ماہرن ہند ٹیم ہیں؟ یہ چھ اُمی علمدارس اندر گوہر صابن
 پیش کورمت تجوینہ حوالہ دوس، کھنڈ و مت، تہ چھ اُمی پانہ کاہنہ ریشو ناما و جہمت

”کامل صاحب نے حضرت شیخ کی چند مناجاتیں اور نظمیں غلط طور اشلوکوں میں بانٹی ہیں۔ گو نکل نامہ حضرت شیخ کی ایک مسلسل غزل ہے۔“

میں نے چھ لور نامس اندر لیو کھمت — ”حضرت شیخ ندیس کا من سکین ظاہری
فارمہ ہندہ لحاظہ ترئیہ باگ سپد تہ۔ اکھ گو شرک، دویم گو وشن، ترمیم گو
باتہ بندی (مثنوی)۔“ امہ پتہ چھم وشنچ پچان ووج مصرہ قرار دتھ لیو کھمت
— ”شیخ العالم ندی مناجاتھ تہ گو نگل نامہ ہوی مسلسل شرک چھ امکی گھ ڈنگ
نمونہ۔“ (ص ۱۳) گو ہر صائب چھنہ ظہن رو دمت نہ مناجاتن تہ گو نگل نامس
چھہ میں نہ صرف مسلسل شرک و دمت بلکہ چھم مسلسل اسکی گھ ڈنگی نمونہ تہ
قرار دتی متو شہ

روز یکتہ رہ میے یہ گز ندین باتن، مسلسل شریکین، ہندین بدن
لاجر چھ، سہ گز نہ باقی شریکین ہنرہ گز نہ سستی ملناؤنی۔ یہ چھنہ تڑھ
کاٹہ کو تاہی نہ لور نامہ ہے ولو غلطی ین ہند امبار۔ جیتھ گز نہ میل

۱۷۱ گوهر صابن چھ مسلسل غزل و دومت، ایم چھنہ غزل بکہ وژن (شکو)

شہ ہر گاہ لال دیدہ ہندو مسلسل واکھ تندی چھ، تیلہ چھ تے گہ دنگی (وژن)

چھ واکھن تہ باتن ہندن بدن لل دہ اندرتہ کر تہ آمت مشن واکھ
 ۸۷ پیٹھ ۸۱ تام چھ مسلسل باتھ ”شو چھ کر وٹھ تے ژین ووفہ پدیش“ کہین
 پانژن بدن ہنر گزند، یا ۸۹ پیٹھ ۹۲ تام چھ ”شونس شنیہ میلٹھ گو“
 باتنگر ژور بند۔ امہ گزند ہند چھنہ کا تہہ پھیرہ پوجان، تہ کیا زہ زان
 واکر چھ دووہ مصرعہ پیٹھ زانان بہ چھ مسلسل باتھ، ادہ یلہ ونہ تہ آسہ
 آمت زہ مناجاتھ تہ گونگل نامہ چھ مسلسل شرک، تید گڑھ تہ کا نہ مگر ایہ
 بیڈن۔ آخر س چھ گوہر صاب و نان :

’ فاضل ترتیب کار نے (یہ سب) ریشی نلمے نظر انداز کئے

ہیں۔ آپ نے ان کا مطالعہ ہی نہ کیا ہو بلکہ جو کچھ باتھ آیا کنٹرکٹ

پورا کرنے کیلئے مجموعہ میں شامل کیا ہے“

گوہر صابن پر پتھ اظہار چھ نکھ ہوت ہیو۔ بہر حال میسے کیا زن اوس
 تمام ریشو نامن کون، ہر گاہ تمام بدس تہ سپہ ہنم۔ میسے اوس تہ
 ”سب کچھ“ (کلیات) تیار کون زہ پر پتھ ریشو نامہ پیٹھ اوسم پر پتھ شرک
 ٹکن۔ میسے اوس چھرا ”جو کچھ“ (ڈارے) سوسہ براون، تہ خاطرہ اوس
 ڈاین ہنن شرکین ہند یہ تو آریخی تیداد پندہ پیٹھ تہ کافی۔ اوسے ورتی
 میسے پر پتھ گنگی نمونہ رنگی چھرا کہنہ بند۔ خواہ تم شرک چھ، مسلسل باتھ چھ یا
 پنڈتی تہ منکرتی کلامہ چھ۔ ہر گاہ یہ تہ زہ تریہ قلی لٹھ آتھ آسہ ہنم تہ
 یہ شرک ڈارما آسہ تہ پتھ ہیو رے۔ مگر تہ آسہ تہ آسہ محض ڈارے
 (جو کچھ) تہ کلیات (سب کچھ)

گو ہر صابن پاؤں بہ نہ ہنس نہ بہاؤ سس ریشو نامو نہ قلمی نسخہ خاطرہ بھیہ
 بھیہہ کران نہ کہہ سستی پدم ملاقات - کہہہ دو پلوہ نہ تہندی بیوین
 چھ سورے کلام شیخ جمع کو دمت - ہوسپس خوش تہ دو پلوہ نہ اسکرون
 مے شایع - تو تہ کہہ تہندس بڈی بہ سنز محنت نہ کہہ - وعدہ کور دم سودہ
 انہ نگ - مینے کڑ سکر ٹری صابن سستی کہہ - مگر کہہہ کور وہ نہ وعدہ وقا -
 پتہ نجم کھار پائے نکھس -

ہر گاہ یہ کنٹریکٹ پڑہ کر پتہ باپتہ ”ڈونکھ“ والنگ ہیو معا ملہ
 آہے، (حالانکہ یہ اس محض اکھ شوقیہ کام) تہند بڈی مہ کیا نہ رعایت

ترجمہ بازی

رشد تاذکی صابن مضمون ”حضرت شیخ نور الدین چند حقائق“
 چھ دندر نہ یوٹ نہ ماتہ ڈھوٹ - گہ ڈنی چھ اُمو پاترن صفن پیچہ کثیر
 اندر اسلامک پوت منظر دیتمت، یس میانہ نور نامہ پیچہ حوالہ و رآینی
 اچھرہ اچھر ترجمہ چھ پدمت -

”آٹھ صدی اندر چھ اسلام گہ ڈونچہ لکھتیر منرقم تراون سہندتنت“

— کثیر میں اسلام کا پرتو آٹھویں صدی سے پرتا شروع ہوا - ہندوستان پر —

چھ محمد بن قاسم سنر بلخار ۱۲-۱۱ھ اندر پیدان تہ نہ دھپاکتان (چھ

— محمد بن قاسم کی بلخار ۱۲-۱۱ھ میں ہونی چھ اور ہندوستان پہلی بار اسلامی —

عرب تہ اسلامک تہ دوچار پیدان - اگرچہ امہ بر و نہ تہ چھ اٹھ عاقل

- تحریک سے متصادم ہوتا ہے گو اس سے قبل بھی عرب ہند میں تجارتی تعلقات —
 عرب سستی تجارتی تعلقات آسان تھے اسلام کے پہلے پناہ لوگت آسان یا پھر
- مروجہ دتھے اور اسلام سڑ میں ہند کو لوانا تھا یہی وقت ہے جب ہمالیہ —
 اوس کشمیر ہند حکمران للتادتبہ (۴۳۶ - ۶۹۹) منز الیشیا، افغانستان
- للتادتبہ (۴۳۶ - ۶۹۹) اپنی حکومت کی حدیں ایشیا، افغانستان —
 تھے مغربی ہند۔ و تاتش اندر پنو فتوحات بڑاوان تھے لازمن آسے تے
- اور مغربی ہندوستان تک بڑھا رہا تھا۔ اس تک دود میں ضروری اسکا —
 عرب فوجیں سستی تھے واسطہ پیوست۔ عرب آسے چینس پٹھ تھے بلغار
- سابقہ بھی مسلمان فوجیں سے پڑا ہوا۔ کیونکہ عرب اسوقت چین پر بھی —
 کران۔ چنانچہ راجہ داہر چھ محمد بن قاسم سداقتہ ٹکس کھوان تھے
- بلغار کی فکر میں تھے۔ راجہ داہر سندھ میں محمد بن قاسم کے ہاتھوں —
 تہ نہ چھو جیسا چھ کشمیر اندر پناہ لوان۔ اس سستی چھ،
- شکست کھاتا ہے تو اس کا بیٹا جیسا کشمیر میں پناہ گزیں ہوتا —
 یہ چھ عجیب کتھا، اکہ شامی مسلمان حمیم بن سام آسان
- ہے اور عجیب یہ ہے کہ ایک شامی مسلمان حمیم بن سام اسی —
 یہ چھ وار وار مسلمان ہنزا کہ جماعت پاؤ کر نس منز کا مہا بیدان
- کی محبت میں کشمیر آتا ہے اور مسلمانوں کی ایک قبیلہ جلوت بنانے میں کامیاب ہوتا —
 باقی دلاؤ تو پھر پائے۔ ہم پنو صفہ و آتی مینے واپس۔ امہ پتہ چھ
- رشید صاب میا ہن کیشن کتھن سستی اختلاف کران۔ اختلاف چھ ادبک

تہ چھ تذکرہ اولیائے کشمیر کتابہ اندرونان :-

”یہندلو (امیر کبیر سندلو) حالاتو سیتو سپدا امیر تیمور سندول

تنگ چنانچہ سفرک سامانہ تیار کر تھ سپدی پنٹی مرید تہ

رشتہ دار ہتھ کشیرہ کن روانہ

تذکرہ تہ تواریخ چھ بی ونان - مرزا اکل الدین بدخشی سند شاد چھ سہ

گرد تیمور شور و شر کردے : کے امیر اس طرف گذر کرے

تو پتہ چھنہ میئے اتھ ستو غرض نہ سادات کہ داہہ آیہ یور۔ میون مہا چھ صرف یہ

وکن نہ یوت و اتھ چھ تم سپاسی اقتدار اس اندر شریکھن سپان تہ تمہ امنانہ

تبلیغ کران تھ ہتھ تمہن تہ رشتن اختلاف چھ سپان سہ - تم چھ دینی شٹھیار

وژنادان تہ ریشو چھ پنہ - واداری ستو کہ تمک بھگتی واد چلاوان - رشید

صائب چھ لور نامس اندر میانس اتھ بیانس میانی غلط بیانی قرار دواں -

”جدت پسندی کی رو میں بہر کر تاریخی واقعات منسج کرنے کی یہ کوشش بڑی

مذموم ہے“ خبر کم تاریخی واقعات کڑی میئے منسج؟ بہ چھس پنٹی کنی قدمہ قدمہ

تواریخی گف چکاوان تہ رشید صائب چھ ڈھرجملہ بازی کران - مگر برو نہہ

بہن چھ پائے پنہ اتھ جملہ بازی تہ آب پھراں :

”اسلام اور تزکہ فلسفہ میں ایک خاموش تصادم رہا اور اس

شہ کا شون سیاحت کارن تہ ساداتن تہ چھ یہ اختلاف دو تھان میگ نتیجہ خانہ جنگی چھ

نیران - شری ورنڈت چھ لکھان ”یم ہبرم اسی مانگے کھیتھ بڈیتی مگر یوت و اتھ بنے دو تھند

ہتم گوکہ سورے مشفق (بحوالہ سون ادب - تندینج نویسی نمبر ۱۹۸۲ ص ۴۳)

کے امتزاج سے ایک نیا فلسفہ پیدا ہوا جس کے اجزائے ترکیبی
میں شومت، بدھ مت اور اسلام کے عناصر ترکیبی موجود
تھے۔۔۔ کشمیر میں اس کا نام ریشی سلسلہ پڑ گیا۔

گویا ریشی سلسلہ پلاوان اُسی رُہ نہ اوس خالص اسلام، نہ خالص شومت
تہ نہ خالص بدھ مت۔ بلکہ مین ہنزا کھ مد مش یہے روحانی مد مش چھ بیتھ
میتھ بگکتی واد چھ وونت۔ وہ فی چھ میتھ تائید کینہ تر وید؟

اُتھ رواداری تہ نوس فلسف برعکس اُسی سادات اسلامی قانون پیٹھ
زور دوان تہ مذہبی ٹٹھنیا روتاوان۔ رشید صائب چھ اُتھ تہ میتھ تصدیق
کران۔ حضرت میر سید علی ہمدانی وہ پہلے بزرگ تھے جنہوں نے احکام
اسلام یا اسلامی شریعت کو بہاں پہلی بار رائج فرمایا۔ وہ فی کتھ اندر چھ
مین میتھ ستی اختلاف۔ یہ لفظ طومارے تہ کلمہ باپتھ؟ پر وقیر حاجتی
تہ چھ، ہنا احتیاط دوتاوتھ، لور ناچی کتھ پھران۔

”ایرانی مبلغوں کو حکومت میں ایک خاص اثر و رسوخ حاصل
تھا۔ جب بادشاہوں کے ہاتھوں کسی غیر مسلم پر عتاب نازل
ہو جاتا تو عام لوگ اسکا التزام بغیر شہری مبلغوں کے سر تھوپ
دیتے۔۔۔ ان مواقع پر ریشی سلسلہ کے مبلغ تعصب کی آگ
کو بجھاتے اور عام لوگوں کے ساتھ بلا لحاظ مذہب و ملت
مہر و محبت سے پیش آجاتے“ (علمدار ص ۹)

شہ بہ کتھ چھ لور نامہ کین نقطن ہنرے بیا کھ صورت

پریم ناتھ بڑا نہ تہ چھ اتھ تصدیق کران:

”اوہر ترکستان اور ایران سے آئے ہوئے سادات اور
دوسرے مبلغ ایک طرف سختی سے قرآنی اصولوں کی تبلیغ
و تشہیر میں مصروف تھے، دوسری جانب ریشی اسلام
کے جھنڈے تلے مذہبی انسان دوستی کے عقیدے کو ہر
دلغزئی بنانے میں مگن تھے“ (علمدار ص ۱۵۶)

بیا کہ کتھ آس میتے نورنامہ اندریہ و فی مثر:

”سید علی ہمدانی چھ مسلمان اسلامی ممکن ہند لباس تہ

ہندی رسم تراوتھ ایرانی اسلامی رسم اختیار کرنا وان (من)

میون مڈا اوس زہ اسلام پتھ پتھ مکس دوت، تھتھ مکس اسی پتی مقامی
رسم تہ لباس ہن سستی اسلام بحیثیت مذہب کا نہ واسطہ چھنہ۔ تکیا زہ بنگ
نولق چھ ملکی عاذتن تہ موسمی حالتن سستی۔ توے چھنہ اسلامن یا بیہ کالہ
دیشن کا نہ خاص یا گئے لباس پنے ہن مانن والین تجوینہ کورمت دراصل
پزہ ہے میتے یہ جملہ پتھ کئی لکھن پتھ رشید صاب کتھ دلہے۔ سید علی چھ
مسلمان مقامی لباس تہ ہندستانی رسم تراوتھ ایرانی لباس تہ رسم اختیار
کرنا وان۔“

جو ابن چھ نازکی صاب دلیلہ بدلہ فی سبیل اللہ فادایہ لفظ و تناوان
حالانکہ بیس جایہ چھ پائے اسرار الابرار کس اکس حوالس اندر اتھ لباس تبدیلی
تا سید کران۔ تاریخ اعظمی تہ چھ لکھان تہ بادشاہ تہ اوس غار اسلامی لباس

لاگان۔ سہ بدلوؤں حضرت سیدہ ہندس و نہ نش پیٹھ محمد دین فوق
 چھوٹان۔ ”یہاں ہندوستانی فیش کے لباس کا رواج تھا۔۔۔ حضرت امیرؓ
 کے ارشاد کے مطابق سلطان نے لباس تبدیل کر دیا۔“ یہ لباس تبدیلی
 اس نے ”اسلامی“ بلکہ ایرانی۔ امیک مڈاوس بیتہ ایرانی تمدنی بلاستی
 قائم کر فی سہ تہ ہیری مس طبقہ اندر۔ کولین تہ چھ عن کا ہے کیا۔
 میں چھ نورناس اندر اکس جا یہ لیو کھمت : ”ریشی اسی بنیادی اسلامی
 عقیدن پیٹھ یوت زور دوان“۔ ریشید صابن چھ اٹھ قلط ترجمہ کو رمت
 ۔ ”ریشی بنیادی اسلامی عقائد پر زور دیتے تھے۔“ امہ بیتہ چھ تہ رمت
 زہ ساداتن ہنر کوہ پہ جہا تھ اس نئے بنیادی اسلامی عقیدن خلاف ؟
 میں پزہ ”پیٹھ یوت“ لفظ نظر تل ریشید من قلط ترجمہ پیٹھ پائی شیرن
 ”ریشی صرف بنیادی اسلامی عقائد ہی پر زور دیتے تھے“ پانے مہ کلہ
 پھند سوال تہ میون مڈا تریکہ فکرہ زہ ریشی اسی پھر بنیادی اسلامی عقیدہ
 پھا لاوان تہ سادات اسی پنتہ آہ شرعی قوفون تہ چلاوان۔

سہ سلطان فی ہم لباس کفری پوشیدہ آزاہ امر وہنی حضرت سید ترک داد۔ یہ لباس کفر کا وزن
 اوس ؟ کرتہ، تنگ مودہ پاجامہ، کازن تہ کونگی (تاریخ حن پوشاک کشمیر) اکو مصری مسلمان بد اقبال
 میٹ دتھ وچھنہ کریمہ کوڈ، اقبالن و نش کیا زہ میٹ دتھ ستو چھا اسلام زمان (خط بنام فوق
 (۱۹۰۵ء) امہ معیار چھ نیلہ یونی ہندی مسلمان کرتہ، ایچکن، تنگ مودہ پاجامہ لاگتھ، لباس کفر
 لاگان یا ریشید صابن پتلون، ایچکن، قراولی، کاشٹ پھیرن کتھ زمرس منتر چھ پوان ؟

دو زُم گاش

موتی لال ساقی صائب چھ ”ریشی تاموں میں لہ واکھ“ تاوی اکھ مضمون
 یو کمٹ تیتھ اندرمیاہن تمن کینژن خیالاتن ہنز پوت آواز چھ، یم میئے
 لوز نامس اندر ”لہ واکھ تہ شیخہ شُرک“ عنوانس تل باوی مہتی چھ
 باراں بروند شعہ مارا

افسوس کہ نام ما نہ بروند

گر برین چھ پنہنیں ”لہ واکھانی“ اندرونان زہ تہ سدن لہ
 واکھن ہنز بنیاد چھ دھرم داس تاوی اکس شخڑہ سندر وایت۔ گر برین
 چھ وتان زہ یم واکھ چھ معتبر نکیانہ تحریری لُغَن ہنزہ غار موہو دگی منہ چھ
 زبانی روایت معتبر آسان۔ موتی لال ساقی صائب چھ گر برین سندر یہ
 کتھ دہراؤ مثر۔ مگر میئے اوس لوز نامس اندر گر برینس یہ جواب دہیت؛
 ————— ”زبانی روایت ہنزہ بنیان چھ ہیکہ نہ کانہ تکریر نظر انداز سپتھ۔

نکیانہ زبانی روایت چھ تبدیلی ہند دروازہ ہر سالتہ وقتہ روزان
 مگر تحریری روایت چھ یہ دروازہ ہمیشہ خاطر بند سپدان“ (ص) یہ کتھ
 آس میئے اوکھو ڈی مژنہ تہ ریشی ہندی واریاہ بلکہ اکثر شُرک چھ
 لہ ہند معتبر کلامہ مانہ آمت۔ تمس آس نہ تھر (یا وژہس نہ اوکن فٹھ)
 زہ ریشی نامہ چھ تھو تھر برین اندر شیخہ شُرک درج چھ آہتی کرنہ۔ لہاذا
 تمن تھر برین ہنز موہو دگی منہ ہیکہ نہ گانہ دھرم داس سندر روایت معتبر
 دویم کتھ چھ ساقی صائب بہ ونان زل دیدکن چھ غلط اشارہ لگنہ

آہستی یہ کنوینشن فلسفہ متعلق غلط نتیجہ کڈتے تھے جس بیٹھ اسلامی تصوفک اثر ڈال دیا۔ یہ کہتے تھے کہ نور نامن چکا و مثر۔

”ل دید کن اور کی یور ک شار منوب کنگے نتیجہ چھ ز گریں تہ چاڈ ٹیبل یہ کیتر حالتیں فلسفہ متعلق نتیجہ اخذ چھ کر ان نتھ چھ نمں لاز من غلطی لگان ہر گاہ تس کن ر لہ شار منوب سپہن تہ انہن عقیدن اندر یہ ہے تہ صوفی خیالین ہنر تہ حائے گر لے درینٹھ“ (ص ۲۰)

ترجمہ کہتے ہیں یہ ڈیٹر ل دید کن چھ شیخ العالم تہ عزیز خان کلام منوب سپہنت۔ یہ کہتے تھے کہ نور نامن بیٹھ نمہ آہر۔

”عجیب کہتے تھے یہ زہ ہر گاہ ل دید کن شیخ العالم سندی کہتے تھے کہ منوب چھ سپہنتی نتھ چھ توتہ کانہ ہنر مجھو دگامی سندہ زمانہ کی کہتے شار تہ چھ لہ واکھ بناوتہ پیش کر تہ آہستی حالانکہ ہم چھ مشہور غزل گو عزیز خانہ غزل گو زہ بندیں“

یہ کہتے تھے ساتی صابن لور نامن چھ۔ ترنے کہتے دہر آوتہ مضمون چالہ پیش کر مثر۔ البتہ کہ کہتے ہیں لور ڈی مثر زہ لور نامن شرک نمبر ۱۴، ۱۵، ۱۹۲ تہ ۲۷۲ چھ شیخ العالم سندہ بجا یہ ل دید ہندی۔ ہر گاہ تحقیق کرتے تہ یہ مینے کیا اختلاف ہیکہ آستہ۔ مینے چھ برونٹھ وونت۔ ”یہ کہتے ہندیچھ

لہ مثالہ باپتہ چھن تے شار دتی متویم تے نور نامن اندر دتی حتی چھ۔

لہ شرک چھ ہم۔ لولکہ وکھد وائچیشم (۱۶۴) اند وندیرتہ تیجہ زہ (۱۷۰) تہ کہتے تھے ہنرمیں زائے (۱۹۲) کیشن دیونتم اورے آلا (۲۴۲)

امکان نل دبد ہندی تہ آسن کینہہ واکھ شیخہ شرکین سستورل گامتی۔
 (ص ۱۶) مگر یہ فاصلہ کس کرہ تہ کتھو پاٹھو نہ کس واکھ/شرک کو سندھچہ؟
 اتھ گڑھ کانہہ میزان آسن۔ ساقی صابن یس کلیات شیخ العالم امہ مضمونہ پتہ
 تیار چھ کورمت، تھ اندر چن بیومنزہ زہ شرک (۱۷۰ تہ ۲۴۲) پائے شیخ العالم
 ہندی مانہ پیش کروی متو۔ بلقے زہ تہ ہیکن تہندی آستہ، تکیانہ ساقی
 صابن چھ واریاہ کلام شیخ پتھر تر وومت۔

ریشیت تہ سلسلہ

مشعل سلطانپوری سند "حضرت شیخ العالم چند تحقیقی باتیں" چھ علی
 تہ تحقیقی رنگہ اکھ قابل قدر مضمون البتہ اکس جایہ چھ یم شاید بے شو نکو پاٹھو
 اعتقاد دی جذلب تل لیکھان۔ اس بات پر کسی بحث کی گنجائش نہیں ہے
 کہ حضرت میر محمد ہمدانی نے حضرت شیخ کو خط ارشاد عطا کیا ہے۔ "اے امہ
 خاطرہ ہیکن یم خط ارشاد تہ ژور پرکھایہ" وچھتہ تہ علی رنگہ پائش لکین
 دیکھ۔ میں جایہ چھ یم لیکھان؛

»جناب امین کامل کے بقول شیخ العالم نے ریشی سلسلہ قائم کیا
 حالانکہ وہ لورنامہ میں دوسری جگہ خود اس بات سے کہ کشمیر میں
 ریشی پورانے زمانے سے ہوتے آئے ہیں، اس قول کو جھٹلاتے ہیں

۱۔ امہ حوالہ الفاظ مآسن اور یونکیانہ یہ حوالہ چھس یادشس پیچہ لیکھان۔
 ۲۔ خیال چھم مضمون تہ بیجو کتابہ اندر درج کرکے برگاہ تہ ممکن سپدہ، تہلہ ہیکن یم مینہ
 لکھتہ، بہ سوز کہ تیج فولیٹ کاپی

مشعل ماب چھنے کتھ وونت۔ میے اوس وونت ”کشر منر چھ ریشو پتھ
 کالہ پٹھ اسی متی۔“ دیدن تہ اپنندن ہندی خالق تہ اسی ریشو۔ یوہے
 اوس شیخ العالم سندن تہ مسلک۔ ”مگر شیخ العالم چھ اتھ ریشی نظر س گہ وچہ لہ
 اکھ تنظیمی شکل دوان تہ باضابطہ اکھ سلسلہ بناوان۔ پتھ کنی کبروی سلسلہ
 نقشبندی سلسلہ بیتر چھ۔ اوے اوس میے سلسلہ لفظ سرخط کو دمت لہذا
 چھنے مشعل صابن یہ وُن صحیح زہ ”ریشی سلسلہ حضرت شیخ سے پہلے قائم ہوا
 تھا۔ وہ اُس کے بانی مابانی نہیں۔“ ریشٹ (مسلک) اوس مگر سلسلہ اوس تہ۔
 اتھ یہ تنظیمی شکل ونگ بانی مابانی چھ زندہ رہوش سہ

مشعل صابن چھ بیا کھ کتھ تہ میے کن لا جہر ”شیخ سلالہ پوسمن ریشی
 کے ہاتھوں مسلمان ہوئے تھے۔ امین کامل صاحب بھی اسی خیال کے ہیں۔ میے
 چھ زندہ ریشو تہ زندگی متعلق بابا نصیب الدین فازی محی الدین سکین تہ
 غلام محمد مغل سندی خیالات پیش کری ہوئی تہہ پُن کا نہ خیال چھم بو دمت۔
 یہ کتھ چھ محی الدین سکین وئی مثر نہ سکر سنز بنو و پوسمن ریشو سندن
 اتھ مسلمان۔ میے چھنے نمَن ذات نامن ستو اتفاق ہم ہندی لکھنے چھ آمیت۔
 ذر نامس اندر تہ چھ میے وونت۔“ حضرت شیخ ندس ذلت نامس پٹھ
 چھنے وُنیک تام کائنہ تہ صحیح کام کر ہر ”(ص) میے چھ غلام محمد مغل صابن
 ستو اتفاق زہ بہر زندگی چھ زانتھ مانٹھ آفر منخ کر تہ پتہ چھ سوسے کتھا
 دبہر۔ وہ فی صحیح واقات ہند پے لبُن چھ نامکن۔ تو تہ ملیہ ہر ہرے
 ۲۰ اپریل ۱۹۷۸ء ص ۶۸ پٹھ چھ مشعل صابن لکھان ”اندھ چھ سلسلہ بیا کھ رنگ ٹان“ جیگر ریشٹ اوس مکتبہ

کا نہہ کا نہہ دُئی درینہ، اگر تھیا کا نہہ جذبانو بالائے سپتہ، ژھونڈ ژھار
تہ دین۔

سکے شدروش

محمد یوسف ٹینگ صابن چھ، سکے شدروش، عنوانہ تہ پنہ کاشرو
مضمونک ژھہ چیریش کورمت، یس شیراز، می ۱۹۰۸ ہس اندر شایع چھ
سپرمت۔ یہ ژھہ چرچہ تقریبین تہ بیگ مخاطب بہ چس۔

میہ اوس لورناس اندر لیکھمت تہ ۱۹۰۸ ہس اندر بلہ پھان گورنر عطا محمد

خان افغانان لٹہ باغی پد تہ پتہ تہ تھہ وختاری ہند ایلان چھ کران بہ
چھ کاشرون پانس سنی پکنا و تہ خاطرہ شیخ العالم سندس نادوس پیچھ اکھ سکے
چلا وان، یس لوچور میوزیس اندر موجود چھ۔ یہ کتہ اس میہ لورنامہ بروہہ
پڑم تہ یاد اوسم تہ کتہ۔ اوکڑو دیمس تہ کا تہہ شیخاگر (حوالہ) اکتہ پیچھ
چھ ٹینگ صابن پنہ نس مضمونس، سکے شدروش، اندر میہ پیچھ تہ میٹولہ

ٹینگ صاب چھ لیکھان تہ یہ سکے چھ سرنگر میوزیس اندر موجود تہ
مرزا کمال الدین شیدا صابن چھ پنہ ”سلطان العارفین“ کتا بہ اندر امیک فولو
تہ چھاپ کورمت۔ میہ اوس تہ یہ مولوم، ہر گاہ آسہم لوچور کوٹ و اتہا۔
اکتہ سکس چھ یہ عبارت لکھتہ۔ ”سکے شدروش زشاہ نور الدین“

راج از مخدوم قطب العارفین۔ ٹینگ صابن انکشاف چھ تہ یہ سکے چھ حضرت
شیخ العالم تہ حضرت مخدوم صاب ہن مشترکہ ناون پیچھ جاری سپرمت، تہ

سہ ٹینگ صابن چھ تہ یو پیچھ تہ اوسمت زتمس (باقی ص ۴۳ پیچھ)

صرف شیخ العالم سندس ناوس پیٹھ، بیتھ کنو صوفی لیکھان چھ باچھرا محذوم
 صائب نس ناوس پیٹھ، بیتھ کنو مرزا کمال الدین صائب نس یو کھمت چھ۔ اتھ سلبس
 منز چھ یہ کتھ تہ دھنس اندر تھادو ضروری نہ صوفی چھ بیہ دھن سکھ
 ہنر تہ ذکر کران دیتھ کنو ٹینگ صائب نس تہ یو کھمت چھ میں یہ عبادتھ دیج
 چھ۔

الف) بادشاہ نور الدین یا محذوم جہاں

بے، یا محذوم یا شاہ نور الدین

ٹینگ صائب نس اتھ مضمونس چھ اقبال ناتھ و پوہن و سمبر، شیراز
 اندر نفیس جرح کری متی، یہ سستی اتھ سکس پیٹھ واپہ پاٹھی بوز شوثیج
 گنجائش پاوہ سپر علمدارس اندر پڑے ٹینگ صائب نس تہ جرح صاف
 کردی تہ بیہ تی تھوڑا دتھ و ن، یہ اقبال ناتھن شکا دہتو۔
 وہ فی ہر گاہ ٹینگ صائب نس میں پیٹھ تہ پو غرض مطیل اوس، چٹن
 پیٹھ، اگرچہ میں وون تی یہ محی الدین صوفی، پریم ناتھ بنات تہ بیو حراتو
 وومنٹ چھ۔ خبر تمن کو نہ نہ وون پیٹھ تہ ضروری۔ جواب اوس
 دین اقبال ناتھ، رے رو دتی۔ حالانکہ تھو چھ نہ صرف اتھ سکس سستی
 اوت بلکہ ٹینگ صائب نس میں کتھن سستی تہ اختلاف کو رمت، یہ پتھر لکس
 پوہ مضمونس اندر و ن تہ چھ آمڑہ۔

اقبال ناتھن لب لباب چھ یہ —

۱۔ ”واریا میں کتھن چھ و نہ تہ گیتی تہ پھٹ کڈ نہ خاطرہ دل دنگ ضرورت۔“

۲۔ ہر گاہ یم سکے حضرت شیخ العالم تہ سلطان العارفین سندین تاوان آسہن
کاشر لو آسہن مین زچہ تہ تاوینہ کڑی متی۔ مگر کاشرین چھنہ مو فندین
مرزا کمال سندین تہ ٹینگ صابنیں انکشافن تام مولوے نہ یم سکے چھہ تہندین
اولیاء اللہ ہن ہندین تاوان پیٹھ۔ پتھ کمن کاشرین ہندول نہ بینہ
خاطرہ کجا و عطا محمد خان بہ سکے۔ مہر خان عاشق تہ لالہ نہ خبرے۔

۳۔ ٹینگ صاب و پان لوز الدین تاوان پتہ مخدوم صابن تاو چھ
سکس تہندہ زچہر کاشر مطابق تھاونہ آمت۔ مگر باقے دون سکس

(”یا مخدوم شاہ لوز الدین“ تہ یا مخدوم یا شاہ لوز الدین) کوٹ چھ
یہ زچہر کاشر گو مت؟

۴۔ بیر بل کاپرو چھ عطا محمد خالص پتے پن تاوانچ لکھان تمہ
و نہ آسہن و نہ یم سکے و گس تہ تہی آسہن پانہ و چھتی و تاو متی۔ نمس تہ
اُس تاخیر یم سکے لہندین تاوان پیٹھ چھ؟ تم چھنہ اپج کاہنہ ذکر اکڑ ہز
حالانکہ باوش تہ تاوان لین لایق اُس پہے کہتہ۔

۵۔ عطا محمد خانو تارلیف کران چھنہ ٹینگ صاب تھو کمٹ تہ۔ مگر کاشرین
و دتمہ زانگ صرف ”وقت سوکھ جو“ (سکھ جیون) یاد۔ نرہ
وقت عطا محمد۔ یم و نہ عطا محمد بیتہ ژول لچہ لود روپیہ خزانہ پون
ستہ بلکہ لوہور و انتہہ ٹھنن ”انک“ قہ نہجیت سنگس اکس لچس
کینتہ۔ یہ ژول خزانہ ہتھ نہ تاوانہ پیو و نہ بر فتح خالص برون یس

تمو کا شرین تم تم زبنتھ وصول کور۔ یو ہے گوائے اوس کا شرین ہنز
آزادی تہ پا پر جانی کا پھان ہ
اقبال ناتھن مضمون چھ لفظ لفظ پر نک ضرورت۔

مص ۲۱۸ باتے حاشیہ چھ نہ صرف یہ سکہ ابن مہجورن ہو و مست بلکہ پھنس ارج
باتے زانکاری تہ کمرہ۔ یہ واشگافی سپر ریو یو سرین نگرہ کس اکوہ " : ا جا
پہم گوا سوا ہندو۔



۳ "عظم خانو چیتو" عاودہ (مقالات حاجی) ردو لوکن ژہش نگر تہ کا نہ
سکہ شد روشن ردو ڈک نہ یاد۔ مہجور چھ لیکھان "دُرانیہ حکومت کا آخری صوبیدار
محمد عظیم خان تھا جو بغایت ظالم و جابر اور جریض طامع تھا۔ بمشیر میں حکومت دُرانیہ
کے خاتمہ کا ذمہ دار ہی سفاک تھا۔ (حیات حیم) اُمی شخڑن کور شین دُرین اندر
اکھ کروڑ پیٹھی نقد تہ جنس کشہ تہراج کترتھ جمع تہ گو کو بل واپس۔ (لمحض تاریخ حسن)

پھہ پھڑاٹ

مئے اوس نو دنامس اندر لیو کھمت — "نفس مضمون کی لحاظ
چھ ہم شر کی اسلامی، متصوفانہ تہ حکیمانہ تہ نفس مضمون کی لحاظ چھ بیتھ
کتابہ اندر میں شر کہن ترتیب آمزودہ" (ص ۴) رحمان یہاں چھ اٹھ
پہٹھ لیکھان — "محمد امین کامل کلام شیخ کو موضوع کے اعتبار سے تین

خاندان میں بانٹ دیتے ہیں، اسلامی متصرفانہ اور حکیمانہ ... توجہ طلب بات یہ ہے کہ بعض لوگ ادبی معاملات میں بھی اسلامی اور غیر اسلامی جیسے نصورات کو معیار بنا کر ادب کی جلالت پر کھ کرتے ہیں اور اس کی قدر و قیمت مقرر کرتے ہیں۔

میانس ہیرس حوالہ اندر کتبہ زن چھ شریکین کتبہ تہ نظریہ کنو قدر و قیمت مقرر آمنت کر نہ خبر راہی صائب کذبہ بلو وندہ و ولیمت وہ فی گو کائنہ شاعر ہندی موضوع سخن باد فی چھ ادبی لحاظ غلط۔ شفی شوق صائب چھ ناد مس متلق لیکھان "ناد من چھ گو ڈ پیٹھ پتہ کتبہ قسم کی موضوع و تادی متو۔ تم لیکھ انقلابی نغمہ، تم لیکھ و نعت، تم لیکھ لیلایہ، تم لیکھ مرثیہ شاعری ہنر ن مختلف میٹرن منہ مختلف موضوعن پیٹھ" شاعری موضوع لحاظ مختلف خان منہ باگرا ولس پیٹھ چیری توس بپارس ہوتہ راہی صائب چھنا پانہ موضوعن ہنر خانہ ہندی کتبہ تم "ادبی پر کھ کٹہر مثلن مذہبی شاعری (شیراز شمار ۴، ۶۸۹) رومانیٹ (شیراز شمار ۲، ۶۸۸) یا لیکھان چھ "حسن و عشق کے موضوع نشہ ہر و نہہ پیکھ چھ ہجو رن وطنی، قومی، سیاسی، اقتصادی موضوع پیش کر نہ با پیٹھ غزل و علا و نظریہ تہ دس تلمت۔

(کہوٹ۔ ص ۱۸۴)۔ پتہ اد؟

۱۔ شمس العارفین ص ۴ (شیخ العالم شمس صد سالہ جنت کمیٹی ۱۹۷۸ء)

۲۔ شیرازہ تادم نمبر ص ۸۷ (نومبر ۱۹۹۰ء)

اکه غزل
 ۳- | نیکو کار و باج

سارے وقت نوٹ چھانڈو۔ کینٹر ہا مزید وڑھنے سے کہ تہ
 کینٹر ہا فراق تہ راہی سندن مضمون ہندلبہ باب پیش کرن
 سے کہیم، یہ نہ یوں و آلس بر وہ نہ کہہ چھ۔

** اکھ غزل تہ زہ کا دباجو

(تمہید)

”کاشرا دے“ فروری ۱۹۶۷ء شمارے اندر چھپو و طویل کورس اندری
کئی مہینوں پہ غزل:

ہمارے پوک نہ اگر چاہے تیرا یہ گرا یہ میرے کیا
گلابہ دانش جگر پہنچ چھ جا یہ میرے کیا
بہ چھس نہ ہنسے خیالک نہ دس نگر اذنان
قلم پہ مہینوں نے پوک چاہے را یہ میرے کیا
قدم قدم میرے چھوے اور اگر منزل کُن و و تھان
اگر میرے ستر نہ آسکے نہ تھایہ نہ ہایہ میرے کیا
میرے نہ نہ نہ کن پنہ نے دلچ پہ دیوارے
صد اگر دواں روزک نہ شاید تیرا یہ میرے کیا
میرے و تھو نہ ہنسے خیرے نہ تھے نہ تھاری پنہ
دھن پھولی تہ زن کو سم تیرے مہانہ را یہ میرے کیا
حرام چھکھ اگر ہے قبر مہانہ پیور تھو نہ
میرے ستر گہر تہ زن یم مہانہ را یہ میرے کیا

اتھ اوں کاشرا دے کہ طرفہ یہ لوٹ آمت لیکھنہ:-

”برلے بحث“۔ پتوئیس تہ اُدی کس کاشرس ادبیں مثر چھے
 این کامل بنیروز و غزل۔ اُسہ صلاوہ تہ چھے ہندی غزل مغلن مثر
 ساری بونان رو دی متری۔ مین غزلن متلق چھے دنہ یوان نہہ یو
 دیت کاشرس اکھ نوولجہ تہ آہنگ۔ توے چھے ہنہ فارم تہ موادس
 اندر سٹھاؤ تقلید پدان۔ اتھ متلق ہر گاہ کانسہ دوستن مثر عیالہ
 آسن و خوسہ ہیکہ تم لیکھتھ۔ کاشرہ ادبکی صفہ روزن حاضر۔ ادارہ
 رسالہ نیری تھے اوس راہی صابن ”کاشر ادب“ کس ایڈیٹر ظلام رسول شتوش
 صاحبس و ومنت نہہ یہ چھے شین جاین پٹان۔ پیے لیو کھ اڈیے مراسلہ تہ
 کورس حوالہ:

ادب صائب نو ہر شیں میون غزل بحثہ حاضرہ چھو پیت چھون،
 بونم رحمان راہی صابن چھے تھ متلق و ومنت نہہ اتھ چھے شین
 مصرن بحر پٹان۔ پیے چھنہ فطلی نشہ پاک اسنگ دعویٰ۔ بہ
 روزہ راہی صابن شکر گزار ہر گاہ تم چھن واپن شین مصرن
 ہنر لفظی کر تھ نشان دہی کرن۔ غزلس اندر چھے تہندی کاتین
 اکس جایہ از ناں بدل از نام تہ بیس جایہ چھس تہج لفظ لکین
 مثر گوشت۔ مصرہ چھے میچہ کوسہ مے تہج نہ نہہ کن پنے
 دیکے یہ ذہ داسے۔

یہ مراسلہ دنا و مارچ ۱۹۶۷ء شمارس منز نامہ پنے گویا نہ بند۔ ڈوڈہ ویری
 دنا و سالہ ۱۹۶۹ء میں اندر دیارہ۔

* فراق صائب سے جواب

فراق صائب خط پوچھم۔ قصہ اوس پرانیو منت مگر تھہ ہر کوں۔ دون
زندہ اتھ منلق چھم موصرا پٹھو کہنہ عرض کرن۔

نمبر 1۔ کاشرا دے فروری ۶۷ء میں اندر پد میںون غزل "بہا۔ پوک نہ اگر چاہے
ترا یہ گریہ میںے کیا"۔ سکتہ خاطرہ چھاپ۔ سالہ نیرتھ دہہ نہ نہ پیشہ ڈیروڈن
کاشرا دے پکرا ڈیٹر فلام رسول سنتوش صائب کلچرل اکیڈمی ہندس دفترس پیٹھ
نہ راہی سمکھم، دیوس اتھ پیٹھ گر تھہ کینترہ لیکھن۔ سہ وڈ تھم گو ڈیہ کر وٹن
کابل صائب اتھ بحر سیود پتہ بوندو باتے کتھہ۔ اتھ چھہ واریہ شار پٹھان۔ میںے
تلی اڈیے فلم نہ لیو کھم بوزم راہی چھہ وناں "یہ مراسلہ کورم سنتوش صائب
حوالہ۔ سہ چھپو و مارچ ۶۷ء کس شمارس منز اڈت نام اوس نہ راہی میںے سمکھت
فراق صائب چھہ پانہ مانان "ممکن چھہ راہی صائب آسہ یہ کتھہ (شار گٹھنچ)
کابل صائبہ فارہ حاضری منز نہ کر تھہ "میںون جواب چھہ نہ راہی صائب آس
بیک یہ کتھہ میانہ فارہ حاضری منز نہ کر تھہ سومے واثہ میںے نشہ تھہ یہ ہے
نہ وڈہ "بوزم" لفظ لیکھن۔

سہ بیلہ کاشرا دے پکرا ڈیٹر دباہ وڈا، اتھ اندر اوس "اکھ خط" عنوانہ (اگست ۶۹ شمارس
اندر) فراق صائب میانس اتھ غزلس پیٹھ بحث نلنت۔ میںون یہ جواب وڈا دسمبر ۶۹ شمارس
اندر دورہ ریتو اوہ کونڈہ اگست پتہ وڈا وڈا وڈت نام سالک کانہ شمارہ۔
سہ فراق صائب اوس پتہ لس منز لیو کھت "بیتے آونہ کابل صائب "بوزم" استعمال کرن
پند کیا زہ امہ لفظ تھہ چھہ ظاہر سپدان نہ میں دون چھہ اتھ غزلس پیٹھ دو بدو کتھہ باتھ
پتہ منز حالانکہ سوم پتہ گمہ وڈ متعلقہ شخشن میانی گمہ

اُمہ پیٹہ دودھ پڑوہ دُہی چھہ اُسی فراق صائبہ گروہ سمکھان۔ کتھہ کتھہ منز وڈن
 رآہی صابن "اُتھہ ہا چھہ اُکس دون جابن شاد پٹان ہی باسان" مئے پڑوہ مس
 کتھہ نٹھہ؟۔ سہ وڈوہ شاد پٹان نہ زبانی یاد۔ مئے وڈنس کا تین چھہ اُتھہ اُکس جا پر
 اکھ لفظ ترو وڈت۔ (مئے وڈنس اصل مصرعہ) سہ ما چھہ باسیو وڈت؟ رآہی صابن
 وڈن "نہ" مئے وڈنس اُسی چھہ گامہ پاٹھی پٹنہ لفظس پتھہ پاٹھی تلفظ کران سہ ما
 باسیوے پٹان۔ رآہی صاب وڈتھہ اُسی تر چھہ یہ تلفظ کران۔ بہ وڈنس فاقش
 کُن "تلاکاشرا ددہ وکین" سہ وڈتھہ "سہ ہا چھہ کئی تام" صبحس پکن نیو وڈت۔
 رآہی صاب وڈتھہ "مئے چھہ پیٹہ سالہ کاپی تین جابن نشانہ تھا وڈوہتی۔ پگہ
 ہا وے"

کتھہ پھر تیرے۔ اُتھہ کتھہ دُداو رآہی صابن کیا کر پٹن والین شان نہر
 نشان دہی یا تین کون تقطیع۔ فراق صاب چھہ یہ غلط فہمی پٹھان پادہ کر ف
 زنتہ رآہی صابن بے وزن شان نہر نشانہ ہی اس کر مڑ۔ پانہ چھہ فراق صاب
 لکھان۔ "کتھہ پدہے تھی ساتھ حل مگر کاشرہ ادب میا فی کاپی اس امی دودھ ہ
 صبحس مئے نشہ اگر دوستن نیمڑ۔" گو یا فراق صاب چھہ پانہ مانان نہ کتھہ گئے
 نہ حل کیا نہ ٹیلیہ نہ پٹن والین مصرن نہر نشانہ ہی پھر محض زبانی وڈن کینہہ شاد
 چھہ پٹان ہی باسان اوس نہ مئے کانہہ جواب۔

یہ چھپس نہ دودھ یہ کتھہ تہ وڈوہ تھا وڈی پٹھان زہ یہ غزل سجتہ خاطرہ دنگ

سہ۔ بہ ادس کو تیش کران رآہی صاب وکیرہ نا بختہ چیر ناوہ مگر سہ اوس نشان۔ اُمس
 متعلق چھہ وڈنہ یوان، یہ چھہ مادانس وسان زلیچہ وڈتہ وچھتھہ (وچھو کاشرا ددہ اگست ۶۷)

میںوں کہ مقصد اس امیہ کس بحر میں پہنچے بحث تلافیوں۔ تمکو وجوہات کہہ رہے
الگ عرض۔

نمبر ۲۔ دلیلم کہتے ہیں کہ فراق صابن کر مڑ چھ سہ چھ یہ زہ کارل صابن دیت نہ
کا نہ نو دلچہ تہ آہنگ۔ ہر گاہ تو یہ اندام کا نہ یہ رائے پیش کر مڑ چھ تو یہ
پڑھے تیلہ سہ رائے ناوینچہ چھاپ کر فیگہ فراق صابن انھ کہتے اند میںوں جواب
دین چھہ جان۔ پانچ چھ فراق صابن و نان " زمانہ کر پانے امیک فاصلہ " ساند
تیلہ امیہ سند خط چھاپ چھہ زمانہ چھہ یہ فاصلہ کرن ہیہ پوتمت۔ مثالہ چھہ میر:
نوزکن تل غزل نوی لہ از
کارلہ لہجہ کے سو دد البقرہ (مشید نازکی)

فاروقس ون زٹھ و و ذ کہتے
نامہ قلم ہتھہ کارل آ و
(فاروق نازکی)

کارل چھہ کاشرہ شاعری ہند امیر غزل (دینا ناتھ نادم) کارل چھہ کاشرہ غزلہ خاگر
اکہ سہ مزانہ پادہ کران لیس برو نہہ کن کاشرس غزلس سہٹاہ پونختہ بتاوتہ میکہ
(دینا ناتھ نادم) " دوسل میرس پتہ کرے آسہ واریاہ غزل گو پادہ مگر غزلہ کس کا لیس

۴۔ فراق صابن اگر کاشرہ ادبیک سے شمارہ وارہ پانچو پوہنت آسہ ہتھہ منز میںوں یہ نہ میر
بحث غزل ورامت چھہ "نموسہن" نامہ پیام "منوانہ مشید نازکی" صابن جویم لفظ پڑو منو۔
غزل چھہ کاملن رام کو دیت یا غزلن چھہ کامل رام کو دیت۔ کامل یہ کثیر شاہ چھہ مگر غزلہ مرشد
چھہ (صفحہ ۳۲)

۵۔ نادم صابن سہنوا نر و پو " کاشر ادب، اگست ۵۹، (صفحہ ۱۵-۱۸)

یُس دہراو تہ امہ کس لہجس بوسہ انقلاب آفرین تبدیلی کا امن پادہ کمر، سوہ چہنہ
 بیہ کائنہ تہ جھٹہ آفرین د محمد یوسف ٹینگ "ابن کامل کو اسلوب اور اپروچ کے
 لحاظ سے کٹیری شاعری کا عہد آفرین شاعر سمجھا جائیے (محمد یوسف ٹینگ رسالہ آج کل
 دہلی اگست ۱۹۶۹)۔ ہم گئے کینہہ شخص تہ تہنرہ دیا یہ میک مطالبہ فراق صائب
 کورمٹ چھہ ہے

نمبر ۳ سبیا کہ کتہ چھہ فراق صائب یہ زمانہ نہ "میں کیا" غزلہ ہند بجر چھہ کامل
 صائب برونیہ تہ تو ہندی دے ہمعصر شاعر و دو ورمٹ۔ "بہ چس فراق صائب
 چلیخ کران نہ لہ ہاؤن میں برونیہ کیا چھہ یہ بجر کائنہ تہ کٹیری شاعرین و دو
 گوہ ڈنیک غزل یس انہ بجرس منز لکھنہ آد چھہ "صدایہ لوے زمان سکندی
 موکلے" یس مس ملر کتا بہ منز ۱۹۵۴ء اندر چھپ چھہ پدمت۔ امہ غزلہ ہند
 لیکھی میں بیہ تہ نہ تو غزل انہ منز، مثلن مشہور غزل "گٹا لایم نین لولہ جام
 کور لبرنہ"۔ میں پتہ و دو لہی صائب یہ بجر گوہ ڈنیک لہ ۱۹۵۶ء اندر بیخہ غزل
 اندر "اگر نہ چس تہ بلو لاکہ گاہ بے گاہ دل ننگ" فراق صائب چھہ پانہ مانان
 نہ تو چھہ "جلے ۱۹۵۹ء اندر انہ بجرس منز اک غزل لیکھن کوشش کر ہر،
 و دو کو زن میا فو ہم عصرن چھہ یہ بجر میں برونیہ و دو ورمٹ۔

۱۔ بیہ سہ پان (کامل) کتا بہ بیٹھ ٹینگ صائب خولے (ص ۱۳۲)
 ۲۔ (کا ملینو غزلو) لاگو اکثر غزل گو نوہ و تہ کن۔ حتی کہ نادم تہ راہی تہ ہیکو نرین ہند
 اثرہ نشہ و دو نہ فار بیو میوت کامل فی آہ لیکھن مگر سبیا کہ کامل ہیکو
 نہ پادہ پدہ (کا شرو ادبک تواذخ ص ۳۱۸)
 ۳۔ بجر راہی صائب کیا نہ چھہ فراق صائب پنہ پن نیان اوس نزادان۔ ہر کسی بکری غزلہ

ہر گاہ میں گہ ڈنچہ لہر اتنے بحریں پیچھے قلم اسہا تلمت تیلہ اس مایہ مایہ
 تہ نہ دوز کا تہ مانہ تھاوان۔ مگر مایہ مایہ اس خبر بہ بحر چھ میانی دیو کا شرس منز
 سہ تلمت : اتنے منز چھ میںے اوسری گز گتی حسابہ با وزن تہ صبی شاد لیکھی متو بلکہ ٹھیں پائس
 تہ تہوے پیچھے یہ بحر دوتاونگ طلوعن پویمت۔ تلمن "مس طر" (۱۹۵۴) کتابہ ہند
 غزل "صدایہ لوے زمان سکندی موسکے" یا امی کتابہ ہنز نظم "یا بلک سحر"
 میک گہ ڈنچہ "سویڈ تہ دھاما بہ دے یہ لوگ کون" یا امی پتہ "بیر نہ تہ تہیے
 غزل خامک "لوہ تہ پردہ" کتابہ ہند "تہ چکھ تہ حوڈ یاد چھہ فاشن ہمد"
 لہانا پتہ ہے مایہ مایہ سوچن نہ اگر بہ اتھو بحریں منز مصرہ پتہ مصرہ پتہ
 وول غزل لیکھتہ بختہ خاطرہ دوان چیں، اتنے منز ماچھہ "اس کا نہ خاص مقصد
 اس پتہ ہے نہ اودہ پور وٹن "یہ نا کالم غزل : پٹان"

۲۔ مایہ مایہ چھہ وٹان نہ کالین "اولن کاتب دیلہ تہ میںے کر ڈھوہہ"
 آپج ذکر چھہ میںے "فاق مایہ مایہ جواب" عنوانس تل کر مٹر کاتین اوس میاںس
 اس مصر منز تہو لفظ پویمت بہ چھہ کتابس منز آتے۔ تی وٹن میںے مایہ مایہ
 پتہ نہ کاتب دیلہ ان وٹان چھہ "ہر گاہ یہ (کتابت غلطی) کا نہ دلیل چھہ تیلہ
 کیاہ چھہ مایہ مایہ جواب نہ "نور و صبا" کتابہ اندر چھہ نہ مصرہ پتہ پتہ
 لیکھتہ۔ "یلو یاد سنی تیلو تلی خیال سنگ (ص ۱۳۷)

زندہ کھنچو چھہ دل گز تھان پھارہ پیٹھو یہ سر تان (ص ۷۹)
 یا بحر بل مٹن مشکو لکرا کان چمن یم ڈڈو تہو فحلت فحلت فحلت فحلت فحلت
 ۳۔ حالانکہ ذکر اس اڈیر سندہ ناوہ میاںس خلس منز بر دہیہ پتہ پتہ۔

ہر گاہ ماہی صائب و نہ نہ ہم نہ مصرہ نہ نہ کن لبکھن منزعہ کاتیس غلطی کا ہنر
بدن و نس یہ چھین کاتب وسیلہ انان، ماہی صائب کیا جواب آسہ؟
یہ اوس فارمنلفہ کھنن جواب - وہ نہ پھیرہ بہ اصل مرونی مسلس کن۔

مسلس - ماہی چھ اکہ طرفہ و نان "بیلہ کا نہ مروجہ بکر و نادرہ تیلہ چھ مروجہ اصولن
نہر پادوی کردی پوان" وہ نہ گوئہ اتھو پچھ روئن - مگر نہ نہ پچھ و نہ
تہ چھن اڈی نہ تا و مثر - و نان چھ "مین مروجہ اصولن منزعہ بہتر ماہی پچھ
چھ رد و بدل پچھ کالہ پڈمت، اذتہ ہیکہ سپدہ" پنے و تن پنے نس
گو ڈنکس اصولن پیش - پنے پوت نہ بلکہ چھ بروئٹھ کن و نان "بہ چھس پانہ
بہتر ماہی اٹھ خاطرہ مین مروجہ اصولن منزعہ انقلابی رد و بدل کردی نگر ضرورت
محسوس کران - گو یا ماہی صائب چھ پیاری قدامت پسند عروض دانن ہند
پاٹھ مروجہ اصولن نہر پادوی ضروری مانان مگر پیاری چھ انقلاب پسند
ہند نہ جامہ لگا گئے یہ نعرہ و دان نہ بہتر ماہی خاطرہ گزہ مین اصولن نہ بدست
رد و بدل سپن - مین و دن متغداد کھنن منزعہ صرف "بہتر ماہی" خاطرہ لفظ
بدلان - سوال چھ امیک فاصلہ کس کردی رد و بدل چھ بہتر ماہی پچھ پڈمت
کہ نہ؟ ماہی چھ اٹھ متعلق خاموش - مگر بروئٹھ کن چھن اکہ کتھا کر مثر - کا نہ
مصرہ گزہ نہ کن کھنن یا بدشہہ باسن - ذوق لطیف گزہ نہ گزائے لکھو

۳۰ - ماہی صائب چھ ہمیشہ اکھاڑن منزعہ لچہ و نہ وچھتہ و نان - ماہی صائب دیت
نہ ڈلوک جواب - انکا ماہی کران مگر انکا پچ آسو گنجائش نہوان - دکا شراب جے گت
۱۹۴۰ء - ۲۸
۳۱ - آسو کینہ تجربہ کر تھ تیج ضرورت با و مثر - یہ چھ تہ کے پوت آلو۔

تہ مہرہ پیتہ وندہ گزجہ نہ نہ یوہ گنڈا گزٹھن۔

اتہ چٹھہ بیشہ سوال ووتخان اکو سندن کنن گزجہ نہ مہرن۔ کو ہندس اندق
لطیفس گزجہ نہ گرے لگنو؟ اسہ چھہ لداخی موسیقی کھران تہ ذوق لطیفس گہ بان
مگر کس لدا مٹھس چھہ یہ موسیقی وجدانان۔ ودف کم کن تہ کس ذوق لطیف چھہ
کہوٹ؟ لازمن شودی لدا مٹھو کن تہ شود لدا مٹھو ذوق لطیف۔

پٹھہ پاٹھو چھہ کاشرن ہاشدن ہنہر کہوٹ کاشری کن تہ کاشر ذوق لطیف
دوین لفظن منز کاشرہ نہ باقی تہ موسیقی ہند مزانہ۔ اے امی مزانہ کو چھہ نہن
موسیقندن یہ سجہ و نہ تہ گہون لگان۔ کیا نہ تہنہر موسیقی چھہ اپج لے وینہ
یہ چھہ اکہ تانہ آثر تہ و پدے۔ پیٹھہ چھہ اتھ سانبہ نہ باقی ہندس مزانہ اس
سہ تو بنیادی مطابقت یا ہشر۔ یہ سجہ چھہ کاشرہ مزانہ و خاطرہ پٹھہ
انقلابی قدم سٹھہ اتھ منز تہ مآہی ماس بس میون سجرہ یہ بایئود۔

اتھ سجرہ کیا نہ چھہ کاشرہ نہ باقی ہندس مزانہ سہ تو بنیادی ہشر؟

تیک اکہ روح کرہ بے اصطلاح و مآے منہ صرا پٹھو بان —

اتھ سجرہ منز چھہ اکہ کن "ف ع لاتن" اتھ وکنس منز چھہ ف
تہ رخ نہ نہو چہ آوازہ موجود۔ کاشرہ نہ باقی ہند مزانہ ہیکہ نہ اتھ لیہ
(سجہ) منز نہ نہو چہ آوازہ بیک وقت ادا کرتہ۔ وکڈہ لازمن ف
تہ محی آوازہ۔ لہذا اتھ سجرہ منز بس شود کاشرہ مزانہ ہیکہ غزل بیکہ

اے۔ کاشرہ نہ باقی تہ موسیقی ہندہ مزانہ یہ کٹھ پھر کا پون پتہ امی چاہہ خضر مغربی سترہ "بنع مرفق"
کتاہر دیو پیٹھہ تبصرہ کران۔ مٹھہ یہ سجرہ تہ وزن چھہ نہ نہو چہ نہ اکہ نہ بیٹھ آواز

نہ گنہگار من رح آواز بدلہ عی۔ عام ایرانی گز گتی حسابہ ٹھیس۔ مگر کاشو
حسابہ ٹھیس نہ کہتہ تہ۔ ۱۷۱

انہ ع چہ جایہ کیا نہ چھہ آسہ عی گزخان۔ دجہ چھہ زہ عربی نہ باؤ منز
چھہ ع پٹج اک مخصوص آواز۔ سانیہ نہ باؤ ہندس مزازس منز چھہ یہ موجود ایسی
چھہ انہ جایہ الف یا تے آوازہ کڈان۔ عرض لفظس ارض تہ اعتراض لفظس
ایتراض (میتراض) وناں۔ چنانچہ لہ ہے وجہ چھہ زہ عربی تہ ہندس تقلیدس
منز فارسی تہ اے دو عروض دان چھہ یہ ع الگ کڈان لاتی لہ نشہ بلو کہ چھہ
بکوٹہ علا تہ ملن لکھان۔ بیٹھہ پاٹھو لہ ہی صابن تہ اچھو وٹھہ تہنر پاپوی چھہ
اگر مژ تہ حالانکہ کاشو مزانہ پاٹھن گز صن یم الگ الگ — ع لا/ع لن
ری لاتی ی لن ۱۷۲

۱۷۳ — انگریزی پاٹھو (IONICUS MINOR) مگر کاشو مزانہ
چھہ اک زبٹہ تہ اک زبٹہ آواز — ۱۷۴ — (انگریزی پاٹھو DIAMBUS)
کے۔ روسل میر تہ ہجو یچھہ آوے یچھن بھون منز ع چہ جایہ عی گزخان (دچھو
بیون مضمون شیلانہ نمبر اکتوبر ۱۸۸۸ء)

۱۷۵ — لہ ہی صابن چھہ میانس صرف گوڈ نکس شاس بیٹھہ لہ تقطی کر مژ مفا (بہا)
ملن (دیک) فلا (ن آگ) تن (چا) مفا (ننا) ملن (لیگا) فعلن (دیکہ)
بلتے شادن متلق چھن صرف ہو وٹت زہ کس کس لفظ چھہ پٹان (تے مین ع چہ
جایہ عی چھہ گزخان)

۱۷۶ — جو مئی اندر اکہ وقتہ فارسی گریمر تہ عروض بیٹھہ ناؤن قابس اکس پرفیسر،
میس ڈنکن فوربس (DUNCAN FORBES) ناواوس چھہ امہ ع آوازہ
یہے قنوس اؤ مژ۔ کیا نہ یہ چھہ سانیہ نہ باؤ ہندی پاٹھو جو من زبانی اندر تہ۔ تھو

موصوفہ زندہ اتھ بحرس منز بیک وقت نہ ڈھوہ چہ آوازہ کلنہ پچھ
کاشرس مزانس خلاف تہ کاشر مزانہ کہو اتھ جائیر لائن ف پی آوازہ دویم
ع نہیٹہ راوہ۔

ایرانس منز نیلہ سانی پاتھ عری بحر تہ وزن وڈنا ونگ خشارہ آونین
تہ آہ واریاہ بیٹی مسلمہ درپش۔ واپہن عری بحر کورکھ پنہ نہ باؤ تہ موسیقی ہند
مزانہ مطابق ہیر پھیر تہ کیہ پھیر۔ فلط کیا گڑھ ہر گاہ اسی تہ پنہ نہ باؤ تہ موسیقی
ہندہ مزانہ مطابق اتھ دھپہ تہ تانہ واپہن بحر منز تہ ع بجایہ ف تہ عی نون
تہ و اتھاو۔ یہ کو خدا بن چھوہ مودومت نہ اسہ ناپنہ ایرانی مروہ
اصولن منز نیلہ کانہ تبدیلی کرنی۔ اتھو چھ ہتر ما بل انہ خاطرہ القلابی تبدیلی ناو۔
تکیازہ ماروے کھہ تہ بہتر تہ بوڈ ماچھ پنہ نہ باؤ تہ موسیقی ہند مزانہ وچھن۔

نادم صابن دیو سندا را ہی صابن چھنہ ہیو مت (ہر گہ نہیہ
بحث غزلس خالص کاشر بحر وون، نمو وون نہ فلط یٹھ ناہی صابن دم چھ
کوڑمت نادم صابن اوس شاید نہ یو مت نہ اتھ بحر اند چھ کاشرہ مزانہ مطابق
تبدیلی سپر مٹر۔ لہذا چھنہ ایرانی بحر وودمت بلکہ کاشر وومت نہ

چھ لیو کھمت بحر فعل بلکہ کیانہ چھنہ فضل میزان بناو تہ امت میٹھ صحی آواز
نیرمہ۔ مثلن فاضلاتن۔ فاضلن۔ فضلن۔ بترہ۔ د پرشن گراماز ونگن
فوربد، پی ۲۵۔ ایف ۶۹ جی ۱۶۲۲ پبلک لائبریری سرینگر

نہ۔ ناہی صابن چھ لیو کھمت۔ میٹھ چھ متن لوکن پیٹھ قارتہ یوان یس اتھ خالص
کاشر بحر زمان چھ۔ اتھ منزیم نقص چھنہ ہیکونہ نو پر ڈنٹہ یوت تام نہ نیم
نقص دور سپن۔ نقص کیاہ پس یے نہ ع چہ جائے چھن عی گڑھان۔ یہ عروض

اتھ منھر لوٹ منظر س منتر نیتوں دوز میوں پر نہ پر بحث غزل۔ دھتوکھ
یم مصرعہ ہی صابن پھٹان چھہ آویز، تم کتہ نہتہ چھہ پھٹان :

م	ف	ع	لُن	ف	ع	لَا	تُن
ق	لم	ے	مو	ن	تے	پک	چا
م	ثج	ن	نا	ک	تن	پن	نے
ص	طا	ا	گر	د	فا	بو	نکھ
ح	لا	م	چھک	ا	گر	ہے	قب
م	سی	ت	گے	ت	نن	یم	ے
م	پو	ش	تن	ے	پھٹے	نن	گا
د	ٹن	پہ	لی	ت	نن	کو	سم

ساری مصرعہ چھہ اکتو فربہ پر جایہ فربہ گزہان۔ یہ اوس اکھ شعوری
نہر بہ اتھ بحر کاشراونگ لے تا جب چھہ یہ نہر صابن کیا نہ سوچ نہ
نہر پر پختہ مصرعہ کیا نہ چھہ اکس جایہ پھٹان۔ مگر تو کہ چھہ پختہ منن پیٹھ
سو نہت نہر امہ وزہ تلے یہ تکلف تلے نہر اوت نام میں نہر اتھ بحر

بنیو و عربی شاعری ہندو مینہ نولہ خاطرہ اکھ میزان۔ مگر نیلہ فارسی شاعری خاطرہ یہ اختیار
کہ نہر آواٹہ انداز یہ نہر ناہ نولہ نہر (وزن تبدیل) ایجاد کہ نہر محض فارسی مزادہ مطابق
ہر گاہ اکر نہر پن کا شتر مزادہ رچینہ موکھ یہ اکھ تبدیل اختیار کرو، نقص کیا نہر ونوس۔
اتھ کوٹ چھہ صابن بہتر نما با پختہ تبدیل دول اظہار گزہان ؟

لے۔ سنکرت چندک نہر اتھ لاگن چھہ پختہ دل گودہ منگان۔ بٹ اوتارن نہر چھہ
"باناسر کتھا یہ اندر سنکرت چندک کاشراونگ نہر ناوتھ ونس" نہر "بہ چھہ پنہر پختہ

منزاجہ جایز شاربٹو آسو، اس پتہ ہے تامل کرن نہ انکیاہ قسطہ چھ۔

یہ گو بنجوبک اصلی پوت منظر س میں د پڑھنود وندو دنہا بہ راہی مائس
ثابتی ہند یہ اصول نہ نہ ہر گاہ کانہہ تائیں گنہ عزس منر پرتھ مصرس
اکرے جایز سکتہ پیپہ یا وزن پٹہ نہ چھنہ تو قس بلکہ اکھ سوئے (وزن) نہ تھنہ
مروجہ عروض منر کانہہ ناو چھ۔ پناچہ کا تاہ لیہ چھ تڑھہ میہ عربی بحر و پٹھ چھ
دلا مڑہ مگر مروجہ عروض منر چھکانہہ ناوے مایہ لحاظہ نہ ہر گاہ بلہی صاب
وچھ ہے اعتراضک اس نہ کانہہ ہوانہ مگرافس نہ چھنہ مین کنہن گرھان۔

بیاکھ کتھ نہ چھ راہی مائس چھ یہ غلط فہمی نہ بحر محبت مٹن مجنونکی ارکان چھ
گنہ تھ تو پرتھ — مفاطن فحائن مفاطن فحلن — نہ مین ارکان ہیکہ نہ تھ
نہ کانہہ اورہ پورہ ڈالہ۔ مگر عروضی تھل وناو تھ چھ انھو قراتن (فشی لائن)
رکس ردوبیل کر نہ یوان۔ شاربٹھ ٹھان باسان نہ پورہ چھ گنہ گنہان مگر نہ آرتھ
نہ ہیکو نہ تھ ماقطل فدن وندہ۔ مثلاً ادوز باؤ سندس شاپر نہ عروض دان مرزا
یکانہ چنگیزی شد شاربٹھ س ہمارا نگ سخن یاس کوئی کیا جلے / سولے آتش ہے
کون ہم زبان اپنا۔ اتھ نہ چھے سج نہ وزن یس میانس زیر بحث غزلس چھ۔
اتھ منر چھ یوہے فبع لائن سمٹ فتح لائن بناوہ۔ بیاکھ شاربٹھ اُجو

تبدیلی "اموکہ" ناو تھاوان یعنی بحر محبت مٹن اموکہ۔ پٹھ کونہ نہ بحر نہ نہ صوبہ آوازہ
یکما مٹن تھ روزہ اموکہ سہنو۔ نہ تہ بلہ پرائی آبیہ عروضی ناو آسن تھاوہ۔

نڈے سے ہوا پھری ہے قمر وہ دلوں کی منت بدلی۔ اہل پڑ ہے پھر رنگ نقش باطل کا
 اٹھ منزہ چھہ فسح لائن بنو منت نع لائن۔ گویا میں دوہ نو فی جابن چھہ نع بناؤتھ
 گویا عی بناوہ امت۔ بلہ ہی صابس ماکھوہ یہ کنن یا بد شہہ باسیوس ہ مگر نہ اٹھ
 تبدیلی چھہ ایرانی عروضی اصطلاح دکھس۔ بیون کا شرمزادہ تبدیلی تہ تا ف تھ
 "العروض والقوافی" دسی کتاب طافس پیٹھ تھاؤتھ ف رع لائن بجایہ فعی
 لائن۔ یلیہ اٹھ فعلاتن ہیکہ گر تھتھ فعی لائن کیا نہ ہیکس نہ گر تھتھ۔ بنیادی
 نتیجہ چھہ پر تھتھ صوتس منز کوے ع چہ تھوہ چہ آوازہ بجایہ اریچ نہ تھتھ آوازادہ
 سو نع چھہ یا عی یا عو یا فا۔

میان زبان چھہ عربی یا فارسی۔ اٹھ پیٹھ چھہ پانہ سوچن پانہ سخریہ کہو تہ
 پانہ نہ یا کہو تہ روایت قائم کہو تہ۔ مئے پوہ علامہ ذنا تہ یہ کیفی سند یہ وزن یادہ
 "وہ عروض جس کے ہم اب تک پابند ہیں، سسے تبدیلی چاہتا
 ہے۔ ہماری اردو اور جس زبان کا داصل یہ عروض ہے، ڈھانچ اور
 نوعیت میں مختلف ہیں۔ عربی کا عروض اردو پر کیونکر بیٹھ سکتا"

۲۵۔ اٹھ چھہ سکین اوسط وزن یعنی تریں متحرک رکن اندر دمیانی رکن ساکن بناؤن۔ تہ زن گو
 ف تہ رع بجایہ نع کرن رع زہطیو و تہ زن رکن (فسح لائن) موڈے چھہ تہ نع لائن۔
 میانس سخریس اٹھ چھہ نہ نوے برقرار دونان چھہ رع زہطان۔ اٹھ فعی لائن
 ڈو نو یا ف عو لائن یا مخا عی لن وزن چھہ کئے۔ بیتھ کو نع لائن تہ مف عو لن اکی
 ذنہ چھہ۔ ڈکے بوڑوہ زحافی پھر نوگر نوچھ محض "قالتو عقلم" ہندی برہاری کرت۔

۲۶۔ "زمانہ اسلام میں اہل فارس نے عربی علم عروض کی تقلید کی لیکن اپنے قدیم اوزان
 و بحر کو بھی ایک لخت ترک نہیں کیا اور عربی کے بعض اوزان کو طبعی نہ پا کر ان میں تھرا

یہ گوادو دوناڈی متعلق تھا۔ کاشغرہ نہ باؤ تہ موسیقی ہندہ مزاج چہ چہ گئے۔

* وزن چہ پٹان ۲

مضمون کس گوہ ڈنکس قسطس منز گر مئے تہ تجرچ دہمنے یس مئے
 بوز شوژ تہ تہ پتھ دتھ پنہس زہر بخت غزلس اند کو دمت چہ لکھ لہی ماب
 لوب تہ یہ تجر بہ تہ مصرن عروضی گز گئی لاکتھ لوگ ماونہ زویم چہ بے وزن میں
 جواب وچھتھ اسپن وہ ذنومت نہ غزل چہ پٹان بلکہ چہ پٹراونہ امت اکھ
 اہم عروضی مسئلہ تلیہ باپتھ۔

یہ تجر بہ اوس تہ کانہہ اچانک ظون بلو کہ وادیاہہ کالک بوز شوژ۔ یہ اوس
 پتھ تیجس وقت نہ اسی چہ فارسی تہ اود د زبائن ہندہ مطالبہ کز اشود گاوتی یاف
 کن تہ سین مزانہ چہ خالص کاشر بلکہ چہ اوڈاہ پاریم تہ اوڈاہ کاشر، گولہ پاریم
 امہ گولہ پارمی ہنر چاہ تہ مثالہ چیکہ کانہہ تہ مابھی صابنہ "نوبد صبا" کتابہ اندر
 پانہ بدہ کڈتھ۔

پنتو کہ مثالہ باپتھ ہم بہ مصرہ۔ کتابہ ہندی صفہ نمبر چکھ دتھ۔

بھی گئے۔۔۔ رسالہ معارف اعظم گڑھ ص ۳۹۷ "ہندوستان کی عربی شاعری" بی گوپنہ موسیقی
 تہ نہ باؤ ہند مزانہ مطابق تبدیلی۔ یہ وہ بہ زبان چیس راہی ماب چہ پلہ پوان۔
 لکھ۔ گوڈیکہ قسطہ پتہ شہلیو و مسئلہ تکیانہ راہی ماب گیارہ ص ۴۰۰۔ مگرے اوس دویم
 قسطہ تہ یو کھمت۔ بدستہی کز گوڈ کاشر ادب بند۔ وہ ذچہ تہ زوٹر تہ پیش پتھ تہ
 یہ گوڈیکہ علمی تہ عور و ضنی بحث صابہ گترہ۔

عشق ما دوت مرادس تہ حُسن ماتمبلیوو — (۱۳۴)

حَن دل تنگ اگر سپید، حصر کیا لوس — (۱۳۲)

روح دقتک چھ کراں عام لکن آہی دود ف۔ — (۱۱۴)

ظلم ڈول حدتہ مگر ظلم چھ تاہم ناکام — (۱۱۵)

غرق فرعون سپید نیلہ چھ آسہ وں انہار — (۱۱۵)

وقت تڑپ پانے ظامی نھنر کمند — (۶۰)

چھ تھو دومت زونہ چونے نقش کھن کھن — (۳۴)

تڑپارک زلف ڈل ہنیہ لہر، مادہ — (۳۲)

شمع و بگلیوو دود بیٹھے پرمادہ تے — (۱۲۵)

اڈین مشاں چھ پنہن کھہ تہ سبر باغ وچھان — (۱۴۱)

وڈن شیرک ہوا لکھ مشک ہارنہ — (۳۶)

دیپاں اڈی منزلس گرھو جلدہ فاتیو — (۱۲۲)

گوہ ڈیکس مصرس منزیلہ "عشق" لفظس اردو تلفظ کرد، تیلہ چھ باوزن،
نتے کاشتر تلفظ کروس تہ پھٹ۔ اٹھو مصرس منز چھ "حُسن" لفظ کاشترہ تلفظ
کزی باوزن۔ ورنان نتے دویمہ مصرکہ "حَن" لفظک اردو تلفظ کروس تہ پھٹ دویم
مصرہ تہ چھ باوزن نیلی یلہ حَن لفظس اردو تلفظ کرد۔ نتیہ کاشترہ تلفظ کروس
تہ پھٹ بیٹھے کئی چھ روح، ظلم، غرق، وقت، نقش، زلف، شمع، سبر، مشک
جلد لفظ اردو تلفظ کرتہ باوزن۔ مگر کاشترہ تلفظ مطابق سراسر عیپان۔

یہ چھ لفظس کہے اردو تہ کہے کاشترہ تلفظ کرتہ "دو علیہ" بنک یا دہن

لفظ منرا شود کاشمرزاج سنگ نتیجہ۔ اتر چھہ یہاں عروسی مسلمہ و دھان زہ
 ہم مصرہ مانو کھا پٹان کہہ نہ ؟ تعلق کہہ حساب کر دکھ ؟ تکیا زہ تعلق منرا نیاد چھہ
 لفظک تلفظ۔ دون اشق ماہیر نہ کہو چہ ؟ زہ کاشمرلج نہ تو پادم۔ پادم لج
 نہ تو کاشمر نہ کہہ نہ با ز اندر چھہ پیدان ؟ یہی لفظ (ہم ادوتہ چھہ) دن گندو کہ
 کاشمرہ تلفظ ار دوشارن منرا وسر ناکھہ ؟ ہم ین بے وزن قرار نہ تو۔ سیر
 کہہ چھہ زہ یا ہی ساہی بہہ وے مصرہ چھہ ساقط وزن، پٹان نہ تو اہندی
 بقول "وہ ستادن ہندوتہ مطابق عاب"

نیتو کہ وہ فی بیہ چالہ ہندی ہم کہہ مصر صنفہ منرا چھہ دتہ۔

- (۷۱) سادہ مراد عشق آو وعدہ، مینن کن کن
 (۱۱۶) دفرہ کو پردہ زہنتہ پے تو دسٹہ آو دنیا
 (۳۵) وہ گز چا تو کار ڈسٹہ کار پتر خم
 (۱۰۲) دپال آسہ نکتہ داں لگہ ہوس پاری
 (۶۲) بس جٹس منرا ٹینگو کینہہ اٹھہ آئے نہہ
 (۶۷) بٹہ ڈکس میانس نوال تھپہ نور سے
 (۶۱) و حدیخ تنظیم لہہ دطنج کتاب
 (۶۰) ماچہ باگر زندگی ہی بوزی بوزی
 (۵۹) صبحہ کس نور ظہورس دتہ دچان
 (۶۰) لول زہیمہ لولہ شہرک انتظام
 () وہ کدو مہندو، نندہ تلو لام لام بدہ زہ دد زہ

گوہ ڈنکین دودن مصرن منز چھہ آ و لفظس داوا چھر تقطی کرنہ ورنہ پوان
 یمن ہیکہ نہ آو تہ گرتھتہ تکیانہ الف ممدودہ (آ) دیر نہ سہ اجانت - ترہیں
 تہ ڈورس مصرن منز تہ چھہ چاڈ تہ آسو لفظن (ن) تہ سوس (س) دوس
 پوان تہ چھہ چاڈ تہ آ موڈان، یمن تہ ہیکہ نہ آس تہ چن بنتھ تکیانہ الف
 ممدود چ کاشر آواز (آ) دیر نہ تمیک اجانت - باقی مصرن انڈریہ راہی صاب
 دن چھہ ترعان، تہ یم لفظ تہ موکھ و تادان چھہ یم چھہ ورنس پیٹھ پور کھان
 تہ پٹان - مثلن اتھہ (دفع) بنہ نہ اتھہ (دفع) تھہ - لبہ - دتہ - رتہ - میرہ
 ریم سادی فتح آواز و پیٹھ چھہ) ہیکن نہ تپ، لب، وت، رت، یم دفع
 ورنس پیٹھ) بنتھ لے پیٹھ را ویکھ سہ ماہی یس راہی صابس مراد چھہ - سیز کتھ
 چھہ یم سادی مصرہ چھہ ماہی صابنی گز گتی حسابہ ساتطل ورن تہ پٹان -
 تہ یم (دفع) بجایہ می چھہ گز حان، مگر اتھہ سلسلس منز چھن کینہہ عجیب کتھ
 تہ کوثرہ -

۱۔ "قلم یر میون تے پوک" مصرن منز چھہ تے لفظس متلق ذنان، حرف
 سے چھہ گوہان تہ تقطی کرنہ ورنہ پوان تہ امہ قسمکو لوہ نص چھہ ووتاد و قاب
 گنری مہو - تہ چھہ خبر راہی صابس کم کتھ ووتاد چھہ ورنظر، اپا و محقت
 چھہ یر نہ یر سے چھہ یاے مہول لے - یر چھہ اردو زبانی اندر نہ موجود مثلن

لے سیتے ورن راہی صابن چھہ چھہ صابن گوہ ڈنکین شاد تقطی کرنہ تہ سہ چھن بے دانع
 قرار دیت تہ پتہ چھن باقی شاد ہندی کینہہ لفظ تقطی کرنہ ورن سے پٹان لے -
 لے - یاے مہول گوہ سے بنتھ بروہیں چھیں حرکت آہہ نہ - اردو پاٹو سے - تہ تہو

کے، سے، نے، تھے، بہترہ۔ ہر گاہ یہ لفظی کردہ ویدہ پیون غالب چھ، ہنن مشاہد
اردو شاعر کیاہ و نویمین اندہ یہ وندا و نہ امت نہ لفظی اندر پیوان چھ۔ مثالہ
پاٹھو:

گراب کے پھرے جیتے جی کہے کے سفر سے — (ذوق)
آہ سحر نے سوزش دل کو مٹا دیا — (غالب)
کی مرے قتل کے بعد اس نے جھلے نو بہ — (غالب)
نہ فلسفی سے نہ ملا سے ہے غرض مجھ کو — (اقبال)
پانی کے بلبلے کی طرح سے مٹا دیا — (میر)
آپ آتے تھے مگر کوئی عنایاں گیر بھی تھا — (غالب)
گمہ ڈیکس مصر منر چھ جیتے لفظس لفظی و نہ تے ہس تے پیوان نہ تے
گر ثمان (میان تے لفظی پاٹھو) نہ لفظ چھ موٹان جیت - باقی مصر منر
نہ چھ لفظی کرتے کے گر ثمان ک، تے گر ثمان نہ سے گر ثمان ہس تھے گر ثمان
نہ مطلب یہ نہ بلے مجھول رے) چھ بلے پاٹھو ترا و نہ یوان - میے نہ
یود وے تر و نہ اعتراض کیا نہ؟ کہہ یہ گو پاریم سے نہ یہ گو پچور کا شرے -
میون لفظس متلق چھ یہ اعتراض کردہ امت نہ "حرف نوٹک ایلان
چھ کیتھ تاسیے میو باسان" خبر نہ کیاہ گو؟ یہ چھنے کا نہہ علمی اظہار بہر حل
اتو بحس اندر چھ بالکل اٹھو کنس نشہ راہی صابن نہ میون لفظ گو نہ امت سے

۱۔ باغ میونے گل نہ میون سبیل نہ میون (پہچور) دوپ یہ سازن بوز کس میون
سوزول (آزاد) نوٹک ایلان نہ ایلان کیا نہ تھا و نہ زوا؟

فدا یہ میون بے سوکھ۔ رُوح کا شرین لوکن (نور و زصبا) ویسے چھہ رُوح
لفظس اِرو و تَلْفُظ کِی مصرہ پُٹیان۔ خا، پنتو دہ نو ذِمرن ٹہنر تَقَطی،

م ف ا ع ل ن ف ع ل ا ت ن

ق ل م سِ مو ن ت پک چا (کال)

ف د ا سِ مو ن ب سک رو (راہی)

پنہ امہ حرفِ نو نگ ایلان ما با سیو راہی صابس "کیٹھہ تا متھے ہیو"؟
کتہ یہ پھس پن میون۔ اتھ ہے ایلان درکار، بٹھ تہ نہو تو تہ باس
ماری مؤند۔ مصرہ چھہ سے یا چھہ ہمار۔ رُوح میون یا چھہ قصور ہاؤن۔ رُوح
لفظک فلفظ تلفظ۔ اوکپا سے، تَقَطی و پچوس۔

م ف ت ع ل ن م ف ا ع ل ن

یا چھہ ب ما ر ر و ح م ن

اِس وِس میون لفظس یہ م ن بناؤن گوا ماری منز۔

۲۔ "صدا اگر دواں رُونکھ" مصرس کیا اعراض چھہ، تہ تو م نہ فکر
"کیا زہ پھٹ کڈ نہ روتے چھہ ونہ آمت"۔ دواں لفظس منز الف پیوان
بِس نہ زیرِ نظر صوڈ نہ منز جابہ چھہ۔ دواں چھہ بنان دوان۔ اتھ لفظس
منز چھہ لون غنہ (کھونکھ لون) تہ یہ چھہ ہمیشہ تَقَطی نہر و دان۔ راہی
صا بنی شاردن ہندی شاردین اتھ زوس منز ہر گاہ یہ لون غنہ تَقَطی اندر مجرا
نوکھ۔ راہی صابن اکھ مصرعہ چھہ سے دواں اوس تالہ مندین ۱۰۱۔

۱۰۱۔ "میون" لفظ چھہ لون سان ر گند نہ میون۔

شام پدم (۱۰۴) میانس تہ اندس دواں لفظس چھ عروضی وزن کئے
 (بحر اسوتن مختلف تھ چھ پوہ مصرعستو کام) میانہ دواں لفظ پتہ
 چھ دؤیم لفظ او (اوس) مستو شروع پدان "ذیر نظر صورت" چھ پتہ۔
 ہر گاہ میانس دواں گرٹھان چھ اندس تہ چھ تی گرٹھان^{۲۶} یہ ہر گاہ خامی
 چھ، ذہ نوڈ چھ۔ مگر بیتر میون روزک سالم چھ دونان، انداوس چھ
 سین اچھرہ پتہ اتھ چھلان۔ تقطی وچھو؛

م	ف	ع	ل	ن	م	ف	ع	ل	ن
د	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
م	س	پ	م	س	پ	م	س	پ	م

"ذیر نظر صورت" چھ علی طور بیجے تہ پتہ۔

۳۔ وطن پھولی تہ زن کو سم گے تہ زن ہم تار، مصرن منز چھ ذنہ
 سمٹ — "نوں چھ زن لفظن اندم تقطی کرنہ ذنہ پوان یس نہ جائزہ
 چھ۔ اتھ ہیکہ نہ کائہ توجع یا تاویل پدنتھ" لاہی صاب تاؤ تن بیٹے
 چھ زن لفظس منز نوں کھونکھ ناؤتھ ساکن کوڈمت بیٹھہ کو ذہ
 لفظس اسی دل بولان چھ، "بہ زن ونہ" کھانکھراؤتھ تہ ڈھوڑاؤتھ
 بول چال پاٹھ "بہ زن ونہ" وناں چھ یا "میٹہ ذ" لفظس میٹہ وناں
 چھ یا میٹہ تہ تہ لفظن میٹہ تہ تہ میٹہ وناں چھ۔ یہ ہیکہ اتھ

۴۔ یہ دواں میٹہ لاہی صابہ حابہ، تہ ہیکہ نہ دواں لفظس دیوان بنتھ کیا ذہ
 بیٹہ نہ لفظس منز ایلان دار نون (حرف صحیح) چھی رکتہ پتہ تہ نا دلس دیوان۔ اتھ
 چھ بندہ تی نون غمہ نہ دکھانکھراؤتھ دواں وناں۔
 ۵۔ بیٹھہ کو لاہی صاب ہن مین مصرن منزہ واسے بہ تہ یوڈا سہا بلبل تہ

تو جمع تہ تاویل سپد تہ فلت تہ ہیکوں تہ و نیت۔ وہ ذ گہ و آہی مابہ نظر
و ستادک ہند دپ، ر گویہ

”کلمے سے ایک حرف یا دو حرفوں کا ساکن کرنا اور حذف کی
مانندگی بیشی کرنا، مثل کو صیح کی طرح استعمال کرنا، لون ثقیلہ
یا لون خفیفہ کو داخل کرنا جائز ہے۔ البتہ مذکر کو مونث اور نث
کو مذکر قرار دینا درست نہیں ہے“ (الحمد، ۱: ۲۵۵)

ما ذ تو ا سہ کو ر زن کلس اندر لون (ن) ساکن۔ لونک و الس۔ مہرہ نہ
کا نہ فرق۔

۴۔ آہی صاب مچہ تہ آ زاد خیالی ہوان لیکھان — ”مروجہ بحرن
منز آ نادى و دتا و ذ چھنہ کا نہ بدعت بلکہ اکہ پشہ طابت۔ یہ آ زادی چھہ
تر یو طریقو پدان (یہ چھہ محض کتابی سبق) (۱) سہ لم بحرن اندر زحانی
عملہ ہندہ ذریعہ۔ مثلن یہ فارسی شارہ

شکل دل بردن تو دای، نباشد دلبری خواب بند بہامی چشمت کم بود جادوگری
آہی صابن چھنہ سو۔ زہ آ سہ چھنہ عروسی کتابن پھیر و نک مالمہ ریخت
بلکہ تقطی وزہ لفظ پینگ تہ نہ پینگ۔ بہر حال انھ فارسی شارس اند چھہ ثور
یاسہ محروف دی) تہ اکہ تہ چھنہ تقطی اندر پوان۔ مگر انھ سینویس غالب شد
اردو شارس چھن کو رمت سہ بہ نہ تھی ہماری قسمت کہ وصال پایہوتا

جئے تہ دچھہ سہ / ما دس ہندی تہ انگوئیے تہ نہ آلتہ سٹھاہ۔ پئے نہ بناں میتو تہ ثیے
نہ بناں زہینہ۔ ہر گاہ یہ بول چال پھور کدو تہ، تیلہ چھہ چھٹان۔

اگر اور جیتے رہتے ہی انتظار ہوتا ، اتھ چھ نہ پلے معروف (ہماری ہی)
 تہ جیتے لفظ اکہ یاے مجھول (رے) دوسو پھول آئے۔ بمن نو کتن کو نہ رہی
 صاب درسی عروضی کتاب کو نمبر نیرتہ سوچان۔ یہ پھر ماچھ فارسی تہ اردو
 زبان ہندہ مزادہ پھرک نتیجہ۔ بمن ستو چن پنن یہ تار تہ مادانس
 اندر تہ وومت سے گولاب روے ڈیونٹھم بہ از گلاب چھاوان / مئے
 چھ وہو مثالہ نے منزرمبہ و ذخیال راوان۔ اتھ تار چھ اہندی پیمانہ
 یہ عروضی آدہ کھل گھڑ۔ روے بنان فارغ نہ فارغ۔ بہ آذبان
 رفع لُن نہ فَرَج۔ رہبہ وُن بنان فارغ لُن نہ فارغ لُن۔ مئے
 گئے کاترہ نہ باؤ مزاد کہ وہ (ب) لیکھان چھ بیون بیون مصرن بیون
 بیون نہ حاف و تار و تہ چھ ہڈ روایت۔ مثالہ پاٹو چن میون یہ تار
 و تہمت سے کہہ وُن راؤن ہیرا پھر۔ کرنل رتھ رتھ گئے شمشیر ستی چنن
 پنن یہ تار تہ لہو تھوومت سے شہر چ مروت کھڑ پتھ وُن / پتھ مٹا نہ

۷۴۔ تفعلی وچھوس

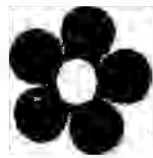
ف ا ت	ف ا ت
یہ نہ تھی	ما ت قس مت
ا گ دو ر	جی ت تہ تے
یہ ر ان ت	ظا ر ہوتا

خط کشیدہ جاین دی گڑھاں بہ / آنے گڑھاں تہ / ہی گڑھاں تہ

ہتھ کنو شک بیہ دیاو۔ مگر یہ دن چھس شاید مشہ گوشت نہ کاشرس اندر
(شاید دوس اندرتہ) چھہ یہ میونے بخوبہ، ہتھ راہی صابن تہ ہرتہ
نکل۔

مگر راہی صاب چھہ اتھ بیون بیون مصرن " زحافہ تبدیلی " و نان۔
پتہ چھہ عربی عروضی تصور۔ نتہ چھہ یہ محض اکھ لے۔ اتھ کاہنہ عربی زحافہ
تبدیلی ساتھ دین یا ممتہ دین، لے چھہ لے۔ پتہ کنو گز امرس پتہ پتہ پتہ
زبان پکان، بلکہ چھہ گز امرے زبانی پڈس پو دکھہ تراوان۔ نتھے کنو
چھہ لے زحافہ او نگی رٹھہ قدم کڈان، بلکہ چھہ زحافہ لیہ ہنرہ زھا یہ
میتان۔ خبر کتابی عروض دان کو تہ چھہ من کھن گڑھان۔ ہر گاہ گڑھہن
دایاہ عروضی کھری تہ ہن۔

بہر حال یہ عزل اوس ناہتھ ناہتھ اکھ عروضی بحث تلپہ خاطرے لکھنہ
آمت، میگ تو لک کاشرس مزارس تہ شاعری سیتو چھہ۔ کاشرس اندر
عروضی بخشس دسلاہ کہنہ کنو شیرہ یہ پروٹھ کن زیادہ رتہ نامانہ و تھ



کلیات شیخ العالم
تت
لهن طوور



*** کلیات شیخ العالم تہ لہن پور

شوہن قصیدہ نیرتہ، مہمند گامس نشہ چھ اکہ بالہ سنگر، ونان چس لہن پور۔
 اچو دوکھ دھالو چھ محمد یوسف ٹینگ، یس بنداتی شوہنک چھ سراپے
 اور مت۔ یہ تہ چس نور کے، اپا پوز امہ سنگرہ نشہ یتر دور۔

کلچرل اکاڈمی ہندہ طرفہ سپر ۱۹۶۵ء لندن ٹنڈہ نشوہن شرکین ہنر
 اکہ سوہن "نور نامہ چھاپ۔ امیک سوہن کا واسس بہ۔ امہ پتہ پورہ
 تہ ڈاہر ڈہری آوامی ادارہ طرفہ "کلیات شیخ العالم" شایع کر تہ۔ کلیات
 ناد چھ محض برم۔ تہ چھ یہ بیاک تارے۔ امہ نوہ تارہ یہ باپتہ شوہر
 موٹی لال ساقی مابس شاباش کر من۔

ٹینگ مابن چھ کلیات کین دو شوہن حصن (عازتہ پاتھو) پنہ طرفہ
 کینہ صفہ یکھو متو گوہ ڈنکس حصص "طلوع" ناو تہ دوہس حصص "مطلع"
 ناو تل۔ مین تخوین چھ میانس نور ماس کن روح سہ
 کھنو چانو کوہس نمکین و دل تنگ
 پھر تم شیشہ، لوہتہ آہنس سنگ (گلہ پز)

— (1) —

"پتر مین پاترن دین و دیوین منزایہ (کلام شیخہ چھ) دایا ہ

سومبر نہ گائراؤ نہ۔ پانہ کچل اکیڈمی کو راز بردہہ یوسہ اکہ دہیل
نورنامہ چھاپس نک محمد امین کالمن ترتیب دیتمت چھہ (طبع)

ڈینگ مکتب چھہ بیم سطرہ ۱۹۷۹ء اند لکھان۔ امیر حسابہ چھہ ۱۹۷۹ء
پیٹھہ بنان مگر اصل حقیقت چھہ یہ نہہ فلام محمد نور محمدن کوڑ ۱۹۲۰ء پیٹھہ کاشرہ کتابہ
چھاپنگ سنز۔ اتہ پیٹھہ نورنامہ تام لیس ۱۹۶۵ء اند شائع پید یعنی ۲۵ ددی بن
(۱۹۷۹ء حسابہ ۵۹ ددی بن) کیا پیٹھہ شیخ العالیس پیٹھہ چھپ، نہ چھہ یہ:-

- ۱۔ مجموعہ کلام شیخ العالم (اردو) سلسلہ پانٹھہ دیوانی حصہ۔ مرتبہ محمد اکرم لکھ
نندہ ریشو زندگی بیان کنس سستی شرکا شرکا تہ دتہ۔ چھپ فلام محمد نور محمد۔
- ۲۔ سوانح عمری شیخ نور الدین ولی (اردو) ۲۴ صفہ مرتبہ حافظ محمد عنایت تہ
فلام محی الدین ترمبو سلسلہ ۱۹۳۴ء شرکا تہ مرہ دتہ۔ چھپ فلام محمد نور محمد۔
- ۳۔ سوانح عمری حضرت شیخ نور الدین المعروف نندہ ریشو (اردو) ۲۴ صفہ۔
مرتبہ بید محمد امین تہ لے۔ کے ناچو۔ کل دہاہ شرکا دتہ۔
- ۴۔ مختصر سوانح عمری شیخ العالم (اردو) مرتبہ انجمن تبلیغ الاسلام ۱۹۵۹ء ۲۰ صفہ۔
دہن شاین کلامک نمونہ۔

۱۔ دہیل تہ بلکہ یوسہ ۱۲ ددی۔

۲۔ فلام محمدن کھنل ۱۹۷۷ء اند مہاراج گنج منز کتاب فروشی مہند دکان۔ نور محمدن ناؤ کن
۱۹۵۰ء اند دتہ سستی شامل۔ سہ اوس امی ددی یہ ۱۵ نور مہاراج منٹ۔ نور محمد اوس ۱۹۳۸ء و تام پیٹھہ
سیاسی زندگی اند مہنہ امنٹ۔ ارم چاش دھپتہ دین اس خوش یہ پلہ داتہ تہ دتہ پتہ پیٹھہ پتہ
پیش کن۔ دپان اوس سہ نہ چپس بکرو تہ نہ چپس شیر بہ گوس میر خدایو۔ نہ کھس کن نہ کدہ مہر۔ منکد

۵۔ اللہ عارفہ کا گلدستہ (اردو) مرتبہ غلام محمد مغل ۱۹۶۳ء۔ کلامک نہ کاٹھہ نمونہ ۱۰
 یہ چھ نورناس نام شدہ ریشہ کلامک شایع پبلیکیشن کل بل ٹیبلہ۔ انٹرنیشنل اوس
 مئے نورناس اندرونی منت۔

”وہ پندہ تشرکیم کہ لکھ کر نام امیر منورہ کڈی تمہ نے دودی پتہ سادی
 لکھ کر لکھ کر ان تہ فریادہ پیچہ کلام کہنگ کورنہ کانسہ نہ تکلیف برداش رختا
 یہ چھ نمونہ طاریاہ سوہ میرنہ، پندرہ گنجہ نور نامہ گندہ چھہ امت۔ یہ نور نامہ یو
 گوہ چھہ لکھ ڈالے ہتھ پیچھی شرک نو کڈی، تہ میکو دیان منورہ ریشہ مسیحی شخصنگ
 توی احساس وندو۔ تہ اکوہ ہر کاٹھہ نصر پائے سزہ پچہ اند دودیشا بناوٹہ گاہہ گوم
 پھر نادان۔“

نور نامہ بدہ تہ یہ کینترھا پچہ کلامہ شیخ العالم سندہ کلامہ نادری ریشو نامن اندر
 زہراوہ چھہ امت تمن منر چھہ بابہ کمال سندو نالدین نامہ اوہ کور اہم زہرہ نبوت کلامہ

تہ۔ عبادہ ۱۱) چھہ ”حدیث شوق“ عنوانس تل یکمان زہرہ اتہ اسو پندہ حصہ۔ یہ چھہ محض
 آئی کافی گیل۔ تہ عبدالاحد آزادان چھہ امس بقال دونمت یس نہ مسیحی چھہ۔
 شہ۔ نور نامہ پتہ شایع پین والین دون تہ زہرہ زہرہ ذکر کرن چھہ ضروری (الف) آئینہ حق
 مرتبہ اسد آفاق۔ اتہ چھہ نورناس وادی کہنہ خاموہ اپز چھاپہ تازہ ۱۹۵۸ء۔ ثبوت چھہ یہ
 زامو یس رسم خط وندو دونمت چھہ تہ کور ۱۹۶۶ء اند زہرہ تہ یہ اعراب ہر بناوٹہ اہرزان ناوی
 کتا پچس اندر میے شایع تہ ۱۹۶۷ء پتہ گوہ کاتب میچھاوٹہ اکیڈمی تہ ادین اندر باضابطہ
 مردج۔ امی چھہ شرکین ہندہ تہ تبیک خیال تہ دیباچک مولہ انہار تہ نور نامہ پیچھے نبوت۔
 (بے) کلام شیخ العالم المعروف ریشو نامہ۔ تہ یہ دیباچہ حق حصہ۔ شرکین فارسی ترجمہ و تہ۔
 مرتبہ قاضی نظام الدین خانیاری ۱۹۷۶ء فاروق اینڈ کمپنی زہرہ کدل۔

چھپو بٹہ کتہ ریشو ٹاس اندر درج - بیتھے پاٹو چھ میر عبد اللہ مین تہ پینس ساس
اندر (دنی پناپنوں) سہٹاہ کلامہ سوہ میرٹ مگناہ چھن پینہ طرفہ کرڈ کرڈر - لیکھان

”ازبایمن و منتقلات تصحیح رسانیدہ دیں سالہ درج کردم تاکہ یککندہ شود“

دپان شیخ العالم سنزہ زندگی انداوس کتہ پندتن (قطب الدین) ”گوہ رشے“ یعنی گوہ رشید
دوپ گویا بلوئی نلہ و چھپو کلامہ شد دا اچھرن اند سوہ میرٹ مگر تینگ نوم نیال چھپو کتہ
مقصود چھہ پر دن نہ پتھ کاکو ریشو نامہ اکتھ کن تراوہ ، تکیانہ نمو آس کھوئی

رڈی مٹو ، نورنامہ چھہ گوہ پتھ سوہ میرٹ چھہ پتھ شرک کیکاکر تھ عام نوکن تام واتناوی -
رہوایتی ”وارپاہ سوہ میرٹ“ شوہن تہ تینگ صا بس اکتھ کھوئی تراوہ -

— (۲) —

لاحق چھہ یہ نوہین سوہ میرٹن مٹراس تہ کاتھہ تہ طہارہ پندس ساس
کلاس کوم کونس مٹراس میاب سپر مٹر (طووس)

رہوایتی وہ یاٹو وہ صفہ کتابچہ کیاہ کوم کرہ ہے ساری ہے کلاس - بیتھ توہے چھہ عجیب
رہو نورنامہ ”رہ اوس محض اکٹھا تہ سے تنہ کليات تر تمام کلامہ اوس سوہ میرٹ لایہ تیہ

تہ ظلامی گوہر (عملا مل) چھہ اٹھ ”نورنامہ“ لیکھان - یہ چھہ مسمی پانہ بابہ کمالن چھہ اٹھ نورالدین نامہ
ناد کوہمت سہ پے سال تانہ نسخہ مای نہفت (تمامی شدہ نورالدین نامہ گوہت -

خہ بہرہ میرٹشپ چھہ اس پر میر عبد اللہ لیکھان (شیرازہ نندہ رہوش مہر) امیک گئے نسخہ چھہ کلچرل
اکٹھ میٹش - بہرہ گوس تہ رے وچھن اندکامیاب - حصہ موتی لال سانی چھہ اٹھ ”گوہی“ لیکھان میٹش تہ
مسمی پور چھہ - سہ - ۱۹۵۲ اندر بہرہ مرحوم آفہ صاب بدگامس مولوم نہرہ پتھ کدہ چھہ کس نام کھاس
نیشہ شارد اچھرن اندر کلام شیخ موجود - ہوانہ نوہ مرحوم تہا لہای سندو دسی تہ پرہ نوہ کوہ تہ پند کاس
کس نام میٹش اٹھ - پتھ کیاہ گوہ و تھ نسخہ کوشش کر کوہی تہ پدم تہ بہرہ مولوم (دھوہ میرٹ زوندہ ریش مہر صفہ ۱۱۴)

”کلام شیخہ چہریمہ سعدیہ، مبین منزل کلچرل اکیڈمی ٹھنڈو نامہ، تہ نشاۃ

چشمہ امیہ نہ ترتیب نہ تحقیق کیونکہ اصول و کبریٰ ترتیب دینے اور

ہر گاہ یہ سوہنہ نہ چھڑے چھڑے کر تے کر تے کہ تمام روایتی پمفلٹ ہنر ذکر میں ہونہ کر، ہن
تہ تحقیق ترتیب کین اصول کیا ہاں چھ؟ رد و رد نامہ تہ متعلق امہ اعتراض کجوا
چھ "رد نامہ نہ کاؤ فلم" مضمون اندامنت تکیارہ یہ اعتراض چھ گوہ ڈفی ظلام نبی گوہر
صابن کوڈمٹ - ٹینگ مابن چھ مے دہر و دمت - یہ ہن باد و چھ کافی رد و نامہ
چھ صحی اصول و دناؤ تہ تیار پدمت تہ برکس اس کلیات تیار کر تہ او تہ اند چھ
بلکل تہ مین اصول ہنر پدی کر تہ آہر

یتھے پاٹو چھتہ نورائس شروائین شرکین معی وہ کہنے کر نہ اہترائے

سہمی پانچویں کتبہ لفظ تہ ترکیبہ ایک صنف آخرہ۔ میں باتہ کا تہ مفہوم

چشمه نیران نبتة عطایان چو اتلسن فریم سو مبرنر مندی ۹۹ تہ ۱۰۳ صفحہ

وچینز لایت (فلوئور)

۲۳۴) میں شرکین کُن دینگ مابین اِشاہ چھہ کورِ مُت تِیو منزہ چھہ صفہ ۹۹ وول (نور نامک)

ۛ شرک یس مے نورناس منزنی تده لہ نقل چھ کویت یمہ ذولہ قلمی نخس اندر لہ اس

اتھ چھ تحقیق اند البیاض فی الاصل زمان نرہ اٹھ سٹھی پٹھو لیکن۔
 دتیس دنت داتس نوپر کیا کر اذلس ان دت تانت
 سوارس نہ داتس ہرلس ووتر پاز اسہ بند نہ آزاد کانت
 میہ تری نہ اٹھ لفظ فکرہ توے لیو کمس نوٹ شکر یک مفہوم چھ فکرہ تران مگر لفظ چھ
 پورہ پٹھو سنج یوان گ۔ دچھتو اتھو شکر کٹ پاتھ پیرہ چھ لیشو نامن اند (تھو
 لیکن ترا بہ اند) موجود :

اسہ جنس تینت تہ برلس کوپر اسہ طوطہ کول تہ کادس کانت
 اسہ نہال تینت پہلج گوپر اسہ پاز دنت پاتھل کانت
 بیکہ پاتھ چھس یہ :

دتیس دنت داتس چونیر کہہ کر لزلس امرت تانت
 سوارسہ دانت ہرلس وندر پاز اسہ بندت آزاد کانت

۱۔ البیاض فی الاصل چھ نور نامس اند نسکرتی تہ پنڈتی کلا کو نموتہ تہ۔ یہندی نہ چھ لفظ فکرہ
 تران تہ نہ چھ مانہ اتھ یوان۔ پر ونیسرتی این گنومابن وذل میہ یم دچھتہ کامل متاب بود ظلم
 چھتہ کورمت، یہ کلامہ گوشہ سورے امی چلہ تائن، کرہوس بود شوڈ کرتہ دارہ وایہ مانہ یادہ۔ چنانچہ
 نو کورتہ کیشن بندن ہم انتہ بد کہرتہ مینے پاچہ۔

۲۔ بہ ادس نہ تینتہ کانہ شکر دتس مجبورس نہ وڈھام مگر ہو ہو تازنگ عدا وسم
 مثلاً بنج شکر اندامیک آخری ہیرہ ہس ضربل مثل چھ۔ میہ چھ پلنے اتھ لیو کممت
 مفہوم چھتہ فکرہ تران۔ ٹینگ صابن اعتراض چھتہ کانہ انکشاف۔
 ۳۔ یم پاتھ پیرہ چھ کیاتن تہ ہادی متی۔

دویم شرک صفہ ۱۰۳ اول چھ نورناس اندر (شرک ۲۳۱) بیتھ کئی :-
 گی بوچس بن دنے تنس کئیو نہ کیا مچھے ذات
 ثواب ساسہ گن پر آونے یہ پاچہ کرتہ حاصل کیات
 کیا تنس اند چھ بیتھ پاٹھو دتھ :

تگیے بوچس بون دنے تنس گرش نہ کیا چھ ذات
 ثواب ساسہ گن پر آونے نہ بابہ نندہ کرتہ راونہ ذات
 مئے شیمیر سچہ پیٹھ یہ تلمت چھ تیک پاٹھ چھ زیادہ صحی باسان - یہ چھ وکھو کتھ
 نہ "بن" لفظ بیتھ پاٹھو لیکھتھ اوس آم نہ سچ نہ ٹوٹ لیوکھس، خبر یہ ماسہ ٹوٹ
 پڑ برتھ - یہ پاٹھ چھ اوہ کئیو صحی نہ ٹوٹس ستی اسہ ضرور پاچہ لفظ - ون نہ چھ تی نہ
 ثواب چھ خدات دین مگر ذاتہ پندھتھ دین چھ پاچہ - یہ چھ ہندی رسم بیتھ نندہ پتھر
 کھڈان چھ کورمت - دویم چھ یہ کتھ نہ نہ کلیات کس پاٹھ اند چھ زدی مہرک
 فائبر فات "دیرا نہ امت" - ————— یہ چھ شرک بن ہنر - وایتھ -

بدستی چھ یہ بوز مرد یوس نہ ٹینگ ماس دنظر چھ (نہ پرچھ
 کئیو تنس نہ فلمی شخص اند چھ شرک بن نس اثر فالنہ نہ سا فو ماخذ چھ تے - اتھ
 کن اوس مئے نورناس مٹرا شاہ کورمت -

"یہ کلام چھ بے غرض پاٹھو لیکھتھ امت - کائنہ چھ کہ شرک کی نہ یا
 تریے نہ کائنہ نہ نوے بصرہ دتھ نہ نہ کائنہ چھ یوسے شرک
 کہ پورہ نظمہ ہند بند ہو دمت - بیتھ پاٹھو چھ اکس ریشو تنس کئی
 شرک کھ شکل نہ بیس ریشو تنس اندر بیکہ صورتہ موجود صفہ ۱۱ -"

بعد الاصل زاد تہ چھ زبان — ”پیشی ناموں کے نسخوں میں واقعات کا بہت اختلاف ہے۔ شلوکوں کا بھی یہی حال ہے۔ ان کی تصحیح شکل سے ہو سکتی ہے۔“ پروفیسر شپ چھ لیکھان :

”محمد امین کا بل صابن چھ نو نامہ بلہ و محنت تہ بوز شوژدن ترتیب دہ
امامہ تہ کیاہ کرہ ہے۔ مقررہ ہے۔ ماکہ نہ نہ کہہ قلمی نسخہ پیٹھ پوس پر
نقل کرنے۔ بوز نسخہ پیٹھ کلامہ تلہ آونین اس برفنٹھے برے
آہر تکیا زہ مین شراوس نہ اچھرا دے یوت بدلیو مت لفظ تہ آہو کہہ
کور قادی متو تہ بندش نام اوس کھرا مت“

پشپ صابن چھ امہ لہ کھرہ نیرہ کہینہ مثالیہ تہ ماو مقررہ۔ مثلن مشہور شریس، دھدہ یہ
کوڑتہ تہ کر با / تہ کر با یہ شریس پے پی، چھن پانڑہ مختلف پاٹھ آوڑ متو یم دن
یشو نامن اندر چھ۔ تو چھ بابہ نصیب الدین فازی سند پاٹھ پڑون آہو کو مہی موت
دھدہ کیاہ کر یا تہ گر بے / تی کر بے شریس پے پی۔ ساتی صابنہ کلیا تک پاٹھ
چھ مختلف تہ امہ حسابہ شیم۔ یہ کہہ پیٹھ چھ تلہ آمت تہ چھنہ خبر۔ یہ نہ چھ نصیب الدین
فازین نہ بابہ کمالن پاٹھ۔ حافظ احمد الدین چانی چھ بدے پاٹھ دتیمت امہ حسابہ چھ
سیتیم

۱۱۔ کٹیری زبان اور شاعری۔

۱۲۔ شیرازہ زندہ ریوش نمبر صفحہ ۸۳

۱۳۔ حالانکہ شاید مختلف پاٹھ دہ آے یہ گوڑہ و نہ یں کس کہہ یشو نامک پاٹھ چھ۔ کلیا تک نہ
تہ اصول چھ تہ آسان۔
۱۴۔ اصلی موسیقی۔

دو ہی پر لکھا نا لکھا چاؤ و چہ چہ۔
 نو پتہ یہ وزن کوتاہ مبہم چہ نہ کینہ لفظ تہ ترکیب چہ غلط کینہ کثرت
 لفظ کیہ۔ باس چہ لکان زنتہ نور نامہ غلطین ہند پندہ چہ۔ حالانکہ اتہ منہ چہ
 تقریبین پانژہ ساس لفظ تاہ نہ آہمتی۔ بین منہ حساب کردہ پانژہ کم پشراہ
 لفظ غلط چہ کامتی۔ امہ کھوتہ ژور چہ کتابین غلط نامہ اسان۔ پشہن مومولی
 کفن زن گرتہ نہ پیشہ ہول لے تلہو، محض ذاتی غار ادبی مصاحفہ کجی۔

ٹیلہ حضرت شیخ شہد کلیات نوہ سرور ترتیب
 دیک فاصلہ پید ... گو ڈیز کوشش اکہ کمیٹی گزشتہ یہ کلیات
 ترتیب د فیجہ منز کامل مائیس تہ شمولیت کر پرخ دعوت ایہ دینہ۔
 مگر چکیس ٹیلہ نہ بلقے دوستو گرجوشتی ہند اظہار ہود "یہ کام آہ
 موتی لال تاقیس پشراونہ "یہ جوشن میلاد بردنٹھے کلیات شیخ ترتیب
 دایخ ساکھراس کر مٹر" (طلوع)

دو پست چھکھ پٹانہ قبرہ گرشن نہ پھر نہ۔ یہ کلیات تیار کرنک فاصلہ اوس ۱۹۷۸ء
اندر کرنہ آمنت۔ ہر گاہ میں گر محوشی تاو نہ۔ بلکہ مہرن کوہہ زن نہ صطحہ لکے یہ۔
حلہ۔ نو سرہ کیا گوو؟ نو نامہ اوس ثنائے نرہ کلیات۔

نجرین مہرن ہندو ناوکیانہ چھنہ دتہ اسمتی۔ بہر حال بینک صاب چھ پانے وناں زہ ساقی
صابن اس بروٹھے کیانے پچھ کام لاہجرت۔ بانہ ساقی صاب تہ چھہ وناں۔ حضرت
شیخ بندہ کلایچ یہ سوہ مہرن ترتیب دپنچ کام چھہ میئے تر پئے وری بروہ نہ شروع
کر مہر۔ (جلد اول گوہ ڈت صفہ ۱۱) یہ گوہ ڈت لیکھنہ کہ تار پچھ (۱۹۷۹) منزہ تہ پئے
وری کڈتھ چھہ یہ ۱۹۷۶ ارناں۔ گویا کمیٹی بنہ بروہ نہ زہ وری۔ اتہ اور چھہ وشرہ
بے مانہ تکیانہ تجہر سہر تھاپہ چھہ ٹینگ صابن پانس پچھہ پوان۔

————— (۷) —————

”حتی المقدور سہر یہ کوشش زہ تہندس کلاس ستریس اورک یورک
کلامہ ولہ چھہ آمت، وٹہ گوہ نہ بیون تہ بدون یں کڈنہ“ (طلوع)
کیانک یوہ پاس چھہ وکھ۔ مون زہ نہہ ریشس کن چھہ کیتھ دد پدہ الحاقی
کلام) تہ لاگہ اسمتی، پورکن میئے نورناس اندا اشارہ چھہ کورمت
”کینٹرن ریشو نامن منز چھہ تیٹھ کلامہ تہ حضرت شیخ کن منسوب
پدمت یں پچھے بانہ وہ پیر چھہ لبہ یوان۔ مئے کورہ نہ یہ نقل“

(صفہ ۱۲)

مگر یہ چھہ محض اکہ ذاتی احساس کیانہ دد پدن منز چھہ کاٹھہ سکے نشانہ ہی سہر مہر۔
اکہ شرکوتادہ یہ وول چھہ آزاد نہ وٹہ کڈتھ کم شرکوتادہ۔ مگر کلیات کس کانسہ تہ دعوا
دایس چھہ وٹہ سورے کلامہ جمع کرن یں شیخ العالم سہرہ گرنہز قلمند کرنہ چھہ اسمت۔
ساقی صاب چھہ وناں۔ اکہ اکہ شرک پچہر خاطرہ پیو ویئے اکہ اکہ درجن قلمی سخن
مدد ہیون تہ امہ پچہر یہ کینٹھار دس یا دس اسنس ناکھہ باسٹوم تہ کورہ م درج۔

۱۰۰ کیات : گوشت - مله نوزما کو شرکو تر چھ اٹھ اندر شابل

(نوشہاند)

ہر گاہ اسے پڑی نندہ ریشن کا نہ لب چھ، تہلہ چھ تحقیق کادن
 ہنزا کہ لکھٹ مہکٹ کمیٹی بناؤ، یہ سہ تمام شرکین ہندی ساری
 پاٹھ ڈھراوہ، تمن امکانی معتبرہ درپہ - بیتہ نہ تہ ممکن سپدہ، تہ تادہ
 تمی ڈولہ (البیاض فی الاصل) سہ کلام، برونتھ کن معنی پادہ گروپن
 ہندہ خاطرہ - دد چرن کرہ کانہ علامت ورتاوتھ نشان دی ،
 غار مرد وجہ لفظن بناوہ، نہ فہرس بیتہ - پروفسر لٹپ صابن تہ چھ
 امہ خاطرہ ترپے تجوین پیش کر مڑہ - اکھ یہ نہ گہون والین لٹہ
 ساری شرک تمی ڈولہ ٹیپ کر ڈی - دویم یہ نہ ریشی تامن تہ بیاضن
 اندریم شرکیتہ پاٹھ چھ، نتھ پاٹھ تادہ، ترمیم اکھ بنیاد پیٹھ
 پر پتھ شرکیک صورت نامہ (کیس شیٹ) ترتیب ورتھ تمیک مولہ
 اہار بدہ کڈن - (شیرازہ نندہ ریشن نمبر)

لگر اسی چھا امہ با پتھ تیار، اسی ماچھن شیخ العالم اکنا ن -
 تکیازہ وہ فی ائیس پیٹھ لیکھن گوتاد نیرتھ پانہ لوانک تہ بن عہداری
 تہ میلنی، یونیورسٹی ہنر شیخ العالم، کرسی خاطرہ (بے نتہ پے) رسہ کشتی
 تہ لاگو - بقول اقبال؟

یہی شیخ حرم ہے جو چیرا کزیم کھاتا ہے
 گلیم بودر دوزن دلق ادیش وچاد زہرا

— (پوت کتھ) —

”دردِ قسطِ اول“ مرتبہ میر غلام نبی نورانی چھاپ ۱۹۹۰ء ناشر
 علمدار انجمن اسلامیہ چار شریف گیم نظرو۔ یہ چھ اردو پانٹھی حضرت شیخ سہیل
 ریوایتی سوانح۔ کتاب ہندس آخر میں پچھ چھ سابق سیکرٹری اکیڈمی جلال
 کول سنر۔ اگست ۱۹۶۴ء، پچ اکھ چٹو درج، یتھ اندر نورانی صاحب شکر یہ
 چھ کورمٹ نہ تم تھاؤن کامل صاحب شیخہ شریکین مانہ سبھنس اندر پرتھ
 مدد آیتن — نورانی صاحب، ہکن اتھ چٹھ فریم کرتھ، مگرینے کا نہہ
 مدد کرن گیا یہ بُد کتھ، یتھ تہ ہوو کتھ نہ نہہ۔ توتہ پانہ واتی زان پچھلے ہی۔



کاشمیری شاعری
 ۵ | تہذیب و طہ



*** کاشر صوفی شاعری تہ نلہ وٹھ ***

میائے صوفی شاعر (ترے جلد) سپر ۱۹۶۴ء اندر کلچرل اکیڈمی ہندہ طرہ شائع۔
 اکو پہ دہری آو ۱۹۸۵ء اندر "امیک" دویم ایڈیشن "دھن جلدن اندر
 "کاشر صوفی شاعری" نادر تل چھاپنہ۔ ترتیب کارچس موتی لال ساقی
 گو ڈنکس جلدس چس محمد یوسف ٹینگ مابن پنے نہ طرفہ کینہ صفہ یکو مٹی
 مین منزبے ڈچ پونٹہ چھ آٹھ مہنہ۔ ڈر ڈم ہے آہم دگ ڈالہ ما، تھہ
 بیلہ للہ ماجہ تہ سڑی پیٹھو گو، تہ تہ دتی نالہ

للہ نلہ وٹھ ڈلہ نہ نہ نہ

— (اکھ) —

"گو ڈنکس ایڈیشن منزاوس نہ صرف شایرن ہند کم
 قلیلا کلامے دینہ آمت، اکھتے آسو کینہ اہم شاعر ملے مشرہ گامتی"
 گو ڈنی چھم عرض نہ کتہ تہ کتا بہ ہند "دویم ایڈیشن" چھ تو ہے کھار دس
 نادر تل چھپان، میو سکتاب لچھڑ آسہ۔ فاه سہ پاپہ (شیر ڈار کتھ) ملہ
 ملہ ٹینگ مابن چھ میانہ کتا بہ ہند نادر "صوفی شاعری" تہ امیک زمانہ دہ پندہ دہری
 بردہ نہ (۱۹۸۵ء حباب) دو نمٹ، یس نہ صھی چھ۔

ایڈیشن کڈہ یا تو سب پبلشر یا بیہ کا تہہ شختر۔ یہ کتھ نظرہ تل تھاوتھہ بھنیہ
 ساتی صابنی یہ سہ میرن میانہ ”صوفی شاعر گستا بہ ہند“ دویم یا تو وایڈیشن
 دویم کتھ چھ یہ زہ صوفی شاعر اس نہ کا تہہ شتر بند (PLANNED)
 کتاب، یوہ سہ زن تادیجی ترتیبہ مطابق تمام صوفی شاعرن و ما تر کرہے۔ ایکڈمی پتھہ
 کنوجہ خاتون، رسل میر، حور، آزاد، حقانی، بیتہ شاعرن پیٹھ لو کو زانی
 کتابچہ شریع کڑی تنقہ کنو کوون صوفی شاعرین پیٹھ تہ کتابچہ لکھنک فاصلہ۔
 خیر کہنہ ڈپس پیٹھ زاری سیکرٹری صابن زور شاعر، رحمان ڈار، نعمہ صاب
 سہ چھ کراں تہ احمد بیہ واری۔ گوہ ڈنکو زہ شاعر پٹھل اختر محی الدین صاب
 حصہ، تہ دویم زہ کتھو بیہ مٹہ۔ اختر صابن پشرا و پنی کھار تہ میوے
 یہ اس نہ کا تہہ دفتری ڈیوٹی بلکہ چھرا اکھ شوقیہ کام۔ بیہ پیو طہ ن
 بلہ میوے زہ لوفے شاعر تیار کرنی چھ، اکوے جلدس اندر کو تہ پھا لو کھ،
 نو تہ بنہ کتاب ہش۔ کتھ آیہ ماننہ مگر سہ تو ر سیکرٹری صابن تجو تہ زہ
 اٹھ گو زہ تصوفس پیٹھ کبترھا لکھن۔ بیتھ پا ٹھو گو گوہ ڈنیک جلد تیار۔
 دویمہ واریے آیہ لوی شاعر تلنہ تہ کام آیہ میوے پشرا و تہ ۳۱ مع خصر یہ زہ بیہ
 جلدہ باتھہ می شاعر شخص سپدی، قم آیہ تھہ منتر شامل کرنہ۔

۳۱ اختر صابن لاجے رحمان وارس پیٹھ کام کرنی مگر پتہ کرن تہندی کیہنہ با تھہ میوے حوالہ

اور کن چھ گوہ ڈنکس جلدس اندر (صفحہ ۷۳) اشارہ سپہ مت۔

۳۲ سہ و ترہ حبابہ ترتیبک خیال آو گوہ ڈنیک جلدہ پتہ مگر کتھ اس اندوس گامتر۔

امیک اظہار چھ دویمس جلدس اندر سپہ مت۔ (صفحہ ۶)

میںے دُونِ نہ صوفی شاعر اس مڑلی نہ آنی سوسہ مبرن، او کتو آوا تھ منز
پر تھ شاعر سند کم قلیلا کلائے متونہ بانپتھ ونہ۔ بیاضے ما آپسہ پھر نہ نتہ
یتہ گانہ ہندی پانتھ با تھ دتایہ، تہ دتہ و تہ و تہ ڈا ہ۔ کلامہ اوس دسیاب
ا دہ گانہ ہند کم، گانہ ہند زیادہ مگر نہ اوس نہ مقصد۔

ینگ صاب چھ و تان ا تھ اندر چھ کینہہ اہم شایر مٹے مشر تھ گامتی اکتس
حبیب اللہ نوشہری یں و آئے (سینچ فہرستس منز اوس) کم دن اہم شاعر چھ
یم ا تھ دسی پیہ تہ ساقی صابن پھتر آوی؟ حالانکہ میںے آس نہ شتر بند
کتب، مگر تمس آس۔ تمس تہ گوتھ نہ شکر ریش، نندہ ڈار کا صیل، بیب
دیدہ سہی تابیخی اعتبار کو شایر پھر پئی، یم میانہ کتا بہ اندر دوج چھ۔ نندہ
ڈار چھ ”ڈولکہ شاد“ لکھنہ کنو کئے تابیخی شاعر۔ ا تھ برعکس چھ مشائے محمد
بٹ تہ احمد ڈار بہ و تھ کتا بہ آمتی کھار تہ نہ یم آس شمس فقیرنی ڈا تھ خبر
تیلہ کیا اوس عبد الکریم کو رمت یں شمس فقیرنی سلسلک شاعر اوس
تہ یم دہ لونی ہندہ کھنہ تہ سپٹا ہ نفیس شایر تہ۔ احد نہ رگر صابن ہاشم
تہ ڈا تھ غلام رسول حنین کبہ آ و ترا ونہ۔ لالہ آر گامتی تہ رحمان دہل کبانہ
گیہ مشر ہیپس۔ احمد ڈار فی با تھ تارہ گیوی۔ یڈیو بیٹھ اکی گون و آلی
نفیس لیہ اندر اکھوشہر شیراز و / ڈیکہ ڈو فی مو پھڑا و۔ ساقی صابن
نیل پن، تہ دعوا سپر نہ احمد ڈار کو پیے لون۔ بہر حال میانہ کتا بہ اندر
چھ یم شاعر آمتی۔ احد نہ رگر، صمد میر، سوسہ چھ کرا ل، مومن صاب، لغہ صاب
رحمان ڈار، و تاب کھار، احمد بٹ و آری، شاہ غفور، شاہ قلندر، ہم صاب

اسد پرے زندہ دار، بیب وید، شکر پوش، شاہ ابراہیم، شمس فقیر،
 وازہ محمود، احمد راہ۔ وہ فی کم ”اہم صوفی شاہ پرچہ میتے ملے مشرہ“
 گامتیہ ماچھ شوٹہ تراون، بیوگتھان؟

— (۵) —

”کیشن سورڈن منزاوس پن باتن ہند پاٹھ تہ درس
 کیشن شکل منزاوس پنون شاعرن متلق ترتیب کار

سرن راین ستی تہ شبدہ اختلا فح گفایش موجود“

صوفی شاعرین پیچھ اس میانی یہ کتاب، لورنا کو پاٹھی، اکھ پیش پکھ کام۔
 تکیازہ امہ بروہہ اس تہ کتہ اکس سہ میرہ اندر صوفی شاعرین ہندہ کلاکو
 نمونہ درج تہنرہ زندگی تہ کلاس کم کاہہ سام آہتر ہنسہ، صوفیانہ خیالات
 ہندین مختلف اگر ن ہندو تہنرہ تہ زان آہتر کر تہ امہ کتے نتیجہ اوس
 یہ کتاب آیہ تہ پاروی پسند کر تہ۔ ایک اعتراف چھ ٹینگ صابن تہ کوہمت

”یہ سلسلہ پاسیو و گائش ادب پن والین واریاہ تہ بر

تہ کتہ کالہ پیچھ اسی تم دور کران تہ اکتہ گوٹھ بیاکھ ایڈیشن

تہ شایع سپن تکیازہ گوہ ڈنیک ایڈیشن اوس وچھان

وچھان سورپومت“

پرن والی اسی میانہ کتا بہ ہند بیاکھ ایڈیشن منگان یس معہ کلیمت اوس

تمہ کس ناوس تل اکھ ”تھالی ایڈیشن“ باز تہ تراون اسی تہ دنان۔

”صوفی شاہ پرچہ آیتہ نمونہ کتا بچہ پیچھ ٹلنہ۔ ہند فہرس پرچہ جلد اندر

دہ چھتین کتابچن یس پاٹھ پیرہ پانہ وانی موجود چھ، نیچ تہ چھ عاشین
اند نشان دی پیرمڑ۔ زبانی روایت تہ چھ ماویہ آہر تہ کتہ پین
لفظ ورنو دمت چھم نیچ تہ چھم (اصل لفظ سان) نشان دی کر مڑ۔ امہ
احتیاط باوجود کتہ نو باتن ہند نا دس پاٹھ؟ ول ہر گاہ کتہ چھ تہ اسے چھ
نمن در دس (AVAILABLE) ماخذن اندرین تام نمہ کالہ پلن اسس
اور کن چھ میہ گہ ڈنکس جلدس اندر اشارہ کو دمت۔

”یہ کتاب مرتب کرنہ ورنہ آپر میہ دایہ اشکات پیش، خامکر
یہ زہ شاعرن ہند کلامہ یتھ پاٹھو سا کی کتب فروش چھاپان
چھ، اسے چھ انتہائی غار ذمہ دارانہ۔ اس کتابچس منتر چھ کیاہ
تام تہ بیس منتر چھ تھ برعکس آسان“ (صفحہ ۷۳)

بیہ چھ ماخذ کتابچن ہندی حوالہ دی دی تمام پاٹھ پیرن ہنر
نشان دی کر مڑ، یس زن کتاب ایڈٹ کرنک اکہ تحقیقی طریقہ چھ۔ ساقی
صائب چھنہ یتھ کاہنہ تکلیف نلن ضروری زومت۔ اوکو کیا ہیو چھ
(تحقیقی لحاظ) ہنرہ کتا بہ اعتبار؟

روزنامہ نرین متعلق میانین راین ستو اختلافی گنجائش۔ سوال چھ
گہندہ اختلافی؟ تو سنرہ راپہ ستو تہ آسہ بیہ کانسہ اختلاف۔ ادبی دنیاہ
اند رچھ یہ راپہ اختلاف آسنے۔ نہ چھ میا تہ رالے حتی نہ بیہ کانسہ ہنرہ
ہر کاہنہ چھ پینہ کتا بہ اندر پینہ بوز شوٹ مطابق رالے قائم کران۔
سنرہ راپہ ستو کانسہ اختلاف آسنہ کو مارون کتا بہ نابود۔ پیٹھ بیلہ لوکو

سوہ پند تہ آسہ کمرہ تہ نایابی کنو آسن تمیک نو وایدیشن تہ مکان ۔
 ————— (تہریہ) —————

”کابل صابن آسوشائیرن متلق نادرس اطلاع فراہم کرد
 مٹی بیچ اکہ مثال نعمہ صاب چھ۔“

میںے اوس لیو کمٹ نہ سہ اوس چکرال محلہ روزان تہ نرپرستان سپد
 دفن۔ ٹینگ صابن چھ یہے غلطی رٹر تکیازہ نعمہ صاب چھ اصلی شہلینگ دفن
 تمہ ساتہ او پر ہتھ شاعر متلق تی لیکھنہ یہ حدی یاف سپد، اگرچہ احساس
 اوس نہ ہم حالات چھ ناگانی تہ شاید نادرس تہ سکہ ساتی صابن ر و د
 یہ فائدہ نہ میانہ کتاب پتہ اکوہن وریں اندر اسی مختلف وری لویو واریہ
 ڈو نکشاف بروہنہ کن آہتی۔ ان پتہ وریہ وری سپد انڈر کیتی انکشاف
 غلط ثابت۔ بی چھ سپدان بٹن ساتی صابن چھ (میانہ صوفی شاعر ج غلطی
 پانہ تاوتھ) دو نمٹ نہ احمد بٹہ وری اوس بٹہ وریک روزن دول اتھ
 چھس ٹینگ صابن داد کو نمٹ نہ سہ چھ پانڈ چھ (گاندربل) زامت تہ لوٹتہ
 ۱۹۵۵ء اندر لیکھ پر و فیسر شپ صابن ”شمس فقیرن سوز“ عنوانہ اکہ مضمون۔
 واریہ تھوٹ ڈتھ سپد تھ شمس فقیرن متعلق یہ مولوم نہ نہ مول اوس
 کریشہ پوریک اکہ بیچہ دن فقیر تہ شمس صاب اوس تھ سستی بیچان آسان
 اتھی منز سپرس کس تام شفیج صابی نظر تہ پیو روحانی پالیس۔ پتہ کورن
 سہ یکتھ صوفی شاعر مد اکس اندر و نہ آہر نہ ہر گاہ دویم جلدس تام شاعرن ہندی
 حالات وری یاف سپدی تم بن پیش کرنہ۔ (صفحہ ۶۱) سہ اصلی چھ تھ بانڈہ محلہ ونان۔

نیتھر سبتار تہ سانگ پچھن داپڑی تہ تہ تہ وائے اندر دؤن گہ ڈنیک
 باقہ تہ از چھ آتھ پیٹھ اُس لوان۔ مگر تہ سا تہ اُس سہے شیتھ خبر۔
 پتہ کر پر وقیر شمس الدین احمد صابن تہ و تہ اُس پیٹھ باضابطہ کام تہ اصل
 واقعات آیہ برو نہہ کن شہ۔ پشپ صاب ما دوت مارن زہ شمس فقیر بنوون
 بیچھ دؤن یا مئے ہو و نغمہ صاب نہ پرستان اوسو دہ۔

امہ اکہ غلطی و رائے یہ کثیر صاب مئے اُس متلق تیلہ لیو کمیت چھ، تہ
 چھ از تہ صحیح۔ البتہ یہ تو کتھ پیرایہ مئے تیلی ڈیاف زہ آغہ حمام چھ فتح کدک
 عبدالرشید وان بھان۔ اُمی سندیں مامہ سندہ گره اوس نغمہ صاب کن
 تہ کیول وانگج بان۔ عبدالرشید فی بدہ بن بھس مر تہ و زہ تیش تراو تہ
 ساقی صابنہ (خیالی) اختلاف با و جو داوس نغمہ صاب چنکرا ل محلہ
 وانگج بان۔ تہ شمس فقیر اوس ہمایہ۔ یہ کتھ چھ پر وقیر شمس الدین احمد
 تہ و تہ پتھ گو زہ ہر گاہ سہ چنکرا ل محلہ بان اوس شہلوی ٹنگ کیا زہ ہو کہ
 دفن کر تہ غاطرہ، اتی کیا زہ کوڑ کہ نہ دفن۔ آتھ چھ یہ وجہ زہ اُس اوس
 مور دؤنی قبرستان تھی۔ پتھ کئی ان تہ چھ شہر کہ تو کہ بیہ کتہ جایہ بسہ گڑھ
 پتہ مرن وقتہ پتہ بس مور دؤنی قبرستان ہے نہ لوان۔ اگر زن نمو نوہ
 بس جایہ قبرہ وار آہ نہ ہو تہ مت۔

۱۷ کنگ پوش ستمبر ۱۹۵۵ء

۱۸ شمس فقیر مطبوعہ کلچرل اکڈمی ۱۹۵۹ء

۱۹ مئے اوس غلطی کئی و تہ مت زہ نغمہ صابن پچھو چھ آغہ حمام وان بھان۔

— (نور) —

”اُس دودی گھہڑ کا مل صائب تہ پتہ بہہ وار بہن ادیب
 دوستن ہم داران زہ تم دین گھہڑ نکس اید شش وارہ نظر گلد“
 بہ دہ پتہ زہ آتھ متلق ماسپے کاشہ چٹھی درامتر، مگر نہ واٹھ مینے کاشہ
 چٹھی تہ نہ کو ر م کاشہ کنے۔ آخر بہ کیا زہ پڑھیا پتہ بہ تاریخی کام مومولی
 میر پھر خاطرہ کھیا و نا و ذی۔ شاید مینے تگہ ہے پر پتہ شاعر س بہن کلامہ
 ہر راون، بیلہ تی اوس کُن، اکوہن دُری ن ہند لو انکشا و مطابق واقاتی
 ہجرتہ سینرا و ذی، تہ ہر گاہ کاشہ شاعر س متلق مین دُری ن اندر مینے رے
 بدلیتر اسپے سہ تہ شیرنی تہ سمبالو۔ مگر نور نا کو پاٹھی آیہ یہ بھٹج تہ زھہ پڑھیا پتہ
 ساتی صائب پلنا و ذی۔

— (پانژھ) —

”یتھ منز چھ خواجہ حبیب اللہ نوشہری سند کلامہ نور۔ یہ
 اید شخ اکھ بڈ ڈال چھ ۱۸ صدی عیسوی ہندس صوفی
 شاعر مومن صائبی دُری یاف“

گہ ڈنی روزیہ و ن جان زہ خواجہ حبیب اللہ نوشہری بس پیچہ لیو کھ
 پر وفیسر شمس الدین احمد مابن گھہڑ پتہ اکھ لکھ مکھ مضمون گلرین
 ستمبر، اکتوبر ۱۹۵۴ء اندر۔ خواجہ مابن چھ صرف زہ باقہ مستند تہ پروہنے
 عام۔ اکھ گو ”ووتھو یار گتھا و دوہیے“ دوہیم گو ”یتھ چھ
 بارہ سینر بیماری“ باقی نور کلامہ ”یُس رانی مابن اُس کن چھ لوگت

چھ محض بزم چنانچہ ”کہنہ تہ نوسیدم سروہو“ چھ حبیب اللہ زنگر
سندیس حبیبہ تخلص اوس کران تہ باتس چھ یہ تخلص وقفہ

ساقی صاب دپان ”وقفہ یار گڑھاو“ باتھ چھ تہ نشہ ۱۰۱۳ ہجری
اندر لیو کھت موجود قیلہ زن خواجہ صاب حیات اسی۔ امہ و رنگ عکس چھ
اُمی پتہ نہ کتابہ ہندس آخری سرور قس پیچہ دیمت۔ مگر کانہہ تہ ہیکہ امہ
عکس پیچہ ٹا کارہ پاتھی وچھتہ زہ اٹھ چھ سس قلم امت ڈالہ پتہ کنو
یہ شکاور چھ بنیومت۔ تاجب چھ یہ زہ ساقی صابن چھ مصرعہ غلط پتہ
درج کتب کری متو۔ پورمت چھن ”نارس رس نامیویہ“ اصلی چھ ”یارس رس
نامیویہ“۔ پورمت چھن ”وعدیہ عید آویہ“ اصلی چھ ”وعدیہ عید آویہ“
پورمت چھن ”از چھ کترن دو لیہ“ اصلی چھ ”از چھ گڑھن نویہ“
— مگر ٹینگ صابن نشہ آسہ یہ صحی پاٹھ؟

رو و مومن صاب۔ یہ چھنہ ساقی صابن کانہہ تانہ ڈری یاف تہ پٹ
ڈالو ”شاعر۔ اُمی سند کلامہ دزایا و گرنہ جون ۱۹۵۳ اندر۔ پروفیسر حاجتی
صابن تہ چھ ”کاشتر شاعری“ (۱۹۶۰) اندر اُمی سند کلامہ چھو پت۔ مینس
”سو فی شاعر“ (۱۹۶۷) جلد اکس اندر تہ چھ اہندی زہ باتھ۔ ناجی متور
تہ شفی شوق صابو تہ چھ ”کاشتر ادبک توارنج“ (۱۹۷۸) کتابہ منزہ
کلامک منوہ دیمت۔ خبر ٹینگ صاب کتہ کنو چھ پتہ غلط فہی دولت۔

۱۹۷۳ ہجری کاشتر ۱۹۷۳ ہجری غلام محمد لود محمدس اندر چھ حبیب لکھت۔ اہندی باتھ۔
۱۹۷۸ ہجری کاشتر ۱۹۷۸ ہجری غلام محمدس چھ اٹھ امت ڈالہ۔

یہ کہتے ہیں ساقی صابن ما دالسن منتر تراؤ و ہر ذہ "منطق الطیر" مثنوی چھ
 مومن صابن "دُنیک تام کہ تحقیق موجب" محمود گامیس بروٹہ لیچہڑا تھ
 پیٹھ پڈاکہ ریڈ یو بحث۔ تہ ذرا دیہ محض اکہ شوشہ شہ امہ مثنوی ہند
 اصل نسخہ اوہں اوتار کرشن رہبر صابن کتہ تام بدس آمت، شاید آسہ
 سہ نمی ہے نشہ محفوظ۔ بلکہ سپرہ اتھ بخش اندر مومن صابنہ زندگی متلق
 کپتہ لوزہ کتہ تہ دُری یاف، ہم پٹھا معتبر آسہ۔

— (شبیہ) —

"تحقیقی طور چھپس تہ بہ ساقی صابن مین کیشن فاصلن ستی
 اتفاق کراں پتھے کز چھ ساقی صاب و نان تہ "قوم
 سیاہ پوش "دُنہ چھ رحم صاب مین سیاہ پوش کافون کن
 اشارہ کران، ہم ہونزا نگرس منتر و دان آسہ۔"
 گہ ڈہ لوزہ و چاٹ۔ اکہ دہہہ پتہ ڈھک پر و فیسر لوشخانی صابن "مہرا
 ہجورن چھ دُومت سہ ولسی و تہ درودہ باعن آمت بہا آسہ، یہ
 در د باغ کیاگو؟ "تمی و دُنکھ در جواب "کاشری چھ مولی در، پتہ یلہ
 در دستان تراؤ تھ کشیر منتر بے پن پتون وطن در د باغ گولہ شویں
 اندر دُوتھ۔ پتھے انگریزی پٹھی (SUBCONSTIOUS MIND)

شہ پرکاش رام کُری گامس متلق تہ ادسکھ پتھے شوشہ تر دُومت تہ تمی چھ
 رامین مثنوی محمود گامیس بروٹہ لیچہڑا۔ پتہ سپ مولم تہ یہ چھ ۱۸۷۸ء تہ تہ
 نور دُری یوری آتہ لکھنہ۔ وچھو شیرازہ اگست ۱۹۶۶ء، کاشر رامین۔ (اقبال تھ دتہ)

ونان چھ - یہ چھ سو سے باواوری ہے ساقی صاب اکس لریمان
 لاگ نرہس ناکہتو۔ دراصل چھ رحم صابن مصرہ غلط آمنت پر ہے تہ
 اندراج کر ہے۔ صحیح مصرہ چھ ”سو پری“ رحمہ از قوم سیاوش“ یہ لفظ
 چھ رسل میرن تہ ورنو ومنت سے کیا مانز چھ زیبا / ہے ہے کور تہ بریا
 صدخون بیاہ ووش ہے بیا ووش چھ فردوسی ستہ شاہ تامل اکہ
 مشہود کردار نظامی چھ ونان یہ زمین تہ آسان چھ طشت خون تہ طشت خاک

بمنشہ برآں ہر دو آلودہ طشت زخون بیاوش بسی سرگزشت

۱۱۱۱ توشخانی ادس شیخ محمد عبداللہ ہنس خلاف ”کتبیر چھوڑ دو“ لغات مفکر
 اندر بطور ماہر (EXPERT) سرکاری گواہ - پرنز ہنس شیخ عبداللہ ہنس چھ تقریر اندر
 یہ شار باد بار پورنت سے یقین محکم عمل بیہم محبت فاتح عالم جہاد زندگانی منز یہ میں کشمیر
 اللہ کیا مانہ چھ؟ دو پنکھ یہ گو بوشمیر تہ پرو جہادس - میں پیٹھ تھا وولقین زہ ہو کر یون
 مہراج کس چھ، سورے دنیا تہراج - خدائش پیر محمد افضل محمد می صابن، تم بیلہ بکلیڈی
 منز وچھ، وونن یہ کو چھ یور اونت، میں پونہ ناون یہ چاٹھ - توشخانی صابن میداٹھ
 منلق پرتھک تہنس گبہ گٹھ گوجہ -

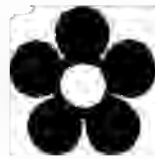
۱۱۱۱ میانس ملونی شاعر ولس جلدس اندر چھ یہ صحیح لکھتہ (۱۳۱)

۱۱۱۱ اتھ تہ اس لکھان تہ پراں ”مدخون بیلہ پوٹ“ میں شیریاو یہ کہ ڈنچہ لٹ ۱۹۵۲ اندر میں ہنس
 ”رسل میرکتا ہنس اندر پلستر چھ کشمیر نیم ادب - یہ ایو تہمی ڈری یہ کہ ڈنچہ لٹ ”لوم رسل میر“ مناکس قرون دورہ
 اتھ اندر رسل میر تہ زندگی ہندی دافات کہ ڈنچہ لٹ باونہ آمتی - ہم اسی بخش غلام محمد مومن میں وئی ہتی
 تہ تہا بیکد کورنت ”بنا میون کوکھ“

ساقی صائب زن اوس بے خبر، ٹینگ صائبن تہ چھ اُتھ ”سیاہ پوش“
 لفظ زائتھ حصوہ اکرمین صلعم ہنزہ سیاہ مکملہ تہ صوفی حضراتن ہنزہ سیاہ
 پسندی ستی واٹھ دمت۔ عارتھ چھ !

ٹینگ صائبن دُچھ ساقی صائبس، چھ پاٹھ غلطائے گزٹن شاعرین
 متعلق اطلاعات تہ چھس ناؤس، کینہہ فاصلہ تہ چھس نہ صبحی، پچھ کیارہ
 کھوت میاہ ”صوفی شاعر“ کتابہ ؟ اُتھ تہ کو نہ دیا ووا حسن صائبس اُتھ
 نظر گزرتہ تہ چھاپون ”تریم ایڈیشن“ تہ ندس ناؤس تل سہ

اُندر م ضرب اُندری دس
 ہئے ویسی تہ و نتم باوہ کس



شہ بہ گوس تہ تہن مولی غلط پاٹھن کن، ہم ساقی صائبس اُتھ ”دویم ایڈیشن“
 اندر چھ۔ بے چھ اکھ الگ دٹر صنیہ دار مقالہ منگان -

شش رنگ
۶- | تہ کو دیکھتے



یہ چھہ رحمان راہی صابنہ شش رنگ "مضمونک اک حوالہ یس انہاں
ریالس منز چھپو مت چھہ -

شکار و رہی کھاتہ

رأی صائبین مقالہ "جدید شاعری" و "انٹرایک مسئلہ" چھ میاں "صوفی شاعر"

۱۔ جلد اکہ شمارہ اکہ ۱۹۷۷ء۔ یہ مقالہ چھ ماہی صائیر کھوٹ (۱۹۷۹ء)

جلد اول کتاب پتہ پودہ نوہ دہری شیرازہ ستمبر ۱۹۷۳ء میں اندر لون نیران۔
 اوت نام چھ کثیرازہ تہ سون ادب چھان۔ میں منرا ہندی تہ کینہہ مضمون
 نیران چھ۔ پوز پتہ ہوگو ڈنڈ آدی موضوع چھ خبر کیا نہ پتہ پتہ ڈوہ کلان
 اتہ مقالہ چھ عنوان صفیں تل نوٹ دتہ "یہ مقالہ لکھن وق چھ
 ۱۹۶۴ء۔ اندواتہ چھس بریکٹن منرا ۱۳ ستمبر ۱۹۶۴ء" لیکھتہ۔ امہ پتہ چھس
 بیکھ پتہ یا داش "یہ مقالہ آو کا شمر مرکزہ دوسو منظم کر تہ ۳ مٹس اکس
 سینا دس منرا ڈوسٹ نیٹر سائس منرا پتہ۔ سنہ اوس ۱۹۶۴ء تہ پتہ اکتوبر۔"
 پتہ کتہ چھ خبر کیا نہ کن پادی پادی پتہ آو شہر بہنا ونہ نہ مقالہ چھ ۱۹۶۴ء
 مہاڈ "صوفی شاعر" چھ ۲۱ جنوری ۱۹۶۴ء کتابت موہ کلنہ چھپنہ
 گر تھان تہ ماہیں اندر ہوو واپس واناں۔ گویا یہ چھ راہی صائبہ امہ اکتوبر
 ۶۴ء کہ مقالہ بروہنہ دین۔ بن ہنرا نہ آسان پے مٹر۔ لہانا چھ آنا دس
 پتہ دویم نمبر صوفی شاعرک۔ بلکہ چھ انہر بہر کتہ تہ پٹان نہ شش رنگ کس
 آخری شادس متلق چھ مہے انہر راے پانا و مٹر۔
 ہر گہ راہی صائبہ بنی حسابہ ہی کاتہ تارے۔

زمانہ پورہ

راہی صائب چھ مضمونک گوہ ڈٹان جدید نقادان ہندہ مہر خیالہ سینو۔
 "شاد مولہ رنگ چھ..... سارے کھوتہ بیوڈ تہ بے زوال

کتا بہ اندر تہ درج۔

سہ د چھو صوفی شاعر جلد اول صفہ ۷۴، "تاریخ و تہ۔"

طریقہ نیز شارح زبان مالون شارکس عالمس منزائنگ
 نہ تہ تہ متز پھیرنچ تھورنچ و تہ تہ پتھ کنو پندون
 شارکس منز تھنہ پیو مت تجربہ

اگرچہ کہ وقتہ او سن یو ہے مول خیال یہ و تہ ر دو کو ر مت :
 ”تہندی غار ترقی پسند نقادون ہندی۔ کامل تنقید چہ پتھ
 کتھ تام محدود ادین یہ کیشرا و و مت چھ سے گزہ
 و پڑھناون“ ۷۷

زمانہ کی م وہ او کیا ہے اسی و چھوڑہ راہی صابن کو ت تام چھ ا تھ شش
 رنگ ”مضمونش اندر شاعر سنہر شخصیت مشرا و تھ چھرا شعر پر کھے کر مثر
 تنقیدی و گوش

راہی صابنہ مولہ و نہ منز چھ پیٹھے بانہ اکھ اہم تضاد۔ پتھ نظم یہ اکھ تہ
 وقتہ و اسی (SUBLINE) نظم و نان چھ، پتہ ساری ز آنی ہند تہ
 معرفتک حاصل عارتھ چھ بنان، نتھی متلق چھ کتہ تر و و راے پتہ و نان
 و نان زہ نظم چھ ”علم عروضچ تہ قافیہ بندی ہنر پابندی کران“ خراتہ
 کیا نہ چھ راہی صابن یہ کتھ مشرا و مثر زہ شاعری ہندہ لحاظ چھ پیم نہ
 بڈی عاب تہ نو قص۔ یہ ماگو کو رہن چھ بدول جمال، اما پوز نہ پو پھس چھ پن
 میاوس ”صوفی شاعر“ کتا بہ اندر ا تھ نظم متلق پتہ پنس نو سطر تہ برس
 منز و و مت :

۷۷ کونگ پوش مئی ۱۹۵۲ ص ۸ ”مارکسی تنقید کیا گو“ ۷۷ راہی صاب چھ بانہ یہ مانان۔ و چھ
 ”اکھ غزل تہ زہ کا دیاج“

”شش رنگ نظم ہندی اظہار چھ تہوت شدید نہ
 امیک بیکھمت معرفت و نان رحمان چھ زن کل تہرہ پیچھے
 داتھ ووان۔ اگرچہ شاعرن چھ یہ روحانی تجربے کویت
 مگر امیک لطیف حسنی لچہ چھنہ پوئس معرفتک یہ گوب بار
 ڈالتھ ہیکان۔“

ہر گاہ بیکھمت آہ نہ نظم ہندی حصہ، لہ چھنہ کاہنہ قلاب، تکیانہ بیکھمت چھ
 محض غزل یا نظم داغویج اکہ مشرقی رسمہ پالن، شاعر سندد سخط۔ مگر
 عرومک تہ قانیک لہ قص چھ قلاب۔

راہی صابن خیال چھ نہ ہیکم آخری شار ”حاتن چھ رحمان و ول
 معرفت“ چھ نظم ہندی اڑھون انگ۔ کتھہ پاٹھو؟ دیان چھ — کیا
 لیوکھنم قلمن تام چھ تخیلس منز صرف نہ ہے کردار ووتلان۔ ڈھرت
 ڈھرت کردی عاشق زنا تہ تہ سنگیت رڈومت عاشق مگر
 بندک آخری مصرعہ کیا لیوکھنم قلمن ”چھ نہ نیتہ اتھ ہوس نوہس اکہ
 نوو غار دنیا بی مادہ بی اتھ ڈالن ہوان ... (یوت تام اتھ ڈراما ہس)
 بیا کہ اکہ پرد چھ وجہ تھان تہ اکی آہ چھ سکون واضطراب باون
 میل سپدان تہ مہے سعید رحمان دار چھ (یہ دنیاوی ڈراما چھ)
 حاتن گر تھان تس چھ معرفت ووان تہ اتھ حار نکس عالمس منز چھ فتن
 شش رنگ ووان۔“

راہی چھ تنقیدی دویہ وگویشہ ستی باتس روحانی ولایت کران

مگر پُنا چھ اوم پُتس کیا کھسہ۔ ”کیا لیو کھنم قلمن“ کہن تر بن لفظن اندر چھ
 کہ بہ پیشتر مانہ تر نہ یم چھ اوت تام کہن پاننن بدن (ژتجہن مصرن)
 ہندس لولہ لیس تہ تابدار۔ رومانی احساس تہ جذبہ دفعہ تلاؤ کس تاثیرس
 اچھ پُتس منز پُش دوان۔ راہی صابن ذاتی باس تہ نامکہ تھرے
 ماچھ کانہہ علی دلیل تہ مجت۔

باتھ چھ ٹاکارہ پاٹھی اکھ وید اکھو خہ دکامی۔ اکھ دکھن زمانہ چھ ونان۔
 ”دپس ولہ مثر جامن تہ۔ سپد مینے ستی ہم بتر۔ مگر تہ ونہ چھم گال
 گٹرہان۔ مینے کور پنی ولہ تارن اندری اندری سور۔ مینے اوس کیا یہ
 لایہ لیکتہ“۔ محض یہ ونہ ستی نہ مینے اوس کیا یہ لایہ لیکتہ (کیا لیو کھنم
 قلمن) چھا ولہ زار، اذکار بنان ہر کانہہ کاتر نہ نانہ چھ پنی دادہ پداد
 باوتھ پُتس تقدیرے دوان۔ سانی لولہ شایری چھ امہ ستی برتھ
 بلکہ چھ نیچ بنی یادے لانی گراو۔

کاوس اتھ پھس شیچہ پوزانی آلو چھنہ بوذانی بے

داوس لاجس انے لانی (مچور)

کہہ زانہ کس کیا لیو کھنم قلمن ازلی اچھر کانہہ ونہ آنے نو

رحمان دارچھے منز حارتن (رحمان دار)

”مینے اوس کیا مہ تقدیرس“ (کیا لیو کھنم قلمن) تہ اکھ لہ و پھس جہتہ (ولہ

وچھن سورتن) چھ دھ لڑے زانہ دادہ پداد کی نہ روح۔ ”مینے تہ
 نس چھ عمرہ منز ملون، مہ چھم سا تہ سا تہ اچھن تل، یو وقتن تر آونس

پتھ کنو یوسف زلیخا، شیریں خسرو، لیلیٰ مجنون، رومانی دستاؤ پیو کبہ
 شاعر رومانی ماتہ چھ لوان۔ گوشش رنگ بطور باتھ چھ رومانی مگر ماتہ
 پشورے کنو چھ صوفیانہ یوہ سپہ رحمان دارن بار رحمان راہی بن کر مڑ چھس
 طوطہ بنام ہار

رفیق راز صابن تہ چھ ”شاہہ زبان“ ناؤ پتہ نس مضمونس منز
 یہ سام پشور مڑ:

”راہی صاب چھ پورہ نظمہ ہندوید اکھ لہجہ تہ اتھ لہجس تحت
 ورتاوندہ آمتو لفظ نظر انداز کر تھ، زیادہ پہن اکس صوفی

سندس اکس چھرا بیانس (STATEMENT) ستان -

حارتن چھ رحمان وول معرفتن تے/شش رنگ وول
 دفتن - یہ شار چھ شش رنگ کس شان نزولس متلق چھرا

اکھ بیان - راہی صابس نشہ چھ چو نکہ شاعر نثر شخصیت اہم
 نوے چھ نمونہ صرف شاعر سندس بیانس پتھ کر مڑ بلکہ

چھکھ اتھ بیانس شش رنگس ستی واٹھ ووان ووان
 کاشرس گیون دال (غلام محمد صوفی) بنزتان ذکر کر مڑ تھ

نشہ شیرازہ جلد ہاشمارہ اکھ ۶۱۹۷۸ - راہی صابن مین مایورن پیوہ باتک رومانی فضا کوکلیج

گوشش چھ کر مڑ، تھ تہ چھ راز صابن نظر نراؤ مڑ۔ گلشن مجید صاب تہ چھ راہی صابن تھیں

نقیدی و طیرس متلق لکھان۔ ”پڑھو حرفت و ستی ہیکو اسی صاب صابو نکھ، نانگی صاب

ہندو باعید کھو تہ زیادہ بہتر ثابت کرتھ“ (دوا شمارہ ۸، جلد ۲، ۱۹۸۷ء)

لفاد سنر کام چھنہ اکھ قاری تا شوق جمالیاتی تجربک تابدار حفظ ثلثہ نشہ
 پتہ رتن تہ اکھ کپتہ معرفتک مشک و تھ بندہ ساون۔ پانہ چھن اکس جایہ
 و دمت۔ مام طور اوس سی پانٹو دؤر کس ناس پھیر و تھ تہ دھن
 میل گڑھنگ اوس کڑ تھ یا پتہ حسیہ فتائی پھو دھرتہ وائے سپدان
 تہ نصونک ورن ہتھ بند رکھان شہ تہ پانے چھ شش رنگ چہ
 جہر کر دار زمانہ ہندس دؤر کس ناس تہ میل گڑھنگس اوس نصونک
 ورن تراوان۔ تاجب چھ یہ نہ یا تکی کینہہ لفظ تہ محاورہ تلتھ (مثلن بار تہ
 طوطہ) چھ و نمہ آمت۔ مین لفظن تہ محاورن چھ جنہ کھدہ تہ زیادہ
 معرفت سے ستو واٹھ۔۔۔۔۔ جنس چھ پتہ و تھ معرفت چہ باؤڑ ہند اکھ
 سٹھہ اہم بلکہ بنیادی پیڈیم یا لے و سیدر و دمت شہ یوے بہ
 شہ مار کسی تنقید کیا گو (کونگ پوشش مئی ۱۹۵۲ء)

شہ بیس جایہ چھ وتان۔ ”صوقیانہ شاعری ہنزاکہ نمایاں خصوصیت چھ تیک لولہ
 انداز۔۔۔ لب ولہجہ زن آس جازی مگر کتھ چھ اٹھ منز حقیقت ہنزے آسان۔۔۔ اٹھ برکس
 چھ جہ تو تونہ تہ تہندہ رنگہ کن باقی نمایند ہند عشق تہ بنیادی طعنہ مینی تہ حن تہ“
 (قدیم کاشتر شاعری، اشیرازہ اگست ۱۹۶۶ء) گہ ڈ پونہ و چاٹھ اکس انجن چہ ادبی مجلس ہنز
 میلہ کانہہ شاعر غزل پر ہے اکھ حضرت اوس بھتہ نکراؤ تھ وتان ”اٹھ منز چھ کیا غنائیت“
 مگر میلہ راہی صائب پر ہے، اچھن چھک اٹھ اوس وتان ”گیہ غنائیچھا“ بی چھ راہی صائب
 تہ کورمت۔ جبہ تو تونہ بند لولہ لبہ لہجہ ”جازی“ رحم صائب لولہ لبہ لہجہ ”حقیقت“۔
 اتی چھ نان راہی صائب چھ مولی شاعر پر کھادان بلکہ چھ شاعر و چھتھ شاردن مانہ بشر اوان

صی مانو تیلہ چھا مارہ تہ طوطہ سبندہ ویدہ من شاردن صوفیادہ مانہ تارن؛
 طوطہ وولنس بہ چائی اکیے بو سوز دل میون بوڑو نہا عیو
 چھس ووال تیرے پیارے مار متی دل کو دم تارے
 طوطہ مینے رو دم مارے (ہجور)
 تارے تھا وکن کن تہ لولو تار میانی طوطس و تہ لولو
 خوتن اوش چھس مارے موئن مس ما چا ویم کالی
 طوطن دو دچیم جو دون مارے (رسل میر)

کانہہ عا درہ بالفظ چھنے "جنہ کھہ تہ زیادہ معرفت ہے ستی وابتہ"
 تہ لفظ شمار ی چھنے سپر مژ تو پتہ مہران کیا روڑہ کہ مارہ تہ طوطہ
 چھ مس قلندر تہ کہ چھ یار باش؟ کہہ یہ دچھوڑہ تمن بولہ نادکن وول
 چھا صوفی کہ لولہ شام؟

شاردن تنقید و دہ چھ یہ اہم کتہ تہ تہ تھا و فی ضروری زہ باضے چھ
 پتہ سپدان زہ اکہ تا شوقہ شایر ہر گاہ کانہہ بالافطری تجربہ پراوان تہ چھ
 تم سنر باوتہ تہ لفظ تار چھ رو مانی چالی روزان، میک سہ عادی چھ آنا
 پیچھے کئی دے کانہہ صوفی شایر چھون رو مانی باتھ تہ و نہ، تم سنرہ باوڑ
 پیچھ و نہ صوفیانہ ترا یہ گرا یہ ہندے اثر۔ اوکھو شو بہ تہ لفظن ہندس مبارکس

۹ "وول معرفت" ترکیبہ اندر چھ راہی صابن "وول" لفظس کم مانہ کتہ دتی متی۔

ہجورن تہ چھ یو ہے لفظ ورتو و مت، خبر اتھ کیا پیو و تہ؟

نہ باقی عا درن تہ چھن عا دراتی مراد بدلہ سو فہری مانے نہ ہمتی۔

اند رتہ غلط پاٹھو دلہ یتھ مانہ بزم کھیون ۔

شاید یہ اشارہ کُرن راوہ نہ نہ اکھ رومانیاں شایہ
تہ ہیکہ ”صوفیانہ“ دنتھ یعنی مزانہ تہ خیالہ رنگی صوفیانہ باو باوتہ
ہر گاہ شار تخلیق ونہ تسنرہ آگاہی ہندہ اگر کانہہ بالا فطری کافیت
آسہ رومنہ تر۔ یتھ کئی ہیکہ اکھ صوفی شاعر تہ ”شود رومان“ یعنی
مزانہ تہ خیالہ رنگی زمینی لوہ باو، کتہ انسانی اندر تہ چہ بڑھی کتہ
کافیت کئی باوتہ۔ اوکو پتہ نہ شایہ دچھتھ تہ شارن مانہ آپرا ونچہ
بلی تھپہ ونہ ۔

یس گانہ شخړس تہ صوفی ناو پیو، تمس چھہ فانی کتہ
عارفانہ مانہ پشیرے سپدان خاہ تو کو نہ آسہ پنجی عشقہ باوتھ کرمزہ
ہر گاہ رآہی صائب تہ شمش رنگس عارفانہ زاگی آسہ ہینو گو دہ
پہٹے گڑھس سوہ نظر تراونی اتھ کیا اوس ”کیا لیو کھنم قلمن“
لفظن تام پراون ۔ یتھ کئی محمد میرن ”دلیو کار مشکل بار کو بگوم“
باتس صوفیانہ مانہ پشیرن چھن کرمزہ —

”باطنی مطلبس تام داتن چھہ پن پن بڑیلہ پاٹھو چھہ ونہ
یوان، کورگیہ روح آدم، مالین گویا زوی وصل، وارو گو
عالم مجاز، اوش گومرشد، ہش تہ نام گیہ مرشد سندو مطلبہ
نوسہ کتن گو ریاضت، معہ کپار گو ترک دنیا کرنگ سکون سھن

گو دو گنیاؤک پاس

و راصل چھ اسی تصوفن تہتی تل اُنی مٹی نہ پڑ پتھ لفظس تہ محاورس پیچھ
چھ گھہ ڈنی تمہ کی گمانہ گڑھان سہ خبر اسہ کو نہ چھہ تاشوقہ شارن

حظ لگان تُلن - فارسی شاعری اندر چھہ تصوف فکر ڈھاپہ گتو اوکئی نہ ہ
نتیوگ ہر کا نہت شاعر کیا چھہ صوفی بلکہ یہ چھہ محض تہند مزانہ بنیو مت بہ
قول حافظ شیرازی سہ سہ ماہ مے خورد و نہ ماہ پارسای باش

لفظن مانہ آپرا و نکہ امہ بے گنڈ و طیرہ کئی ہیکہ حبہ خوتن تہ بڈ صوفی باسے
ثابت سپد تھ چنانچہ غلام محمد حنفی چھہ وتان سہ سہ عارف عارفن منز
سرکشیدہ تہ شایق چھہ لکھان سہ یکی عارف بود صاحب مقام - چارہ کرد
میون مانو / چھنا مانہ دین گزاری / نہ کیوسو نہ میانہ / بیتہ رہا تان اندر
تہ چھہ مالین، وارپو، ہمش، نام، بندر، اوش، سہان بیتہ سوسے
لفظہ ورتن یتھ صمد میرنس باتس اندر راہی صابن روحانی مانہ چھہ کڈی مٹی۔
ہر گاہ تنقیدک معیار (CRITERION) پوسے نو، تیلہ کتھ زن و نو اُسی
”لولہ باتھ“ ؟ احد زگرن باتھ چھہ سہ

مئے زڈر یا ونہ برے تام کوئے ویو دلبر خیرے آم
پرایان پرایان دو تم شام کوئے ویو دلبر خیرے آم
یس یار ہیہ دور نس گڑھ تہ سور

۱۱۷ بھیس تہ تصوفس منکر مگر میانہ تصوفک تصور (یتھ بہ دینی تصوف) وتان بھیس چھہ بلکن ہون

۱۱۸ وہ نہ ماچھ کا نہ لفظ یا دت معرفت ہے ستی زیادہ پہن والہ

دس نارہ زاجم گوم نے رام کوئے ویسی دلبر خبرے آم
اسہ دُنہ توریے، مسہ دُنہ موریے

کھسہ دُنہ لوریے شرنہ دم کوئے ویسی دلبر خبرے آم
رشدہ میر شکاری، تشنہ کا تیا ماری

عشقہ تیرہ دل تہ سینہ کترہ دم کوئے ویسی دلبر خبرے آم
یس پتہ موت گوئے چھ پتہ زن دوس

تس احد زگرہ سوزاں سلام کوئے ویسی دلبر خبرے آم
ہر گاہ یہ صوفیانہ کلام گوئے روحانی مانہ، میوس تیار فی، رسل میرن
یہ باتھ کتھ گیجہ گندون ۹۔

دولہ چم نہ کرنس لولہ پیکرے	ولہ ویسی دنتس کوئے آم
لولہ نارہ زولم سینہ سہ تدک	دولہ مالا جس کیا بہہ چا و
یس دیہہ و آنج سہ تہ تدک	ولہ ویسی دنتس کوئے آم
مس دتھ کرنس کوہہ بائری	جسہ ویسہ راولنس کس کرہ گراو

۳۰ راہی صاب چھ اکس جا یہ لکھان — ”کنہ کنہ چھ رسل میرن تہ صوفی شایرن ہندو
پاٹھو تمیل کاری ہندی دم جی متی مگر زانن والی چھ زانان نہ یہ چھ محض اکھ بزم —
(جدید شایری تہ واتیارک مسلم) یہ فتوا چھ عجیب۔ ہر گاہ لولہ شایر پتہ تہ آہ تصوف و تہ،
سہ چھ بزم تہ ہر گاہ صوفی شایر تاشوق رنگہ جس و تہ، سہ چھ مان عرفان گھڑہ یہ
کس تنقیدی اظہار گو ”زانن والی چھ زانان“۔ یہ گوارسل میراوس زانانہ یوڈ (ظہرا)
سہ کتہ ہیکہ صوفیانہ تجربہ کر تہ باتھ ۹۔

منا یہ گوم کرتھ پوشتہ شہ قہرے دلہ ویسی دشت کوئے آم
 عشقہ تیر لو نیم بے خبرے کہ رشک دشت میں تیر تراو
 مرہ نامہ تہ یس عشقہ تیر تھے دلہ ویسی دشت کوئے آم
 ریل تس یارہ سنرہ لولہ وطن تر آوتھ دتن دداو
 سنہ چھس جگس کیا سن کرے دلہ ویسی دشت کوئے آم
 بیتھے پاٹھو تلوں یجورن غزل بیک کہ ڈچھہ

دلارامہ دل تمہ لاؤں روچھا گل اندامہ گل زحایہ تعارف پاچھا
 تہ اتھو ستی پروں اصغر گرن جو آبی غزل
 یہ دوس آوتھ راو راؤں پاچھا یہ پاؤں میں ستی چاؤں پاچھا
 دہ لولہ چھ کلہ لولہ باؤں ہنر دکھنے - دہ لولہ کیا نہ مالو کہ نہ
 "لولہ باتھ"؟

رحمان ڈارنہ لکھتہ ستی گراہ سپتھ ما بنو واکھ نہ تانہ لہجہ ویداکھ
 باتھ صوفیانہ - ادہ چھ اُمی یہ کا نہ روحانی تجربے کو دمت، مگر باتس
 چھس جنسی لہجہ تیوت پیٹھ بہتہ نہ یہ چھ چھرا اکھ "لولہ باتھ" مہ زلومت
 یہ کتھ اس میں پنے نس تبصرس منرتہ و نہر، مگر لولہ سطران اندر و نہر
 نہ آتھ کئی چھنہ راہی مابس پلہ پیمر - تہی چھ لیو کھت - "مکن چھہ کاسل
 مابس آسہ جنس تہ معرفتس دہ شوئی ستی اکی آتہ برابری یوان -
 اکھ فارسی شارچھہ گرچہ پیرم تو بشی تنگ در آغوشم گئے / ناسرگہ نہ کناہ
 نوجواں برنجیرم - یہ چھ اکھ ماری مؤذنا شوقہ شاریس اکھ لطیف ادبی اصل

و تہ تادہ جمالیاتی آند چھ بختاں - یہ سرور چھاؤں چھاگہ ناہ؟ یہ کیا زہ
 لگہ آتھ صوفیانہ مانہ تھارنچہ ڈھڑٹہ؟ شاکر حظ چھا صوفیانہ مانہ
 اندر پے؟ صوفی و نہ نا (کنہ اندر ٹیہ کنی) تھوڑا شوق؟ تھہ کیا زہ
 چھ جنس تہ معرفت ملناؤں لایہی؟ مینے چھاگہ ڈنی بائگ شاعر زہل
 ادہ تھہ مانے تارن؟

ہر گاہ شش رنگس اندر سحرک اضطراب تہ وصلک امار اکھ استیادہ مانہ ،
 صوفی مانہ پشیرن کروں؟ یو ہے استیادہ چھ لولہ باتن اندر تہ و تادہ نہ
 آمت - تہ کیا زہ ہوس نہ روحانی مانہ مراد؟ کنہ و شن دول شاعر چھینہ صوفی
 ہر گاہ شاہ قلندر تاشواںچہ کس تام مہتابہ متلق گیون لہر تارادہ سہ

منز تاشوالس ماشہ مار تھ چھم پانس تے

شری باشہ مے کر عاشقن پیچھ چھنا

انشارہ عشقن شاہ قلندر ہمار تے

مہتابہ مینے تاب کریم دیوالس تے

آتھ ولوا جنس تہ معرفتس آؤرن تہ مہتابہ ہندی کوی عالم حقس ستو
 پین گڑھن؟ ہر گاہ رسل میرامی تاشواںچہ کس تام مالہ متلق گیوہ سہ

تاو چون مائی مومنختے مائی

مشہور و تاشوانہ چھاکھ جان جاناہ

رسل چھ عاشق ڈیے پتھ بلا شک

روزنس مہربانہ چھاکھ جان جاناہ

یہ گوا "زنان و آلہ چہ زانان" زہ رسل میراوس مالہ اندر چہ برڈ زانان؟
 نو اہی صائب چہ زنان "صوفیانہ شاعری ہندس اکس ہندس حصس ہند چہ
 لولہ شاعری ہند گمانہ گزھان نکھوٹ ص ۱۱۰) گمانہ یوت چھنہ سپان سو چھپی
 لولہ شاعری ہر گاہ شاعر طحس ہند تھاودن اتھ ہیکہ وے نہ صوفیانہ ونہہ۔

سنگ برا فلاک

ہندہ ہنس تبصرس منز اوسس بہ "رحمان دوئل معرفت" بجایہ "معرفت زنان
 رحمان" لیکتھ گو مت یہ بل چک اوس او کو نہ شش رنگ ہانس ستی
 اوس (دو چھ صوفی شاعر) میںے برو نہہ کنہ امہ عنوانگ اہندے بیکہ باتھ
 بے خیالی منز گو س تی لیکتھ نہ راہی صائبس آ وطنرگ مو قہ۔ بہر حال اچ
 چھنہ فرق پیوان۔ معرفتگ کا نہہ تہ "ہور کاو" لیکتھ ہیکہ نہ یہ باتھ و تہر لکھ
 راہی صائب چھ وونت زہ تہی لیسہ راے شش رنگ نظم ہندس آخری
 شارس متلق اکنوبر ۶۱۷ اندر۔ و تاوی منز قائم اس کر مہر، کاسل صائب چھ
 تہی راہی "صوفی شاعر" کتابہ منز پتہ ہنس ہند فاصلس و اتھ و مت۔ ہون
 یہ چھ صحی۔ کا نہہ تہ ہیکہ گانہ ہنر راے پاننا و تھ، ہر گاہ سوہنس و پتہ شرو
 ہتھ کو راہی صائب کینٹرن مغربی نقادون ہندین خیالاتن و لوہار کران
 چھ۔ پتھ کیا ضرورت پیو و امس میانس کو سطری تبصرس خلاف نزو اہ
 و ہری مضمون لیکتھ میںے ہینڈن تہ گیلن۔ میون قصور چھ، اہندی ونہہ
 مطابق میںے نہ میںے و ہرا و اہنہرے راے۔ نیلہ چھاؤی یہ مضمون لیکتھ پانہ
 ہے ہیو و مت نہ گیولمت — ؟

نگ برا فلک دادن، دے خود بکستن بہت

اڑ پیر قافیہ

راہی مابیں چھ بیا کہ غلط فہمی تہ یہ بہ کیشن طالب علمن گمراہ ہیکہ کر لہ۔
اُمی چھ عبدالاحد آنا دوس کہ دُرٹان لیو کھمت،

”تس چھ باسیمت نہ نظم ہند پر کا نہ بند چھ ہم قافیہ
اُمین مصرن پیٹھ اند و اتان۔ حالانکہ تھہ کئی نہ ژاپن دین
تہ پن پانہ و آئی قافیہ ہیکہ گنر تھہ، تہ تھہ کئی چھین عالمن،
سمن تہ قلمن تہ صھی قافیہ، نہ چھ ساتن، پتن، مؤرتن تہ
دفتن پانہ و آئی ہم قافیہ۔ آنا دین یہ بلن چھ دراصل شش رنگ
کہ قوتک ٹاکارہ تہوت۔ یہ کئی یہ ظہ نے چھینہ روزان ۲ یا
یہ نظم چھا ضابطہ پاٹھی علم عربیہ۔ تہ قافیہ بندی ہنر پابندی
و ہنراوان کہہ نہ۔“

آنا دین چھ شش رنگ چھرا ذکر کر مژ۔ لیکمان چھ — ”دھمان ڈار کی
ما چھ ٹکر اور شش رنگ و مشہور نظمیں ہیں۔ اول الذکر شہد کی مکھی کا مکالمہ
ہے اور شش رنگ کا ہر بند آٹھ ہم قافیہ مصرعوں پر ختم ہوتا ہے۔“ سگر راہی
صابن چھ قافین ہند میں ان ہشتر تھپہ ڈھنڈر۔ دیان چھ ژاپن، دین،
تہ پن، ہیکہ نہ قافیہ گنر تھہ۔ مگر یہ اظہار چھ مولی غلط۔ اصلی قافیہ گو
لفظک آخری اچھر (حرفِ رومی)۔ مین منز چھ لون (ن) قافیہ تہ یم۔
نسلہ مثلن ٹاک تہ بام چھینہ ہم قافیہ مگر شان تہ شین یا بام تہ دم چھ۔

ہیکوکل بلکل صحی قافیہ گنزر نہ سے وہ فی ہر گاہ راہی صابن مراد چھ زہ زاپن
لفظس اندر چھ الف تاسیس ورنہ ناو نہ آمت، یہ گوڑہ نیلہ پر پتہ لفظس
اندرین لکھ۔ یہ خیال تہ چھنہ صحی۔ الف تاسیس ہر گاہ سارہنے قافیہ پتہ
ورنہ ناو نہ آمتین لفظن آسہ، ہو نہ مندی چھ، آسہ نہ کا نہ نہ قص تہ چھنہ
پتہ پاٹھی ہر گاہ آخری اچھرہ بر وہم اعراب مختلف سن مثلن پتن تہ چھنہ
قافین منز چھ گڈ نکس لفظس کا اچھرہ زہ تہ دو میں لفظس چھ، چھ
اچھرہ زہ۔ یہ چھنہ کا نہ قابل گرفت خامی۔ قافیہ مثال دھوسہ
اے عشق تو باجان من از مباد افرت وصل تو صفائے دل و ہجر تو کدورت
صورت نتوال بہت کہ از خامہ قدرت پیداشدہ باشد چورخ خوب تو صورت
نکوت اوراک تو بر قامت نکرت نے دامن اوصاف تو دست فصاحت
یہ سہ خامی راہی صابن شش رنگ کہن قافین رٹ، بلکل سہ سہ خامی
چھ آتھ فارسی بندس اندر تہ۔ وہ کی کس راہ کھوت رحمان دارس یا آتھ
بجارس۔ اردو مثال تہ مبرہ تہ دھوسہ

۱۵ بحر الفصاحت چھ و نان —“ قافیہ کا اطلاق نو حروف پر ہوتا ہے۔ ردق، قید،
تاسیس، دخیل، روی، وصل، مزید، خروج، نازہ۔ لیکن ان سب حروف کا جمع ہونا لازمی نہیں
خیال رہے کہ حرف روی اصل قافیہ ہے اور اسی پر قافیہ منحصر ہے۔ باقی آتھ حروف کے لئے لالہ
کا شاعر کو اختیار ہے“ (صفحہ ۲۸۳) [مصنف مولوی محمد نجم الغنی، مقبول کیٹیجی لاہور ۱۹۸۸ء]
۱۶ تہ گو، مثلن لاون لفظس منز چھ لام اچھرہ پتہ تاسیس الف۔ امہ الفہ پتہ چھ
متحرک واٹھ اچھرہ دال (عربی پاٹھی دخیل) یہ چھ قافیتس تہ تاسیس لفظس منز یون

ہے کان اُس کے زلف مہرگی ہوئی رکھے گی یہ نہ بال برابرگی ہوئی (ذوق)
 بولا کہ وہ رات کو اُفق میں خورشید تھا آتش شفق میں (بیت)
 کہوں کیوں کہ یکبار وہ جل گیا کف خاک ہو خاک میں لگ گیا (میر)
 کہ یہ رنگ اکھڑے یہاں سے ہے کسی طرح پھانی سے پھر ٹلے (حیر)
 بہر حال ہم اسی پر آئی کہ وہ "مین کن" جدید "کے پہن افونگ شوہ" تلو
 عروسی قافی کو یہ چھ آتھ نظمہ اندر پنج وضاحت چھنے کر یہ آہر۔ آتھ
 باتس چھ وژن باتن ہند ہو گرت، یہ کہن چھندن پیٹھ و نہ کام چھنے
 سپر مٹر، یہ سہ زن امہ بلا دلیل عروسی قافی ہنر کہوٹ ہیکہ ہے ہنر

رنگ تہ پیشواز

اصل حقیقت چھ یہ تہ شش رنگ چھنے تہ تہ و لہ ہند باتھ، یہ تہ اندر
 زن قافیہ پیمانی ہنرہ گنگری کا نہ اہمیت چھ۔ اگر چہ ہند قافیہ (قون
 ساکن نہ بر و ہمس اچھرس حرکتھ) یعنی وٹ، وٹ، پٹن، کن، من، تٹن
 چھس پڑتھ بندس چھنے نچھان۔

راہی ماب چھ اغافل آسہ کو لیکھان۔ "خبر یہ بھر چھا، یہ مصرعہ بندی
 ہنرہ، یہ کائتہ شائین و تہا و ہنر؟ میانی کو نہ کائشی؟" حقیقت
 چھ یہ تہ شش رنگ چھنے کا نہ شافا تھ۔ رنگ گو مولیٰ تٹن باسہ
 سا نہ لے لے یہ سہ گنتھ تہ و پڑتھ تٹن خاطرے تیار یہ کر نہ۔ یہ چھ مولیٰ

شلم خبر چھوٹے ہنرہ کی چھ راہی مدد مراد؟ یہ چھ محض اکھ "ے" یہ سہ نہ کئے عربی قافیہ بھر
 کا نہ رعادہ دنا سہری و تہا و تہا بنا و تہ چھ آہر۔

فارسی لفظ ^{نہ} رنگ (راجپرس دیں)۔ سادہ لیہ تہ نثران گنتن اثر
دار بناو نہ خاطرہ آسوا تھ ستی شارتہ گودہ یوان، یم عام طور ا می
خاطرہ آسوا د نہ یوان بنھ کنی کا نہ کلاسیکی راگ گایتہ و نہ نہ تہ بہ مہرہ
بھرتہ تھرتہ چھ یوان

رنگس چھ مقامن اندر نثران ستی نہ تولق اوسمت، یہ کنی امیک
کم کا سہ کلاسیکل نثران اسنگ گمانہ چھ دوقہ تان۔ امیک اکھ ثبوت
چھ بانڈ جتنہ۔ کا نہ پاتھر کران کران ییلہ رقاص بانڈ (بچہ) نثران اوس (از کل
خال کا نہ) آسودہ نثران اوس مقام بند آسان۔

امی "نثرانچہ" پاتھی آسہ چہ رنگ، شش رنگ، ہفت رنگ مقام
بدی منز گودہ نہ یوان۔ رنگ کنھ کنی اوس نثران یوان، تہ چھ نہ وہی
مولوم۔ سہ روایتی چھ پٹھن۔ اما پونہ بانڈ چھ پاتھرس منز اتہ (پتہ)
دگرہ بیٹھ شام تام نثران، اٹھ چھ دنان زوک تہ نکس اٹھ گورنگس اٹھ

اردو تہ ہندی پاتھی تہ چھ رنگ محل بیتہ نثران گونس ستی تولق تھاوان۔ مگر
میون خیال چھ آسہ چھ یہ وسطا شیا پیٹھ نیومت۔ تہ آس نثرانچہ روایت موجود۔ ایرلین
اندر آس نثران روایت کر تام موکلیمز۔ دل کو پوت آثار رنگی چھ دودہ کامن اندر دوتہ تہ
مرد تہ زناتہ یکجا نثران۔ (سانہ پرانہ رو فکی پاتھی) — نثران کباہ ڈلو پاتھس
یہ "یل" دوان۔ اٹھ چھ تم "رقص دستہ جمعی" وتان۔ [بحوالہ ایران

صدیوں کے آئینے میں ص ۳۸۸ ڈاکٹر امت مال عشرت، بنارس ہندو یونیورسٹی، ۱۹۶۶ء

نثران امکی پوت آثار چھ رنگ روٹ، رنگہ راے، رنگہ پونی، رنگہ ہونی، کڑنی، لاگو بیتہ۔ نہ
ریشی چھ دومت سہ کیلکی گورہ ریشی لاگن / بیتہ پاتھر لاگن منز رنگن۔

زارا بے تہ توری مس بارایے، شہ اچھری پوت آواز دہان نرن شرو۔
 راہی صابنہ حساب چھ بھن تہ قافیہ کوتاہی، بیتھ کنو شش رنگس اندرونی
 ہر جھن۔ مینے نشہ چھ نندہ ڈار کا ٹھلین تہ جہ خوتہ ہندی رنگ۔ ہم
 دوشوے چھ ”چہار رنگ“۔ پر پتہ رنگ اکھ مصرہ تہ قافیہ ہندی
 امی پوت آواز چالہ۔ مثلن جہ خوتہ ہندی رنگ ڈورم بند ہوتون:

ادی آدی ووتے از روزکھنا دولتیہ
 چھ بڑا دنیا اکھ دما روزکھنا دولتیہ
 بہ دواسپس دولت سمسار لائیم دولتیہ
 وچھان وچھان جہ خوتہ رنگ ووتے دولتیہ
 تنے تانہ تنہ تنے تانہ تنہ تنے تانہ تانہ

تہ نندہ ڈارہ رنگ ڈورم بند تہ وچھون:
 کڑ پنیو بو میر زھاران تہ گاران
 نس میر زالے
 بندہ وچھ پو پیر شمع ویشتم
 پان پن زالے

شہ چونکہ آتھ چھ توری بند چھپتی، اوکئی چھ چہارنگ۔

شہ گوہ رنگس بندس ”لالے لہ وے“، دوئیس ”تالے تالہ وے“ ترمیں

”سھن نامت“ قافیہ پر پتہ بندس چھیکس ”تنہ نہ“ سیتو

۱۲ گوہ رنگس بندس ”لے“، دوئیس ”کھ“ ترمیں ”شہ“ قافیہ

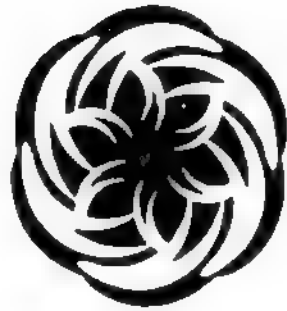
عَمَّانُ وَجْهَ فَا نَسْ حَوْرَهُ لَلَّحْنِ
 لَوْنُ مَنْزِلِ
 دَوْنِ یَہْ رَنگِ کَا ٹھکونندہ ڈان
 تَرینتو نمنزلے

اذبر و نہتہ ہفتہ دُری رحمان ڈارنہ وقتہ تہ اوساؤنہ "رنگ" نرنک
 رلواج تہ و ن چھ مشکل۔ باسان چھ کینہنتے کیاہ تام لیہ گینگرایے چھ پوت
 آثار کو موجود آسمن، یختہ پیٹھ یم رنگ و ننے اسی یوان۔ ہر گاہ امیک
 کا نہتہ تصورے باتھے آسہے نہ، رنگ تہ آسہے نہ کئے۔
 آخر میں چھ عرض ہے

درہوا چند معلق زنی و جلوه کئی
 اے کبوتر نگر اں باش کہ شاہیں آمد



پروں کا شہر
 پرینڈیت



وآدکس اتھو شامس منز اوس اختر محی الدین صابن "آند" لفظس متعلق اکھ
مضمون بحثہ خاطرہ دیت۔ تہذیب خیال واد کرتا لیو کہ میے اکھ مضمون بیتہ منز

نمودہ ہر آوی اُنھو تہ پتہ زبان مالدار بناو تہ سوکھ لگو لیلہ پامٹی عربی لفظ ترکیبہ محاورہ
بیترو وطنہ تہ پانس اندر شریاوتہ۔ پتہ کئی آیہ اُدیچ فارسی (ڈری) بارسس۔

بی سپہ کشرہ اندرتہ۔ بیتہ اوس پتہ دی تہ بود دھرم بارسس سنسکرت ہمش
باگہ بُڈا کلاسی زبان اس سرکاری تہ لیکھ پتہ ہنز زبان۔ عام ماجرہ پو اس کا شریاوتہ
کاس سنسکرت لہو لورسہ کتہ تہ پتہ نس باوت بلس و سجادہ تہ سوکھ لگیہ یہ کہ طرفہ
سنسکرت شبد، محاورہ، تلمیح بیترو پتہ مزادہ زبان تہ بیشہ پاسہ اُنھو تہ باؤ ستنی ہندی
فاطمہ اسہ کتہ بنے کہ "سنسکرت کا شریاوتہ" (ہر گاہ یہ شبد بناو تہ ہیکون) تہ پتہ اڑھیل
انگ۔

مگر جتے مسلمان کشرہ اندر پتہ کھو۔ تہ وویہ آبادی ثابہ امہ کس دایرس منزہیند
یہ سوکھ سنسکرت تہ دھارمک پوت منظر بدلیو۔ چونکہ مین نشہ وقت اسلام فارسی زبان تہ
کتہ (ایرانی تہ وسط ایشیائی مبلغ ہندہ ذلیجہ) اوہ کتہ ہیوت ہوا تھو تہ سرکاری تہ
دیہی زبان کُن ہلم دارن۔ دذہین لفظ منز کوڑک پائے سنسکرت حبوب۔ امہ سماجی
تہندی تبدیلی ہند نتیجہ دناویہ نہ بیے کا لگو ہندی تہ کا جکی مسلمان گتہ سنسکرت
نشہ مجھ تہ امکہ شمار داسم خط تہ روتہ کہ تہ پارسی زبان۔ ہم کہتہ ہندی پتہ کن موٹے
نمودہ وٹ، وق پتہ ناوتہ، سنسکرت تہ بدلہ فارسی نالہ متہ۔ اُنھو منزہنے نوکتہ دان تہ
قلم زن۔ اُس زن پتہ ہجہ۔ نہ عراقی، شامی، مصری، ایرانی تہ کاشری گتہو بیر پتہ
پتہ زبان بولہو تہ تے ہم خط ورتاوتہ ہم پتہ کالہ بولان ورتاوان اسی، تہ جہ
اکتے وتہ نہ ہم ملک کرن دباہ تے پتہ تہ کئی حالات پادہ پتہ زن تہندی
سماجی کردار بدلن ادہ ہیکہ تہ ممکن سید تہ — مگر تہ اندیا

”سنتوش صاب چھ دیان ہر گاہ اسی ہر گاہ شرود تاؤ نہ، بیٹو کہتے
 گنو مازن کاشرس۔ ہر دیکھ بیٹھ گنو دینا ناتھ نادم، اوتار کیشن رہبر،
 بنسی نردوش، ہری کیشن کول، موتی لال ساقی، ہر دے کول بھارتی
 بیٹرو شاعر تہ انا نہ لگا۔ مازان چھس۔ ہر گاہ ہم مروجہ کاشرود تاؤ نہ
 ہم روزن نہ تہ میرنک پیم چھ۔ وں ہر گاہ کانہہ نہ مانس۔ روٹہ نہانہ
 کڈپس مری پیٹھوڑا صٹھ۔“

[مسماٹن تہ بٹن ہندہ کاشریک ڈھانچہ چھ اکوے نہ چھنہ۔ محض کہنہ کیتی دھار بک
 کردار والی لفظ پینہ سیتی چھنہ یہ کانہہ الگ زبان یوہ سہ بٹن سیتی مخصوص کردن۔ بیٹو شاعر
 تہ ادیب یوہ نہان وڈتاوان چھ سوسے چھ مسلمان شاعر تہ ادیب لکھان۔ مگر سنتوش
 صاب بیٹھ نہ باؤ بٹن کن لگا گتھ، ”اصلی کاشر“ ناٹھ۔ چھ کران چھ سوسے چھ کرتام لوستر
 تہ دوہ دین چھ زندگی نہتھ چھنہ کاشر۔ سوسے چھنہ وڈ بٹن ہندہ دوہ ہر شچہ عام کہتھ
 باٹھ اندر تہ سمکھان۔ سمکھ تہ کہتھ۔ سہ اوند پوکھ۔ وڈس تہ نہ باؤ ہند اوند پوکھ
 چھ پنج عوامی بنیاد یوہ نہتھ پھانچہ لاوان تہ اٹھ لائے کران چھ۔

کاشر چھ اکھ زندہ نہان۔ تہ ڈپنہ گھو، یہ چھ اکھ قوپچ ماجہ نہو۔ یہ چھنہ
 سنکرت کو پچھو پچھو لکھ نہرہ اندر بند۔ سنکرت ناہو وڈی اکھ وڈوان، اکھ لکھاری
 عم سوہند تان کس پر پتھ علاقہ اندر، کشرہ پیٹھ راس کمار ی تام۔ مگر تین سارہ نے
 اہس یہ آرڈو (اکتسابی) نہان۔ ماجہ نہوہ آسکھ پنینہ پنینہ آتھ بیلہ سماجی اندر
 آپس اندر آرڈو نہان بدلے (فارسی، انگریزی، علاقائی) سنکرت گیر روٹھ۔
 ماجہ نہوہ چھنہ بیٹھ گنو روٹھ گرھان۔ زندہ نہ باؤ آسہ کچھ تین آرڈو نہان بدلہ

سینو نوی تبه دندی نپندان - تبه چھ آتھ توه اردو زبانی تہ شیدہ ویلے ملتھن باون بل
پیر تہن ہیر لاوا -

دو ذہر گاہ کائہہ شجرتہ دہہ ہر شچہ عام زبانی طلاق دتھ ، سوسہ زبان دندہ یوسہ
کرتام آسٹر چھ مگران چھنہ ، سہ چھ سیدی باپٹھی پتھ کانس اندر زوان - سہ یوسہ زبان
دندہ زوان چھ تھتھ چھنہ یگاہ تہ پیر تھ تیخ کائہہ صورتھ موجود کیا زہ کائہہ تہ زندہ زبان
چھنہ آدیس نام اکہ لفظ بھنڈاس آدیرہ رزان - لفظ چھ آڈی زوان ، آڈی مران
آڈی لوان ، آڈی گرھان ، آڈی بڈان ، آڈی لوکٹان آدہ کو کتھ اکس لفظ بھنڈاس
کوہم کرتھ روز تہ سینو ہیکہ تہ سہ امہ فطری ادلا بدلی نیشہ پان بچاوتھ - لفظ رنگیہ ذکر
پیر چھ زبانی ہندہ زبانی آسٹخ نشانی -

سنتوش صابن چھ وسوسہ نہ سنکرت لفظ بھنڈار داوہ - پرتھ چنر چھ
اکس خاص سمیس تام پنپو کام دتھ چھیکس لاوان - سنتوش صاب تہ داوہ کہہ دہہ تہ
اپن کاہل تہ - تہہ پتھ ادیس اندر چھنہ مٹاوس (منزوک) گرتھتھ کتھ تہ لاوان - کتھ
وقتہ یوسہ زبان مٹاوس گرھان چھ سوتہ چھ تھی سلسل ادبی تاریک اڑھیون
انگ بان تپم تہہ وقتہ چالو زبان تم تہ ماز آسان چھ - صاحب کولن ، بھٹا ڈارن
ل ویدر تہ شیخ العالم سنکرت تہ پراکرت لفظ بھنڈار نہ پیرہ واپس ، نہ دو -

”سنتوش صابن بہ اظہار تہ شاید چھ آس سنکرتس دیو دیو کران
تہ فارسی تہ اردو تہ زبانی اصلی کاشرونان ، چھ وارہین شخص
مہند پوتس لو - پروفیسر نوشی تہ چھ لیو کمٹ - آس چھ

دوچان نہ فادو، داد چھہ پیا فی کاشری لفظ تداونہ یوان یا پوت پلون
 سینو دآرندہ دینہ یوان" (کاشری کشری جلد ۷، دیباچہ)

[پروفیسر جلال کول صاحب لیکھ — "سانہ شاعری اندر بموجہ شمار کاشری لفظو
 ماتہ سادہ پر تہ اہمیت لب ہر چھہ تم چھہ فارسی عربی لفظ آہنہ منساونہ (متروک کرہ)
 یوان پنہر ساچھہ ضروری" (سٹڈین ان کشری ص ۲۳) دینا ناتھ نادمن
 نام وون نہ پرون کاشری چھہ زائتھ مانٹھ تداونہ یوان (انٹرویو کشری طائیز جموں
 ۱۰ اپریل ۱۹۸۸ء) ایٹود کول ہندس، کشری شہ امت" تاوی کاشری گرامر
 بیس سنسکرت پاٹھو چھہ، تہ ۱۸۹۸ء اندر چھاپ پد چھہ گرین لیکھان —
 "میدین ہنرہ زبانی تہ چھہ پین مودل۔ ہر چھہ پد پین تہ حاکم لوکن ہنرہ بان یوہ
 فارسی چھہ اولو دگی نشہ، روایت پاٹھو پتھ چھہ ۳۷۰۰۰ تہ ۰۰۰۰ ہر چھہ زبانی ہنرہ
 زیادہ شود صورت"۔

پین کیشن حوالن ہند (بہر تہ چھہ مگر اتھہ آیم تہ) ہر تہ چھہ پزہ پرون
 تہ شود کاشری ویتھ اندر سنسکرت لفظ آسن مگر فارسی عربی لفظ آسن تہ۔ پزہ چھہ
 پزہ زبانی ہیکن لہ۔ روح استھہ اکھ گو پرون (۵۷۵) کاشری اتھ چھہ شود
 (PURE) تہ وناں۔ دویم روح گو آسان (SIMPLE) کاشری پوت نام
 پرون کاشری زبانی ہونگ نعرہ دینہ والین ہند تولق چھہ متن پزہ یے کشرہاہ

سہ ۱۹۳۶ء اندر آہیہ اہندی فقتہ پرتاپ میگنہس اندر یہ "ڈینہ وڈی" دینہ زہ پوت آہی فارسی
 لفظ تہ آوتھ شود کاشری زبانی و تپوت لہ کاشری زبان "پین مقام" (مقالات ص ۲۳)
 سہ۔ گرین سنرہ دیوہ یہ کتھ چھہ عجیب نہ سنسکرت دار کو شری گو شود تہ فارسی دار کاشری شود

نمونہ خاطرہ لکیتے ہوں نہ پڑوں کاشرو نہ مٹزہ کیا چھ تہند مراد۔ مثلن نوشتن
 صابن لیکھو وکتری ستن جلدن دنیا چہ، کینہہ مضمون تہ چین لیکھو متی مگر تن اند
 ہوون نہ امہ پانہ کاشرو یک بیتہ انہار بیتہ پوت پلون ستنی تراونہ یک واولا چھ
 کران۔ پرفیسر جلال کولن نہ لیکھو کثر مضمون اودہ پیتی و تہتی مگر تن اند ہوون
 نہ فارسی کڈتہ مہ مانہ سو و کاشرو لفظ ہنڈار بیتہ مہ پچھو کڈ ضروری چھ نانان
 دنیا ناتہ نادوم صابن کر پینر شاعری، او پیرا تہ لیکھن، کثر تہ ورتوون، مگر مہ پڑون
 کاشرو ورتوون نہ یس زن لوکہ "زانہ مہ بیتہ" تراوان چھ — مہ پچھو سو —
 کثر کہہ ار چہ کیا ؟

یہ زائن چھ ضروری نہ سنکرت مہ اس نہ آریں ہنر زبان، تہنر یوہ چھوک
 یوہ تہنر نہ باڈی ویدی و نہ۔ نہ یوہ چھوک ایران و آتہ تہنر نہ باڈی ویدی و آتہ
 ناد۔ دوہ نوے نہ باڈی چھ قدیم آریانی نہ باڈی ہنر نہ شاخہ زہ سخہ بینہ ایک عالم
 ہیکہ بیکہ تہ پھل پاٹھی سمجھتہ مثلن آستہ ہندشوک نمون "تم امہ و تم میر تم سوہ
 دام ہو۔ سو شتم تہرم نہاے زوتہ۔ سنکرت ترجمہ سپس "تم امہ و تم میر تم سوہ
 دھام سو۔ سو شتم تہرم نہاے ہو تر۔" آستہ آریانی نہ باڈی ٹٹ سائی لفظ پاننا و تہ پھلی
 دی نہ موجودہ فارسی شکل۔ نہ ویدی نہ باڈی ٹٹ پنی فی سبہ ذریعہ سمس کربت،
 (سنکرت) نہ باڈی ہنر صورت یوہ آریانی (سوتی) اعتبار سربانی نہ آری چھ، نہ
 لفظ و نہ حساب ویدی، کلدانی، سائی تہ سینیانی زبانن ہنر ملہ مش چھ۔ ہاذا کیا سنکرت
 نہ کیا فارسی، نہ چھ ہمہ کاشرو نہ چھ ہر کاشرو۔ اپالونہ دو شہے مشکا و دوتن کھر
 وقتن پیچھ کاشرو نہ یوہ ہنر پشہ و۔ ورتو ہر گاہ اکھ کاشرو بیکہ نہ گوئی کاشرو

منزجہ کہنے کے لیے تہہ تہہ فیصد سنسکرت پیچھے آگئی۔ دوسرے دین تہہ چلان۔ یہ ہے
 نیزہ تہہ فیصد کلہ کاشتر زبان۔ فارسی عربی لفظ ہر گاہ شیطہ فیصد مانو کہ تم کڈتے کلہ
 شیطہ فیصد زبان۔ لفظ چھنے پہ تہہ منگتہ انان کلہ با پتہ بلکہ زیادہ تہہ دار پلن ہار
 تہہ تیز طراہ بنیہ خاطرہ۔

کاشتر زبان چھہ بانی سن ہادی ہند نہ نہ نو تہہ۔ امہ زہرا وی شت نم تہہ
 تہہ بھورنگی، بے شمار سنسکرت لفظ تہہ پینس مرادس براہ پاننوں فارسی لفظ امبر تہہ۔
 گو یا یہ چھہ ہندین تہہ مسلمان ہنر سروہ زندگی ہنراک ہادی ٹنتر علامت۔ امہ
 نہ باؤ اندر سنسکرت یا فارسی لفظ بد کہ پرنج کائہ تہہ آواز چھہ تہہ تہہ بلیس سل
 کہنس برابرئیں موجودہ کاشترہ مدنی زندگی ہندین تمام خط خال بلہ ڈیریاوہ۔ ہم
 لو کہ فارسی لفظ کڈتہ پڑوں کاشتر دناونگ مشوہ دوان چھہ تم چھہ صرف کاشترہ
 نہ باؤ کجراؤن پڑھان بلکہ چھہ ون نہ ندلس نہ کہ دین ہوان۔

پرانہ کاشترہ بدلہ ہر گاہ سہل (SIMPLE) کاشتریک نعرہ دین یہ ہے تاہم حق
 بجانب اوس۔ بلکہ پہنچہ قلم کارس پڑہ اتہ ستر اتہ واس کر تہہ پین قلم زیادہ
 کھو نہ زیادہ اتہ آیت تھاؤن۔ ہجور تہہ اوس تھیکتہ دنان نہ تہہ وناؤ پراہن
 شاعرن ہنرہ گو بہ نہ باؤ بدلہ سہل زبان۔ تہہ چھہ دؤنمت نہ پراس کاشتری لفظ
 ہم منساوس چھہ گامنی، چھہ وہ دناؤ دناؤ جان۔ چنانچہ اخبار گاش کس
 دؤیس شمارئیں اندر چھہ کاشتر زبان عنوان لکھان نہ ہادی تاؤ باوجود۔
 نہ باؤ کاشتر زبان بیچ نہ بدلہ صرف پسر پسرین نہ بین زبانین
 ہندی واریاہ لفظ لے اتہ سنو۔ واریاہ کاشتری لفظ گہر ناہود۔۔۔۔

پہل زبان لذت و نکتہ نگاہ نہ فقط مطلب نہیں۔ بول چالہ نہیں یا عام لکچر نہیں۔
 زبان پتھر ٹوٹ (سہل) آہ، پتھر و نور، پتھر و تھوڑے تھوڑے کڑواہٹ نہ۔ مگر علمی زبان ہیشیکہ
 نہ کہ پتھر پتھر بول چالہ مش سادہ پتھر و نور و آہستہ۔ سہ آہستہ ہر رنگہ نمہ نشہ نغمہ۔ پتھر
 علم پتھر و نور آہستہ، تمہن کہہ آہستہ بول چالہ ہندی پتھر پتھر۔

د حاصل پیش انسانس نظر یاں تہ آگاہ مہمکان چھہ تیوت چھہ شس رنگہ رنگہ
 باؤتہ تہ مانہ گا چو خاطرہ فطن ہند صرفوت پیوان۔ سہ چھہ لازمن شتہ زبا و مچھہ دونا
 پچھہ شس تہ تندس سمجس پورہ نان گا دی آسہ۔ یہہہ دہبانہ تہ فطنہ ڈاکبل زبان چھہ علی
 سہ چھہ رٹان۔ فطنہ ووتہ مہمکھہ امہ تھہہ تھہہ سہ ورتہ چھہہ انسان مین بہہ فطن ہندس
 لوئس گوپس شان۔ یہہ چھہ چھہ رتہ انسان گوشت۔ اکہ بوجھہ ہوت۔ یہہ پیوس تہ تہ
 بوون آس۔ مگر واپ۔ واپ چھہ مین فطن کنگنہ کھارتہ نوم دوان۔ یہہہ س
 گرتس، مانہ ساووس، خہ شاوادی، مرانہ و مہا ہی بترہ کھن سنن ہپوان تہ
 چھل پھل دتہ، اڈین تہاوان، اڈین رٹان، یا موئی نوئی لفظ تھران۔ یہہہ کئی چھہ
 زبان زمانہ پتہ زمانہ تانہ دم سپان تہ نوہر زبان۔ زبا نو ہندی مہم بدلو نو یہہ

ۛ۔ لکازاء صاف نظر چس آ سمر۔ زہ اصل کا شر، گو امیک بنیادی ڈھانچہ۔ سہ بدلیو
 نہ وہ پر زبان ہندی لفظ انہ سستی۔ البتہ پرم لفظ یم منساوس گیہ، شوبن نہ وہ وہ
 ورتاؤ۔

۱۷- چیتھے پاٹھویس فارسی لفظن ہندوستانہ ضرورتہ مومکھ آنہ اوس مت سہ گہ و دارہ وادہ صاف

چھ اھ نظری عمل۔

بیان اھم کھ چھ یر نہ نہ باقی ہنر یر نہ نہ کپٹھ یاؤنی تو وہ نہ پو عمل
چھ سماجی تہذیبی کردارہ بد کن ہیکان سپنہ - یکیا زہ یر تہذیبی کردار
چھ اچ شناخت (IDENTITY) بنان - یو ہے چھ اھ بھتہ انہار
تہ خط خال بخشان - موجودہ کاشرہ نہ باقی ہنر شناخت چھ تو مین سنن
ہتن وری بن ہندس ادیس اندر لفظن، ترکیبن، استیاریک، تہشہن،
ضرب مثلن، تہلیجن، شار ذائقن تہ داستان ہنرہ سکھ اندر ما کا رو
پاٹھو جلے گیر - پرون تہ شود کاشرون گو موجودہ کاشرہ اندر
یم چیز کڈتہ، اچ شناخت مسخ کر فی - مگر یہ ماچھ کانسہ ہندس افس
منز - اھ ہیکہ سماجی وہ نہ پو ہنرے کانسہ نظری عمل بدلاؤتہ - تہ نہ
عمل یو ہے سماجک تہذیبی کردارے بدلاؤتہ - یر چھ کھ کھتہ]

ناگری خط

زبان چھ رسم خط - نہ چھ رسم خط نہ بان - کانسہ نہ نہ بان ہیکہ کانسہ نہ رسم خط بناؤتہ یا
پانناؤتہ - مگر یلیہ کانسہ رسم خط کانسہ نہ باقی ہنر و البتہ سپنہ چھ رنج شناخت بان ہندی
اردو، بنگلو، تامل، بنگالی، پتیرہ زبانن ہندی رسم خط بنے پتھ کانسہ تہنر شناخت تہ تہذیبی
کر دایک اذہینو انگ - کانسہ نہ شناخت تہ تہذیبی کردارے کانسہ نہ نگ دین گو تہچہ جذباتی

ہے - کاشر ادب چھ پونے قدی بن ہند پادادار تہ - یعنی سلاس سینی روٹ کاشرہ نہ باقی
ادبی انہار - امی ساتھ پیچھ لوٹ اھماکہ مخصوص سماجی تہذیبی کردار تہ -

زندگی کھو دینے خطرناک ہے وہ ہر س اندر دلہن ہیں۔

کاشیہ زبانی ہندی پانچو چھ ایک موجودہ رسم خط نہ امہ کین بولن والین ہندہ
 کلہم تہدی کر وارک آہنہ۔ اتھ رسم خطس سہل بناد پینج کانہہ تہ کوشش تیلہ اتھ
 تہدی واپس اندر سپدہ تیل گڑھ سوس اندر مقبول سانیہ زبانی ہند صوتی آہنگ
 نہ چھ سنسکرت تہ نہ چھ ہندی، نہ چھ عربی تہ نہ فارسی بلکہ چھ مین ہنراک بلہ مشن تھ
 زن سانس کاشرس صوتی آہنگس سینتی میل تہ واطھ چھ۔ سانیہ شلو آوازہ
 (VOWELS) نہ چھ عربی زبانی اندر تہ نہ چھ سنسکرتس اندر۔ بلکہ سانیہ کینہہ کلہ
 آوازہ (CONSONANTS) تہ چھ مین دو نو فی اندر موجود۔ یہ چھ سون
 کاشر صوتی نظام۔

ناگری رسم خط ہیکہ تہ پینج منٹہ فیصد آبادی قبول کرتے۔ یہ چھ اکہ عملی
 پند۔ یکا زہ لوکن بابہ عربی میچلے اچھو تہ اتھو منزہ ژلان یس وہ فی ہند تہدی تہ
 اتھ میکر وارک آہیون انگ تہ شناخت چھ بنیومت۔ پینجہ کٹو تابل تلگو یا
 بنگالو رسم خط مین لوکن ہندہ ہندی کر دایک شناخت چھ بنے ہتی تہ تم رسم خط
 ترادلس پیٹھ ہیکن تہ تم آمادہ سپدہ، اوہ کٹو کاشرہ خاطرہ دیوناگری رسم خط

۱۸۔ عربی رسم خط چھ زمین خطہ پین دویم عالمی خط۔ یہ چھ کاشرک پانچو مقامی دانو
 مطابق ہیر پیر کرتے واپس ملک پانودھنت۔ مثلاً ایران عراق شام، مصر، عرب امارات،
 سوڈان، بربر، ساحل سندھ، کینہہ افریقی طاقہ، کینہہ روسی ریاست، صوبہ سرحد، اردو، ہترہ

نخونکران وادی بابت چھ تحقیق و اتان تہ چھ نانختہ از آنی لاکان - جلال کول چھ
زمان :

”ناگری اچرن رنر خوبی چھ اصواتن پیٹھ مبنی آسن۔ اوہ کئی چھ
کاشرہ خاطرہ موزون کیا زہ ناگریس اندر ہیکو آسان پانچو ٹلوتہ ٹکلی
اچرن ہندہ خاطرہ علامت بناوتہ۔“ (سطح ۱۷ ص ۱۷)

”فارسی، عربی اچھر چھ صوتی لحاظہ کاشرہ خاطرہ تہ موزون پتر
زن ناگری اچھر چھ (ص ۱۹)

موتی لال ساتی ین تام لیو کھ زہ سالہ بہار کشمیر لوہور (۱۹۳۱ء) دس آیاہ
کاشرہ مزاتہ مطابق ناگری رسم خط بناوینچ کوشش کرتہ۔ (پرتو صحافت نمبر
۹۴ سرواوند کول پریمی ین لیو کھ زہ ہجودن دوپ شودھان سنگھ چوانس
زہ کاشرہ خاطرہ بہترین رسم خط روز شاددا۔ (شیرازہ ہجور نمبر ۶۸۸)

اکثر آریائی زبانو تہ کورسای خط اختیار۔ ناگری چھ پانچ ہندوستانی خطہ منزہ دست یس مولی
سای (ادامی) خط چھ۔

تھ۔ ناگری ہیکل چھ بے شک آوازہ ترتیب مطابق لکھتے چھ فارسیسی۔ تو پتر رسم خط
گر تھ نہ تھ فیصد اصواتی آسن۔

تھ۔ شاردادوس نہ کاشرہ خاطرہ بلکہ سنسکرت یا پتھ بناوہ امت۔ پتہ آسن آنگہ وڈی
چالہ آتھ مثر کاشرہ تہ لیکھان۔ تہ تھ کئی زہ فارسی خط تہ کاشرہ ایک آنگہ وڈی خط واریا ہس
کاس، تہ زن گہ و لیکھان کیاہ تام تہ پران کیاہ تام۔ مولی کاشرہ ایک خط آسن گہ و آتھ
چیز تہ آنگہ وڈی حساب آسن گے بدل کتھ۔

کوہنگ پوش اکتوبر ۱۹۵۵ء اکس شمس اندر تہ اوس ایڈیٹور یس اندر بیٹھے کلامہ کر تہ
 اہمیت — پرانس زمانس منزیلہ سنسکرت نگ نہ ویاوس تہ شار دارسم خط عام اوس
 نیلہ آکا شرادب تہ شار دا اچھرنے اندر لکھنہ پتہ میلہ کشرہ منز فارسی زبان
 زورس منز یہ کاکا شرادب تہ گوہنا پتہ — چونکہ سرکاری زبان تہ اس فارسی، توہ کو
 اوس تہ کاکا شرادب ترقی زبان

یہ چھ عجیب آئی مانی گیل۔ خبر سنسکرت دورس منز کہ کتاب یہ کاکا شرس
 اندر لکھنہ؟ اکہ تہ تو۔ اٹھ برعکس پتھر۔ فارسی زبان کی ہندہ پیٹھے کاکا شرہ زبانی
 کچھ دہراوہ۔ سنسکرت دورن دیت تہ کاکا شرہ زبانی ککے تلیہ۔ تا جب چھ یہ نہ
 اکہ مخصوص تمدنی آوند پوک مشاوتہ تہ وسیع حقیقت و نشہ اچھو وٹھ ککھنہ پاٹھ
 چھ کاکا شرہ زبانی متلق تجویز یوان پیش کر تہ یمن نہ رنگہ چھ نہ چھ یکن یلے۔



سنشوش صاحبس کن آہ یہ میہ ککھنہ کینٹن سطران اندر دے و نہ مڑہ۔ یمن
 ہیکہ ہے کاکا تہ نا تہ ون پاہ وٹھ تہ نا وٹھ (وہ و پیشہ میہ وٹھنے کر ڈ)
 مگر تن لال شانت مابن تجہ خبر کیا نہ توہ نمبرہ تہ واد جنوری ۸۹ و شمارس اندر
 ڈن علی کتھاہ کر تہ ویا می زحری ٹسہ۔ تہو تہ بوزو۔

کابل مابن دوپ خبر سنشوش مابو مالہ چکا وٹھ تہ پرون سنسکرت
 بنیادی کاکا شرما وٹن باس۔ تہ و وٹس ملے نہ ہے وہ وکے
 مابن مسلمان واپس بیٹہ تہ تھکے کاکا شر بولن۔ یعنی کہ خطہ اوس

اگرے نہ گزرتہ سنکرت پیر بیہ یاسس۔ توشخاؤ مابن اوس و
 نہ پیر اذ کاتری لفظ چھہ نہ او نہ یوان۔ بڈہ غلط اوس ناؤ نمٹ۔
 — کارل مابلس چھہ خوشی نہ اکثر تیس چھہ فارسی ستر لچہ
 یعنی کارل مابلس نہ چھہ ہتھ نہ سنکرت بنیاد نہ ہر ذی گیل
 رذہر ذی فارسی مسلمان

گوہ ڈہ کہو بہ شانت مابلس عرض نہ سنکرت نہ فارسی متلق چھہ مینے ہر ہمیشہ
 وڈمٹ نہ بیوناگہ رادد چھہ ساؤ زبان مختلف وقتن پیچہ سگوہر۔ بروئہ کن نہ ہیکو
 اسی مین کن اتھہ وارتہ ہر گاہ کانہہ فرویت پیشہ۔ ۱۹۵۶ء اندر چھہ مینے کونگ پوش
 فروما شارس اندر وڈمٹ۔ ”اسہ پیر سنکرت، فارسی نہ پراکرتس کن اتھہ دارک
 تومنزہ لفظ اتی نہ پینہ نہ باؤ ہندہ مزادہ مطابق تہنر شکل بدلاؤ نہ...“ وڈو ما
 چھہ مینے نہ سنکرت ٹیل نہ فارسی مسلمان

شانت مابلس چھہ افسوس۔ ”ازیلہ دین کھنڈ طالب علم سانیاتک علم پرتھ
 چھہ سہمتی اذ نہ چھہ اسی زبانی متلق پرتھ ہوی فاصلہ دوان۔“ — خبر کم فاصلہ؟ ظہرایہ
 فاصلہ نہ پرتھہ نامنس منز چھہ زبانی اکہ سماجی تہذیبی کردار سماں نہ تھتھ وایس اند چھہ
 سہ پیمان تہ تہہ نمبر ساوان نہ تھتھ وایس اند ہیکہ تھتھ متلق سوچنہ پرتھہ نہ کانہہ فاصلہ
 تھتھ۔

سانیاتہ چھہ اکہ سماجی سائنس۔ اچ نظر چھہ زبانی ہنزہ مروجہ عوامی بنیاد پیچہ
 رونک۔ پیر علم چھہ زبانی ہند خمسہ تہ سو باو دہ تھہ ناؤ تھہ ماوان نہ کونہ سماجس لند
 (یا کونہ زمانس اندر) کونہ زبانی کیاہ رنگ انہار چھہ (یا افسس) نہ اکو خطو مال کیاہ چھہ

ریا بس (گویا نہ ہاں ہندس یک زمانی (SYNCHRONIC) مٹاں
چھٹا نیاتہ زمان۔ فلیم دین کھنڈ طالب علم یہ علم پڑھو آہنی چھہ تم دنیا پر فاصلہ
رو مرو جہ کاشتر تراوتہ تہ فارسی عربی لفظ کڈانہ لاگو دوبارہ "پرون" کاشتر لون تہ
لیکھن۔ ۹؟

آخریں چھہ ثبات مٹاں دہمہ ڈانٹ ز۔ "نہر نہ ہاں ہندس مٹاں مٹا چھہ
مہا دیادی پستی رنگ تراوان۔ اگرے تہ چھہ تیلہ چھہ خدای مہا فضا۔

یہ اظہار چھہ حد رؤس افوسناک۔ سوچنچ کتہ چھہ نہ ۹۷ قصد
آبادی چھہ دے یوان دہ تہ فارسی تہ عربی لفظ تہ صنیوک تراوتہ
(زن چھہ یہ کانسہ ہندس اتھس منتر) بمودوہ فی ہتہ بدو وری یو
پیٹھ نہ ہاں اندر مول چھہ دتی ہتہ۔ سائی رسم خط بجایہ یس سماجی علانہ
بارس اوں کڈ و ناگری خط اختیار۔ نہ چھہ یہ دے دہ و والی
بنیاد پرست، نہ چھہ ہندی و رگہ حمایتی مگر گیس شخربہ و نہ نہ زبانی
چھہ آسان اکھ سماجی تراوتہ کر داریں تہ نہ زمانہ پتہ زمانہ رنگ رسم چھہ

مہا او ترے دیت کیشو دوستو دہ اندر کاشترہ نہ ہاں متلق و رگہ آہیے بیانیہ یس
جیال کول تہ جیال جالی و نان اوس، یعنی کاشترہ مٹا طرہ ناگری خط (تہ) تہ
ناگری خط واجنہن کتابن (تہ) نمہ سہولت پم فارسی خط واجنہن چھہ دویمین لفظن
منتر مذہبی بنیاد پیٹھ اوس زبانی نہ رسم خط بنا ونگ مشورہ، اما یہ کتہ چھہ از تام پدمت
تہ کتہ پانچو چھہ روا تہ ممکن۔

بدلاوان چھ، رگہ گو بنیاد پرست۔

یُس شخڑ دی داؤن میون ہم کال آہ رو دومت، تہ تو پتہ تہ لاگہ میے کن
”بنیاد پرستی“ ہند چھہ تس دہ بہ جیے —

میون من بردائن تہ لولو

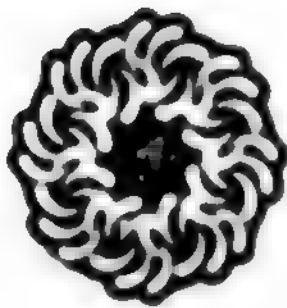
تتہ منز چھ تارائن تہ لولو

مے پچھ پنس انترس تہ پترس سنگاٹھ کورمت۔ میانہ ہم کال پٹری پنڈتہ، تہ تہ
چھ یوہے دو پدیش۔



حہ یہ بنیاد پرست طاہ چھ اُمی میے سیتو (دہ یہ گئے) اختر محی الدین صاحب
پوس ادیس تہ دیومت، تکیانہ تمی چھہ کیشن جابن کلہن توادہ بچ دانس سیتو
اتفاق کورمت، یہ تہ اُمہدہ خیالہ تس کُرَن پتہ، تکیانہ کلہن چھ امس نشہ
”پنڈت“ مگر اخترس نشہ چھہ اُموتخ تہ میس سیتو صحی یا غلط اختلاف ہیکہ پتہ۔
آرل ٹائین چھ امس متلق دومت ”کلہن گرہہ تہ تعقیدی نظر روس وچھن۔
اوپندی تار پچھ نادرس۔ اوپندی ماخذ چھہ صحی تہ اوسندہ دل چھہ تھاپہ
گزاہ روس۔ اختر صابن چھہ ہڈائی کلہن بلکہ یوہے سائین کامہ رومت تہ
اوپندی غلطی چھن تہ راومر۔

گلرینہ
تہ
ایپروٹ



گلرینہ اپھروڈ

دھب پڑے مرحوس ٹٹکھ کیا نام توں تہ دین بداد :

وہ تہ کا تیاہ تیر تالہ گپر کو دہس کتھ

پچراؤ تہم کیاہ سمبالہ

میتے لیس ستیجہ وڈتہ تہ گٹن شکل عزیزہ حاجی صاحبہ تہ مضمونچ لیس شیرانہ

جنوری فروری ۸۸ء کس شمارس اندر ”محی الدین حاجی“ عنوانہ شائع چھ پدمت

آتھ منز چھ پروفیسر حاجی صاحب گلرینہ رسالہ متعلق مضمون لکھس انٹرویو دوران

وڈنمت :

گلرینہ ناؤک رسالہ پچھ پیو وکاشرہ نہ باؤ منز پھروے کوئٹہ ستنو

..... اتھ رسالہس اوس محمد صدیق کبروی ناؤی وڈتہ کھار پندس

ناؤس نیران اتھ اوس یہ وجہ نہ سرکاری ملازم سندس ناؤس پچھ

اوس نہ رسالہ کڈنگ اجازتہ یہ رسالہ چلاؤنس منز آسویمن مرزا

غلام حسن بیگ عارف نہ امین کابل تہ ستنو یہ رسالہ بند گتھنس

متعلق وڈن حاجی صاحب نہ امیک اصل وجہ اوس سہ فتنہ لیس

۱۔ اتھ دثا دیئے قادیلے ستمبر ۱۹۸۸ء اندر جواب - وڈتہ پچس بیہ بن وڈتہ پھروے پھروے

۲۔ مضمون نگار سندہ فٹ نوٹ مطابق چھ یہ انٹرویو ۲۷ جولے ۱۹۸۶ء ہنسنا مت۔

چھ امی ادا رنگ تہ جمان (صفحہ ۲)

برونٹھ کُن نہ چھ، بزم ادب کے بانی، تاوی مفہونس اندر ونہ آمنت؛

”۴۷ کے بعد کثیر بزم ادب کو نئی لائینوں پر چلانے کے لئے آپ (عارف)

اکثر بے تاب رہتے تھے۔ اور اس سلسلہ میں آپ کسی ایسے شخص کی تلاش میں

تھے جو آپ ہی کی طرح کثیری زبان و ادب کو فروغ دینے کا جنون رکھتا

ہو۔ اس سے دو مہینے پہلے آپ کی نظر انتخاب کابل پر پڑی۔

عارفانی چھ یہ وزہ کُنہ انز منز نہ آستہ تہ کہتہ پاٹھو چھ حاجنی صابن مضمون لگا س باس

قیمت نہ کلر نہ دلاوت نہ زورے کو ششویستی۔ حالانکہ امہ بروئہ چھن انہا اس منز پائے

لیو کمٹ — ۱۹۵۰، اندر جیلہ عارف صابن تہ کابل صابن کلچرل کانگریس سٹیو کیاہ

”نام مژکری گئی، یو کو ڈاکٹر نہ رسالہ — باسان چھ عزیز حاجنی صابن یہ انز و یو د نہ

وزہ چھ حاجنی صابن نوڈری بروئہم پنن یہ تنویر مشیہ گوٹ۔

ب

الف مجلہ ہندہ جوابہ پننہ چھ حاجنی صابن یہ بیانہ پائے چٹان نہ کلر نہ چلاونس

منز آستہ متن مرنا عارف تہ امین کابل تہ سستی۔ نہ نہ رسالہ اس یو ہے چلاوان تہ اس

آرسس آستہ روٹ کران۔ خبر امہ وزہ ماچھ سوچنہ آمنت نہ رسہ کس بیٹر کلر نہ

قابل تہ کرہ داد۔ مگر انہا نہ چھس ڈیمبال۔ لیکھان چھ؛

”دو نہ آستہ نہ انڈہ رسالہ تہ یہ رچتہ تہ چلان گاٹھو نہ مین دون دون دوتھ

۸۰۔ انہا جلد شاہدہ ۱، ۱۹۷۷، کاثرہ ادبیہ تحریکہ، حاجنی ص ۸۰

۵۔ حالانکہ اچھ قابل چھ حاجنی اندر تہ۔

پانہ قافز اختلاف تہ قاف صابس اس بے یوت اعتدال پسند بوزنہ

تہ دوزن میںے گلرینہ رسالہ اڈیٹری سمبالہ۔

بینہ کچھ حاجنی صاب پانے مانان زہ میاں کشیر نیم ادب تہ گلرینہ نشہ الگ پسندہ پتہ بنیو
رہ محض ایڈیٹر۔ حالانکہ یہ تہ چھن اوڈے پزیر بوزنمت۔ میانہ نیرنہ پتہ دناہر عبدالحق برق
مندہ ناوہ لاٹری تہ حاجنی صاب تہ تھوئس سیتی۔ ہر گاہ قاف صابس حاجنی صابے یوت
اعتدال پسند لبسہ او، برق صاب کیا ہیو اس یوس ددنیٹھ تہ گوڈھ دوزن۔ تہ چھن
تیس ناوس تہ لیسے کر مژ۔ برق صاب سو دما پچ ۵۲ پیچھے جلے ۵۳ ہس تام پانٹن
شمارن سیتی تہ اوہ پتہ دوزن دامانہ۔ تہ سندہ نیرنہ پتہ آہر اوہ حاجنی صابس کنس لیس
داری۔ ڈپور سالہ جاری گرھنہ پتہ پورہ نوہ ریتی۔

ج

گلرینہ بند گزھنگ وجہ چھن مضمون نگار اس یہ دوزنمت زہ قاف صابس تہ کامل صاب
دو تہ فہرکو پونسہ باگراؤنس پیچھے پانہ قافز فتنہ۔ امہ پتہ دناے رسالہ کوڈھ نوڈھ
شمارہ تہ گو بند۔ یہ چھ محض فسط۔ یہ گوکس فردی ۵۲ ہس اندر الگ۔ نیلہ گوڈھ سالہ
جون ۵۳ ہس اندر ہیو بند گزھن تہ پسندہ بلکہ سو دجلے ۵۵ نام پورہ ترین ڈورین
آزھین پانٹھ نیران۔

انہدس اندر چھ حاجنی صاب گلرینہ بند گزھنگ یہ وجہ ونان — نیلہ ۱۹۶۲ اند

سہ۔ میانہ نیرنہ پتہ آڈیٹریس اندر لیکھنہ زہ امین کامل آہر سکدوش کرنہ۔ برق نیلہ دناؤنس تہ آڈ
لیکھنہ برق صاب آہر سکدوش کرنہ۔ "برق صابن دوزن تھادونا" سکدوشان گلرینہ "ناوچ انجن نیادہ
دینہ چھنہ خبر کیتی گزھن سکدوش پیدان۔

آٹھ دہری دیار پر پختہ عارف صاحب نے اتنے منز پن "چینی سفرنامہ" چھاپوں ہیوت نہ
 گزرنے کوہ و حکم سرکار بند۔ مگر یہ سفرنامہ چھاپک ابتدا اس صاحبی ملک نے ۱۹۵۵ء اند
 پنہ اڈیٹری دوران کو رمت۔ خبر یہ سفرنامہ اس کیا تیوت ماورے نگ شد۔ لانگ
 مایچ "یٹس کشرہ تہ تھٹھ کڈہ ہے تہ حکومتس پیو و یہ قدم ملن۔ بہر حال ۵۵ پتہ کور
 عارف صاحب رسالہ بند تہ اکتوبر ۱۹۶۰ء اند کو ڈن دیار تہ غلام نبی خیال بنوئس اڈیٹ
 (سیتی تھوئس پن نیچو حبیب الحسن) وہ فو دنا و یہ خالص کاشری پاٹھ و ات نام وں
 یہ دنا بانیل تہ چینی سفرنامہ ہیوت دیار چھپن۔ پیو نے وہ پن کو حکومتن یہ رسالہ
 دیار تیرس سستی تمام سکول لایریرین ہند غاظر زیر نمبر جی ۸۲۸۸-۳۸۷ محرمہ ۲۲
 دسمبر ۱۹۶۰ء منظور۔ یہ چھ رسالہ اندر مس ٹائیس پیٹھ درج رہے اکھ کتھ چھ حاجنی
 صاحبی (تہ عارف صاحبی) غلط بیانی پھراونس کافی دراصل اس عارف صاحب رسالہ بند کرن
 پتھ کڈہ ۱۹۵۵ء ہس اند کو رن تہ محض پائس انقلابی تھر کھار تہ موہ کڈہ نو وں یہ شوشہ۔

کے آٹھ دہری نہ بلکہ پانچ دہری کیا نہ یہ حناد ۱۹۶۰ء اند مذہ ۶۲ منز بیک کتھ چھپن
 غلط فوڈ تہ دیار پر پختہ پول تہ کینٹروہ تہ زیادہ۔ حالانکہ یہ سڈ بلا بر دھون دیون اکتوبر ۱۹۶۰ء
 نام چلہ وں۔

شہ۔ نشاط انصاری صاحب لیکھ عارف صاحب نے کڈہ بند کرن یہ سرکاری حکم نامہ چھپتس
 موجود۔ تھوئس نقل۔ سوڈ ہس کیا۔ امیک اظہار چھ نشاط صاحب رسالہ شیراز کس کاشرس
 صحافت متلق ا کس مضمونس منز کو رمت۔

شہ۔ مرزا عارف فکر دفن ناو کو کتا بہ اندر چھپن (ص ۷۴) مرحوم محمد ابراہیم سزہ دیوہ دندو
 نہ کینٹروہ پودیت حکومتس غلط پوٹ ڈ مرزا عارف بیگ یٹ مرزا افضل بیگ سند قہی آشلو

حکومت کو نہ کلچرل کانگریس کے ترجمان کو نہ نگ پوش بند کرنا نہ ضرورت محسوس نہیں نہ
 کلمہ نہ ”دورس“ نہ ”ماہین“ اوس، گریز نے ”تہ متقابلہ“ ”ہندو“ ”اوس“ بلکہ اکہ لکھ گوم شیرازہ
 جلد ۱۴ شمارہ دور ۱۹۴۴ء میں اندہ نہ یہ سفرنامہ نظر۔ ”سہ کو نہ حکومت بند کینترہ کا و دہ
 قارف مابن بین مضمون کتابی شکل نہ ”میون چینک سفر“ تا وی کو رن شارح۔ حکومت
 نہ کہ یہ کتاب مضبوط نہ کو نہ قارف مابن گرافیک، بیشتر میں سکون ہند خاطر کینہ
 کتاب مکتوبہ۔

د

حاجی ماب چھ دیان نفی کو لوٹے، باگراؤس میں نیاس دنا و میتے تر قافلہ
 مگر تہ پیٹھ آہ نہ حصہ دارن برابری، پیلہ گریز کو حصہ دار نہ قارف ماب آہ، حاجی ماب
 کیا نک اوس؟ یہ نے میانس نیرس نام کئی اوس۔ ”تہ پتہ پو قارف مابس گریز کڈ نہ
 خاطرہ کانسہ ہند ضرورت نہ سہ اوس برقی نہ حاجی۔

کس انسان کو نہ میں کس نہ رسالہ کو نہ تریے شمارہ پری تھے نفع ہتھ شعلان
 نہ نہ کاترس رسالہ۔ ”وہ اوس نہ پوت نامت مٹول کتہ سادہ ہوس۔ اصلی واقعہ سپہ
 نہ بہ اوس کلچرل کانگریس پیٹھ اسمت لہو سہ اکہ باضابطہ تنظیم اس۔ پیٹھ اکہ مجلس عاملہ

چھ، چھ سفرنامہ چین لیکھتہ ہندوستانس متقابلہ چینس بچودوان۔ امیک تویری ثبوت چھ
 قارف مابس نشہ موجود۔ گوہ ڈنی اس حکومت تہ و نہ شیخ مابن تہ تو سندس دست رس
 افضل بیگن۔ ادیب (خبر کم) کس نشہ گیر پورٹ نہ؟ یم ہیکہ بن نہ ترقی پسند ادیب نہ شاعر
 آہتہ تکیانہ تم آہو پانہ مانان نہ چین چھ ہندوستانس برو نہہ۔ ”تم آہو“ ”رہ چین کاہے“ ”نہ دتہ
 ہندوستانس اندہ تہ تہ انقلاب آن یرحان۔ ”کوہ نگ پوش“ اوس امی اشتراکی فلسفہ ترجمان۔

اُس۔ اُسے اوس پر طے کوئٹ نہ بزم ادب بنا دیں تھو طرزس پیٹھ اکہ عملی تعلیم۔
 - کشمیر بزم ادب میں دوبارہ روح پھونکنے کے لئے اور ایک ریسرچ اکاڈمی قائم
 کرنے کے خیال اور اسکو عملی جامہ پہنانے کے لئے دونوں ادمیوں نے ملکر ایک پلان
 بنایا (ص ۳)۔ اُمی تھو و پانس سرپرست ناو تہر میتے جنرل سیکرٹری ناو۔ نہ کا نہم
 مہر تہر نہ مجلس عاملہ۔ دراصل اوس پر اُندی کھوژان رہ میتے گزہ نہ ورنگل کمیٹی
 کنہ ساتھ توہ لُح کُرفی میتے کورس اصرار ورنگل کمیٹی بناؤنس پیٹھ۔ پیٹھ یوسہ رقم
 چندہ نہ عطیہ جات رنگو جمع کر نہ آہر سوسہ تر آو عارف صابن پنہ نس بنک کھانس
 منز۔ میتے وڈپس کشمیر بزم ادب "کس ناوس پیٹھ گزہ بنک کھانہ کھن۔ ماملہ
 ز پیٹھ یو۔ اختلاف ووت عدالتس پیٹھ۔

میون دعوا اوس نہ کشمیر بزم ادب چٹھ اکہ ادارہ۔ گکری نہ چٹھ تمیک ترجمان
 نہ نئی طرفہ نیران۔ ادارہ کس ناوس پیٹھ آواریہ چندہ جمع کر نہ مگر سہ کور ادا ہو کو
 سرپرست بن بددیانتی کئی پنہ نس ذاتی بنک کھانس منز جمع بجایہ ادارہ کس ناوس
 پیٹھ بنک کھانہ کھولنس۔ عارف صابن کور گکری نہ دفترہ پیٹھ دیس کوہ کر باز کس
 مکانس اندر اوس) ریکارڈ فاب دیٹے اس تشرہن پھرے منز عدالتی پایدن ہیلہ
 نہ دفترہ پیٹھ کا نہم ریکارڈ میول میتے نہ تم یہ دفترہ عارف صابنہ سرکاری کو چھہ
 تلاش کر نہ خاطرہ نہ اُمی چٹھ سہ ریکارڈ سورے توری نیوئٹ۔ مگر توٹ اُترتہ (خدا گواہ)
 وون میتے پایدن نہ بس تلاش چٹھ کُرفی، پھرہن چٹھ کاتہ فی۔ عارف صابن اوس
 سہے ہنگہ وچکان۔ لازم پدم مقدمہ داخل دفتر۔ مگر اُمی کرہ نوو میتے کس تام مقدمہ
 بازس" اتھہ بلو مقدمہ۔ عدالتس سڈس حاضر۔ محن وچس بڈہ ٹیپ وول مہنوا۔

تاریخ - دود -

منزلہ گیارہ گز تمام دودہ زہ بہ گوس بخشی فلام محمد نہ کو چھ پیٹھ صبحے کہ ذاتی کامہ پایتھ۔
 تہ ۳ سو تڈ دہہ مرہ جمع مین منزلہ پنج تہ اوس - حج اوس پنجو بخشی صاب دداو
 کو چھ ائدہ - دودی تراون سارے پیٹھ تہ ذوق نظرہ تہ امہ پتہ کون مینے ناوینچہ آکو
 تراٹھا وغم پیٹھ (خوجہ جن دد پیغم ۰۰۰) تہ پڑن صم یگ وجہ - دد مس - دودہ
 دین مگر پتہ کون نہ کا نہ سوچھ - بہر حال اوہ پیٹھ بہ پیورس حج صاب آویئے نش
 تہ وون نم زہ مرس چھ نیچو و طیفنس پیٹھ ہیرا امت سوز نہ مگر و طیفہ چس نہ واکدار
 پد مت تہ چھ پریشان مینے وون اس لوگ برم زہ بہ چس بخشی صاب کس تمام
 حاصل خاص - مینے کو زنگدم تہ دد مرس کا نہ تہ فکر چھنہ - نیچو سنداو بیترہ
 ہیو تمس تہ وون مس زہ بہ کرناوہ پائے یہ سہ حل -

اوس آہے بخشی صابس نشہ کام دواقر - بیلہ پیشی لچ ، اموڈک عارف صابن
 یہ مقدمہ باز تہ وون زہ اوس مخزن انسانس پیٹھ چھ گند اچالہ دامت تہ کون
 مقدمہ خارج - ہوز کھینہ بستہ کھلہ -

پنج خبر نہ آستہ تہ کینہ ائدہ منزلہ آستہ ذوق حاجی مابن گلہ ریس متلق برم
 برودہ ، ادو بیلہ سادہ اصل نیاتج تہ اختلا فح (یوہر مینے و پڑھ ناو) خبر اس بر
 دینے کم کم آپھروٹ -

نہ - عارف صابن سرکارہ کو چھ پیٹھ تلاشی نہ کینہ ، ائدہ نقل مقدمہ داخل دفتر گرہنہ
 رکنو ہر لوہا ہند سوحانی مرشد شک تہ بہ چس بخشی صابن ایجنٹ - لوہے چھ پتہ لودہ -

اکھ وٹڑھنے

انہاں اندر چھ حاجی صاحبین لیو کھنت نہ ۱۹۵۰ء اندر گیارہ عارف صاحبین تہ کمال
 صاحبین کلچرل کانگریس سہ نو کیا تہ نام مرکزی تہ یو کوڈ کلر نہ "گو ڈنی چھنے یہ صحیح نہ کلر نہ
 وٹا ۱۹۵۰ء اندر وٹا نو مبر ۱۹۵۲ء اندر۔ عارف صاحب اس وقت تنظیمہ سیتی بطور سرپرست
 ۱۹۵۲ء تا نام وابستہ تہ بڑاؤس تمام ادیبین ہندی پاٹو امیٹنگ فڈاے تہ ۵۶ء ہس نام یلہ
 یہ اداہر بند پڈ، باضابطہ ممبر۔ کلر نہ کس گوڈ بکرے شماریں منز چھ میا فزان ہتھ کتر
 پز مٹر۔ "آپ کشمیر بزم ادب کے جنرل سیکرٹری ہونے کے علاوہ انجمن ترقی پسند مصنفین
 کشمیر کی مجلس عاملہ کے بھی ممبر ہیں۔" (ص ۴۰) امیہ نشہ الگ پیدنگ اویں تہ سولے۔
 عارف صاحب متعلق تہ چھ اٹھ شماریں اندر لیکتہ۔ "آپ آج بھی کلچرل کانگریس
 کے سرپرستوں میں شمار کئے جلتے ہیں۔" وہ فی کپا ری گیا یہ اٹھ تنظیمہ سیتی اسہ
 مرکزی ۵

پوت کتھ

پروفیسر حاجی صاحبین اٹھ انٹرویو س یو بیٹے وادس اندر جواب
 دیت، نہ پڑتھ لیو کھ عزیزہ حاجی صاحبین وادس (جنوری ۶۸۹) یہ
 مراسلہ: "کامل صاحبین ادبی مرتبہ چھ بیٹے مولوم تہ یہ چھیں یہند
 ملاح تہ۔ پوت جان غزل گو شاعر تہ چھ کافی ادبی سفر طے کر نہ باد جو د

اُپر کس حدس نام جبلت خود نمائی ہندسکار... کمال صائب چھ دیان
 حاجنی صائب (گلریس متلق کلامہ) چھ سراسر اپ۔ خار، زبان دوانی کرنی
 گو نہ جان (ص ۲۰)

انسان سزا کہ جبلت چھ خود نمائی (SHOW OFF) میسک
 اظہار سہ مختلف رنگہ لڑکہ پانہ پیچہ کران چھ۔ فنکار چھ اکی تڑی پین شکار،
 آسن لے تہ تہ فی مؤندی چھ۔ مگر میسے چھ چھرا پنے پ یاوتھ کر مہتر تہ پتہ۔
 باونس کا نسر ہندہ طرفہ یاد کرنہ آمر غلط فہمی صاف کرنس چھنے اپیر نان بلکہ جاء الحق و رحق لعل۔

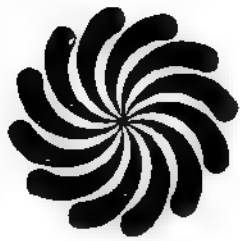
بر و فیسر حاجنی صائب اسی میسے تہ گلریس متلق پنی خیالاتہ بادی
 مزی، پتھہ کنو تمین بادنگ حق اوس، تنھے کنو اوس میسے تہ جواب ونگ
 حق۔ ادبس اندر نہ چھ تھہرہ کتھہ نکھہ وسان، نہ تھری پیچہ تہ لسنہ۔
 اتہ چھ کہوٹ چھرا دعواتہ دلیل۔

هٰنُوا بُرْ مَا نَكُمُ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ



فلہ یہ چھس نہ بے یوت و نان بلو کہ میلہ حاجنی صائب کشر لؤ پورشی ہندس اکرس
 سیمنا رس متشر پیسے غلط بیانی کر، عارف صائب تہ کورس دوکھ واد تہ تیز کلامی (دچھو
 رسالہ انہار ۱۹۷۷ ص ۱۸۶ کاشتر سیمنا، اکھ رپورٹ)

ترقی پسند تنقید
۹۔ مختصر نم



*** ترقی پسند تنقید تہ متروکم

کتھہ رہینہ اتھ پھینہ دچھہ مینہ عاراں

مانہ رہینہ اسرار حق باواں

غلط کیا گزہ ہر گاہ احمد زگر ن یہ شار غلام نبی فراق مابنس بیتہ اظہار سستو

والوں:

”ملک آزاد پسند سستو چھ کچرل فرنٹ ناوی اکھ محاذ منظم پان

یتھ منتر واریاہ لوجوان ادیب شرکت کران چھ، مین منتر اکثریت

ترقی پسند آسان چھ۔ یو منترہ چھ رحمان راہی، اختر علی الدین

غلام نبی فراق ترقی پسند ادبی تنقید کا شرعہ زبانی منترانان تہ

یتھ پاٹھی چھ ادب تہ ادبی تنقید سیاستس واریاہ نر ویک وائلوان

۱۹۵۰ ۱۹۵۶ تام چھ کہ نگ شس منتریں امہ سیاستنا

ادبی ادارہ نگ نرجمان آسان چھ، سہ ادبی تنقید چھپان.....“

(ترقی پسند تنقید، سول ادب ۶۸۰)

سہ کہ نگ پوش نیرتھ ڈوٹنگ دُری ن تام (پوت تام راہی تہ فراق چھپان چھ) اوس نا
”ترقی پسند سیاسی ادب“ لیکھن لوان؟ پیتھ ادہ؟

سہ ”امہ“ لفظک اشارہ چھ کچرل فرنٹس کن گزٹھان بیک ذکر بروٹھہ کو رمت چھن۔
کچرل فرنٹ گیو ۶۴ اندر قائیم تہ ڈوڑہ و ہر گیو بندہ امی کو ڈوٹہ کہ نگ پوش۔ سہ
کو ڈو امہ پتہ قومی کچرل کانگرس کہ آئینی حصہ انجن ترقی پسند مصنفین کشین نمبر ۱۹۴۹ اندر
سہ نہ گو ۵۴ پیچہ آل سیٹ کچرل کانگرس اندر تبدیل تہ کہ نگ پوش مینو ویک حصہ۔

۱۔ ترقی پسند ادبی تنقید گہ ڈ تر دو، راہی، اختر تہ فراق صابو

۲۔ کاشراوب تہ تنقید و دوت ہندی ذریعہ سیکشن نکھ۔

۳۔ یہ ادبی تنقید چھ کہ نگ پوشش اندر چھپو ممت۔



دیان انگریزی شاعر کو لرحن، ٹیس بالا فطری تہ غار ناسوتی سو خنن اندر
اوس میٹھان، دچھ دہلی غاب تہ "کبلا خان" ہش نفیس انگریزی نظم کہ ن
تخلیق۔ گو دہلی غابا وچھن۔ نتہ گو فراق صابن دہلی غاب یتھ اکوے عنوان
ہیکہ اُستھ۔ "متو بزم" و لیے چھ اُسی ساری کہ نتہ بی رنگ برمن ہندی شکار

فراق صابن اُتھ بایں سام ہنچ چھ اوکئی ضروری نہ یہ ہیکہ نوہ پیر غلط
و تہ لاگتھ۔ پیچھ چھ کہ نگ پوشش فایں تہ عنقا لہہ تھیں بیانن کہوٹ ہیکہ
ہے بنتھ۔ ہر حال یہ سام ہنچ چھ اکاے سیو و سادہ و تھ نہ اُسی پھوک
۱۹۴۹ء پیچھ ۱۹۵۶ء تام پور، اٹھن وری ن ہندی کہ نگ پوشش شاہوہ۔ نمن
منزیم کینہ ادبی مضمون شایع گامتی چھ، تہند بنا و اکھ تادیخوار فہرس پتہ
وچھ نہ راہی تہ فراق صابو کو مضمون لستہ چھ کاشرہ زبانی ترقی پسند
تنقیدچ یاوری کر مڑ۔

شاہد یہ و نہ نہچ چھ نہ ضرورت نہ راہی تہ فراق اُسی و نہ لکے
کہ نگ پوشش تہ انجن ترقی پسند مصنفین کشمیر ستی کلہ کا یہ جو دُفہ، تھ کئی

نادم، علی محمد لون، اختر، زلتشی، خیال، کامل، مجبور، تہ باقی ادیب حضرت
امک قلم آیت تہ زوڑ ڈھ کارکن اسی — مضمون ہند نارنجوار فہرست چھپے۔

ستمبر ۶۴۹	مگر کار وال سون...	نادم
"	سنگر مالن پوپر اکاش	پشپ
اپریل ۵۰ء	کاشر شاری تہ محنت کش	پشپ
نومبر ۵۱ء	ل دہ	کامل
جنوری ۵۲ء	کشمیری شاعری اور اسکے اصناف	کامل
اپریل ۵۲ء	مہجورین بوہن تل	کامل
فروری ۵۳ء	کاشر شاری ہند گہ ڈکال	پشپ
ستمبر ۵۵ء	شمس فقیرن سوز	پشپ
اکتوبر ۵۵ء	سون گندن دروہ کن	نادم
فروری ۵۶ء	کاشر زبان تہ شہری گامی بول	کامل
جولائی ۵۶ء	طبقاتی شعور تہ ادب	اختر

کہ نگ پوش فیل رزھراون و آرون پاپہ نظرن نادم، پشپ تہ کامل
ہندی یم ادبی تحریر چھ علی، تاثراتی، تحقیقی تہ مولو مانی بلہ مش استس
ستنی ستی محنت کش طبقہ ستی ہمدردی تہ پاسداری ماونچ کئی کوشش۔
مین اندر کثیر پائے اسی تن بیے چھ آٹھن ویسین ہندہ امہ بالادس ترقی

تہ کہ نگ پوش ادس باغے شمارن تاہنچ دس کیتھ ڈا تر وہ۔ مین شمارن تاہنچ چھ
دھ، من چھ بیے پنی کو فتمہ سان تاہنچ کھرہ کورمت۔ توہ ہیکہ غلطی ہنگبائش ہر تھ۔

پسند و در کہ گاشتر زبانی تہ ادبیں پیٹھ تنقید کو کئی نمونہ ہے۔ ہر گاہ
 مین از شہ معیار و کئی تنقید و لذت، سام تہ ہیکو و نکتہ۔ راہی
 تہ فراق چھنہ بہ ابتداء آئی سام تام ہینہ والہن منتر کئے نظرہ گر خان۔
 انجن ترقی پسند مصنفین چہ آسہ با صابطہ ادبی مجلسہ لگان۔ مین منراوس
 مختلف تخلیقاتن پیٹھ پانہ و آئی تنقید تہ سپدان۔ یہ آس اکہ مشترکہ تنقیدی
 عمل امچ کار و آئی آس قلمند تہ سپدان۔ سو مناتھ زنتی، غلام نبی فراق،
 غلام نبی خیال رو دی یہ کار و آئی مختلف وقتن پیٹھ لیکھان۔ خبر فراق صاحب
 کتہ پاٹھی مجھ بہ سارے مشترکہ تنقیدی عمل تہ مساوان تہ چھراہن تہ
 راہی سندس ادبی تنقیدی ویت پھران، یی نہ قلم وچھ نہ کاغذ۔
 البتہ مین وری ن اندر چھ راہی، اختر تہ فراق سندس نظر بایاتی مضمون
 چھیان۔

مئی ۵۲ء	مارکسی ادبی تنقید کیا گو؟	راہی
نومبر ۵۵ء	افسانہ کیا گو	فراق
فروری ۵۶ء	ادب کتہ گو پادہ	اختر

۵۷ ممکن چھ اکہ زہ مضمون ماسن پیتو، مگر پیشتر چھ سبک۔ راہی تہ فراق سند چھنہ کا تہ ادبی
 تنقید ز تہہ در امت مادی مضمون آسہ او مہ کہ لیکھن پوان زہ پروان ادب اوس تہ کا تہ تہ تہ تہ
 ۵۸ اختر صاحب چھ ستمبر ۵۵ء اندر نصیب ڈراما چھ گو و نکتہ لکھ کو نگ پوشش اندر پان دوان
 چنانچہ کو نگ پوش چھ ایڈیٹورس اندر لیکھان۔ ”اختر محی الدین ڈراما پس اکس پرانہ دلہہ ہنرہ
 بنیاد پیٹھ لیکھن چھ امت، چھ جان پائو و تہا و تہ امت۔ اختر صاحب تہ چھ از گو و نکتہ لکھ کا شرس
 کہ نگ پوشش سگو تہ امت۔ اختر چھ کو نگ پوشش نیرتھ سہ دہری ۵۵ء ہس اندر تہ کا شرس
 پائو سگو مگر فراق چھ ۵۰ء پیٹھ جہلی جہرائی دوان۔

چھ تنقہ اندر یم کینہہ ادبی مضمون شایع گاتمتی — پرمانند (جبال لال کول)
 رسل میر (امین کامل)، فردوسی کشیدہ و ماب (پروفیسر ماجنی) کشمیری زبان میں
 مرثیہ نگاری (تنہا الضاری) اسماعیل بٹ صفا پوری (حسین نقشبندی) حبیب اللہ
 نوشہری (پروفیسر شمس الدین احمد) روپ بھوانی (نندہ لال کول طالب) جے
 خاتون کے گیت، سید شمس الدین نمکین (تحقیقی پیشکش ہے) — بین منرتہ
 نہ چھ فراق تہ نہ راہی — پتہ کوٹ گوہندہ لیو کھمت ترقی پسند ادبی تنقید
 یوگا کشن زبان تہ ادب سیستس نزدیک و اتنو تہ یچ ذکر فراق سب تھیکہ
 کران چھ ؟

دویم

سو دھک مشرچھے پون پون باؤن

ایمان ژونگ چھے رچھ واوے

نندہ ریشن یہ شار مشر آوتھ چھ فراق صاب برو نہہ ہین بکھان :

۱۹۵۷ء پیٹھ ۱۹۶۰ء تام چھ سہ وق پوان پتہ اُس تباری

ہند زمانہ د لو - مقامی ترقی پسندی چھ ٹھہرا پوان تہ اتھ

مقابلہ چھ زیادہ جاندار تہ ادب سیستو الصاف کرن و ول

تنقید تلاش کرنک بندہ لبست سپدان

سہ آخری زہ چھ میا بہ قلم، اگرچہ ناو چھکھ نہ و تھ، صرف چھکھ تحقیقی پیش کش یکتہ جانہ

لے کاہنہ تہ دور تہ چھنہ - اما پون یم چھ گک ڈکی سہ شمارس (نومبر ۵۲ء) اندر، بس بیٹے

تیار چھ کو دمت - بین ہر گاہ کاہنہ اہمیت چھ سہ چھ محض تباری -

فراق مابن مہا چھ بہ ورن نہ پوڑ ووری لوی پیچھے چھ اوہین اشراکی
 تھپہ مکھان۔ وہ فی چھنہ شٹھ ترقی پسند نظریہ کنی ادب پر کھلے
 سپان، بلکہ چھ ہر کاہنہ ادیب پینہ پینہ نہ امانہ تہ آنا سوچ تنقیدی
 قلم ننگ سنز کران۔ یہ چھ نہ تیاری پسند زمانہ پتھ اندر انصاف کروں تنقید
 تھنہ چھ پوان۔

مگر فراق تہ راہی صاب چھ اتھ تیاری ہندس زمانہ نہ ناتیاہے آسان
 اتھ تیاری ہندس زمانہ تہ یم دس ٹھان چھ، تم چھ، پروفیسر حاجی، پروفیسر
 پشپ، محمد یوسف ٹینگ، امین کامل، غلام نبی خیال، شمس الدین احمد، اختر
 محی الدین، پروفیسر حامدی، لور محمد بٹ، بیترہ۔ یم چھ لکھ لکھو بڑی ادبی
 مضمون لکھان، کچھ ل اکاڈمی ہندہ خاطرہ ادبی کتابچہ ترتیب دوان، سون
 ادب تہ پرتاپ میگزین پر صفہ پاران۔ اما پوز فراق تہ راہی چھ ووری نمائش
 دچھان اتھ تیاری ہندس زمانہ تہ انصاف کروں تنقیدس نہ نہ کہتھ
 پانچو چھ زاین لہان۔

کو تاہ تا جب چھ نہ فراق صاب چھ ترقی پسند ابتدائی زمانہ پانچو، تیاری ہند یہ
 زمانہ تہ پینہ نہ ناوہ کران، لکھان چھ:

”موتہہ دس منز شامل کینہ اہم شاعر تہ ادیب روڈی شوری طور

پن پان نظریاتی تھکرو تہ پابند پونشہ آنا ذکران۔۔۔۔۔ راہی چھ تہ

اتھ جدوجہدس اندر کئے زون بلکہ چھ تس ستی مزید کینہ نفر

آسان، یم منز غلام نبی فراق تہ اختر محی الدین شامل آسان چھ۔

چھنا متو بزم۔؟

تزییم

دُون دُکھ دقتن ہندی ہر گاہ نہ بزم پا نہ دانی رُلن نہ تہند
نہ رُلن نہ چچہ اکھ بزم - فراق صائب چچہ سون ادب ۶۷ اندر کاشتر تنقید لکائی
عنوانہ اتھی ۶۷۸ پیچہ ۵۷ تام کس تنقید میں متعلق لکھان۔

”رحمان راہی، نور محمد روشن، اختر محی الدین، امین کامل نہ غلام نبی
فراق چچہ تنقید پسند نظریہ موافق ادب نہ تنقید بر و نہ پکنا دان
مین ستو چچہ پی این پشپ منری منری چچہ کالہ کین کاشتر تنقید شاعرین
پیچہ تنقید میں مضمون لکھان یم مولوماتی آسان چچہ۔ کاشتر تنقید
یہ دو چچہ ۶۷۸-۶۷۹ پیچہ ۵۷-۵۶ تام روزان۔ یہ چچہ
کھنگ پوشس متر چچہ پان۔ یہ تنقید چچہ آسان مارکسی، تاثراتی،
مولوماتی، نواکچی کھشتر ہند اکھ وجود۔ ۵۶ بورکن چچہ
نظر، تن منری تبدیلی یوان۔ او مین ہند یو ہے دور تہ منری ہائی
اختر، کامل تہ فراق آسان چچہ، چچہ پنے تین تخلیق منری تہ تبدیلی
جائے شیران۔۔۔ بزم چچہ سمسار!



۱۔ یہ تہ منری چچہ روشن تہ کامل ہر مایانہ۔ خبر روشن کم تنقید لکھو۔ تہ تہ منری شاعری تہ افانہ مراد
چچہ۔ نادم، زلتی، ہرون، مجید بنبرہ آسیا ورمیہ پان؟
۲۔ پیشین تہ ہر گاہ مولوماتی تنقید لکھو، الگ ہو کیا نہ اکھ نہ؟ پیچہ دیان و اس
”منری منری“ لکھان، تہ کئی سالیہ لکھ ”پوشس پتہ“

خطا شد
 ۱۰ | ت
 شود پرکهای



*** خط ارشاد بہ زور و کھابہ

پیری مریدی رِوایت چھہ صوفی سلسلن منز پتہ و تھہ آمز۔ پیر
 چھہ پتہ نس مریدس روحانی دتہ لاگان، رانہ یاوتھہ کران تہ منزس تام
 و اتنکو طور طریقہ پیچھہ تاوان۔ بلہ مرید پو تاہ کوئند و تیران چھہ، ا دہ
 چھہ پانس مرشد بنتھہ لوکن روحانی تربیت کرنک، اذن میلان۔ پیٹھہ کہ
 تھریری اذن (خط ارشاد) چھہ جناب میر محمد ہدانی گسندند ریشو تہ
 تاوہ خالقہ معلّٰہس اندر موجود۔ تاریخ تھریر چھہس ۱۵ رجب ۱۲۸۳
 کشیور ہندین تذکرن تہ تاریخن سام ہینہ و نہہ چھہ تھریر کینہہ
 کتھہ تہ بر و نہہ کن یوان، یمن کن یا تہ ظلمے چھہ گومت، نتہ چھہ
 تہن اندلور و نیچ کانہہ سبیل درامز۔ مگر کتہ تہ فوجہ علی ثقافتی تہ
 ذہنی۔ زندگی خاطرہ چھہ تپھن و ردار کتھن پھیر دین تہ کوس
 کڈن سبھہ اہم۔ اوے چھہ اسی اٹھ خط ارشادس اکھ تحقیقی نظر تراویچ
 کوشش کران۔
 گودریچ پیرکھ

ساز ساری تاریخ چھہ یک رے جناب میر محمد ہدانی آہ ۱۹۶
 ہجری اندر کشیر۔ چنانچہ "کاشن پیراہ آو" ابجدی تاریخا تہ چھہ مذہ

ریشس کن لاگنے آیت۔ ہم چیز کی طرف، اسی دُچھو جناب میر محمد ہمدانیؒ
 کر گئیے شیر پٹھہ بہن وطن واپس روانہ۔

سارے بڑے بڑوں تارنج چھ سید علی سند "تارنج کشمیر" (۱۵۴۱ء) سید
 علی اوس پانہ ہمدانی ساداتو منیر۔ بیٹلہ خالقاہ معلّا تا میر سید، اہند مول
 سید محمد یس حضرت امیر کبیرؒ رشتہ دار (بنی عمام) اوس آو تمیک
 متور مقرر کر پنے۔ سہ چھ لکھان:-

"جناب سید محمد ہمدانی رودی بہن دُریٰ پتھہ ملکس

اندر۔ دینس ستی تویق تھا و ن واجتی کانہ تہ کام آہ پنے

اہند اجازتہ و آئے کر پنے" سہ

امہ پتہ چھ محمد اعظم دیدمری (۱۴۴۴ء) تہ پننس "واقعات کشمیر" منز
 بہن دُریٰ پتہ کران:

خدا یہ سندی ٹاٹھی حضرت میر محمد ہمدانی چھ امیر کبیرؒ فرزند

اجمند بہن دُریٰ پتہ دُریٰ کشیر اندر سہ

پتھہ کنی چھ عبدالوہاب دُریٰ (۱۴۴۹ء) پنسر "فتحات کبرویہ" اندر
 پینے بہن دُریٰ پتہ کران:

سہ "تامت دوازده سال جناب سید محمد ہمدانی دریں دیار گرفته۔ ہر کاروباری کر متعلقہ دینی

بودے اجازت ایشان نکرده۔"

سہ "مقرب ربانی حضرت میر محمد ہمدانی فرزند اجمند امیر کبیرؒ است۔ دوازده سال

در کشمیر وارد بودند۔"

”جناب سید دودی بہن وری بن کثیر تہ اندی بکھو ملائن
منز پھیران تھوران آیہ مشیدہ تہ

خالقہ بناوٹہ“ شہ

ہیتون تو آرنج گو ہر عالم (۱۷۸۵ء) سہ تہ چھ بہن وری ونان؛
”جناب سیادت ماب دودی بہن وری بن خدائے گارن
والین طریقہ طور طریقہ تہ حقیقت اسرار کثیر اندر باداں شہ“

یتھے کنو چھ باقی تو آرنج تہ ونان زجناب میر محمد ہدائی، دودی کثیر
اندر چھرا بہن وری بن ۷۹۶، پیٹھ، یدہ تم کثیر آیہ، بہن وری گنزی گوٹھ
چھ تہند واپس گرھنگ سہ ۸۰۸ مہ بنان شہ اتھ صوٹس منز کتھ
پاٹھی چھ خط ارشادس ۸۱۴ مہ تانج دتھ؟

البتہ زہ تو آرنج چھ ونان ز میر محمد ہدائی، دودی بہن وری تو دہن وری
بن۔ اکھ گو پیر حن کھو بیامو سہند تانج حن (۱۸۹۲ء) دویم گو حاجی مہی
الدین مسکین سہند“ تاریخ کیر“ (۱۹۰۴) یوت تام مسکین سہند تو لق
چھ، سہ یتھے کنو باقی واقاتن حسن پد پو دچھ پو کمت، تھے کنو چھن
اتھ تہ تمی سہ پاوی کر مہر حسن چھ مینے باسان کتابت غلطی

شہ ”جناب سید دوازده سال در کثیر اطراف گذرانیده در جایکہ

۔ مساجد و خانات بنا نمودند“

شہ ”جناب سیادت ماب دوازده سال ادا نمودن بارگاہ الہی را تلقین امر طریقت

و معارف حقیقت . . . بکثیر کردند“ شہ ۶۱۴۰۵

بحر ۹۔ ۱۰ چھ میر محمد ہمدانی ہنزہ و انس پوریتہ و ۲۲ وری و نان
مجلد کئے آسہ کنو چھ بے خیالی منز تہندس بیتہ ۱ و ۲ وری لیکہ گوٹ

”بہ عمر بیت و دوسالگی ہرافقت سی صدر فقا تشریف اندانی

داشت و مدت بیت و دوسال دریں بلاد اقامت نمود“

ڈاکٹر محب الحسن تہ چھ پتہ نس ”کشیر اندر دی سلطانز“ (۱۹۵۹ء)

تاریخیں اندر ہی دی مانان:

”محمد ہمدانی رودی کشیر اندر تقریبین بہن وری ۱۱۰۰ھ - ۱۱۰۵ھ

اوس چھ نظر حسن تہ مسکینس پیچہ تہ آسمن، ایچ ثینہ و ن پھن فٹوٹس

اندر و ۱۱۰۵ھ - ۱۱۰۸ھ کے پار مو تہ چھ آتھی پکھ رٹان —

”تم گبہ بہن وری ۱۱۰۸ھ قیام کر تھ واپس“ ۱۱۰۸ھ

۹ حسن اوس سیف الدین کاتب، ممکن چھ یسہو آسہ تہی سہے گو مت۔

۱۰ بیتہ چھ ممکن تہ بیتہ کنو حسن سلطان سکندر بدشہ تہ شیخ العالم ہندین تو ایچی

سنن اندر پھیر چھ گو مت، آتھ اندر تہ آسہ گو مت، گری تو حساب۔ میر محمد ہمدانی چھ

سلطان سکندر سندس وقتس اندر واپس گاتو سلطان سکندر گدر یو و ۱۱۰۶ھ (۱۱۱۳ء)

اندر ہر گاہ میر محمد ہمدانی تہ وری ۱۱۰۶ھ اندر یا اکھ وری ۱۱۰۵ھ اندر واپس

گاتو، لاکھ، تیلہ چھ تم بیتہ کل بل ۱۸ وری یا ۱۹ وری رودی متو - دھنی کوت گبہ ۲۲

وری؟ اتہ چھ ژون پاترن وری ۱۱۰۶ھ پھیرہ پچوان -

۱۱ ”محمد ہمدانی نے کشمیر میں تقریباً بارہ سال قیام کیا“ (۱۱۰۶ھ) ترجمہ علی محمد عیسیٰ دارالمصنفین

حسن یتیم تہ پاروی گریز چھ، تمی چھ تہنیز کے کتہ (۲۲ ذری) پھر بڑی مثلن
ڈاکٹر صوفی علیہ یتھ کنو چھ اس حسن و رکے (بل چک پتھر تھا و تھ) تمام
قیم کہو جدید تاج داں و نان و جناب میر محمد ہمدانی گیارہ ۸۰۸ ہ اندر
واپس وطن روانہ۔

دویم پرکھ

۱۹۵۲ء اوس زہ اکس مجلسہ اندر وون اکو صاحب زہ خالقہ
معلائیں اندر چھ نہ اصل خط ارشاد موجود دیں میر محمد ہمدانی صاحب
نند ریش دیتا اوس۔ محفل اندر اسی غلام حسن بیگ عارف تہ بہ تہ۔
لازم گوہ و چھنگ شوق پاؤہ۔ مگر خالقہ شہ حضرات امہ خاطر آماؤہ
کرنگ سوال آد بھتہ۔ آخر پو عارف صاحب غلام احمد زہرہ مرحوم ہند
ظہن۔ تہنیزہ کوششہ تہ وزیر اعظم بخشی غلام محمد مرحوم سندہ منزاشتہ
کو سپد یہ دتا وینہ ہم۔ پوت مسدہ گو او کنو پاؤہ زہ تمن دہن خالقہ
معلائیں بھتہ دستا وینہ نہر کڈن تہ گانہ پڑن اوس نہ سہل مالہ
پتہ روز نہ تہنیز سختی۔

مرزا عارف تہ میں اوس تمنے دہن گلرینہ (نومبر ۱۹۵۲ء) کڈن

۱۳۰ ڈاکٹر مغویں تہ چھ ۹۶، ۸۰۸ پیچہ ۸۰۸ تا کی پہلے ذری نمونہ (سون ادب ۱۹۸۱ء)
۱۴۰ مرزا عارف صاحب چھ ہم حضرات بلکل مشر او تھ لیو کھت میں میں
خوش قسمتی کنو ۵۲ منز خالقہ علی چھ لائبریری منز حاصل کر تھ رسالہ گلرینہ کس دسمبر
پرچس اندر چھپا و نو نمونہ چھ (گور اگر، مرزا ادبی سنگم شوبیان ص ۸۳)

ہیوٹمت۔ یہ اوسس ترتیب کارنہ عارف صاب اوس بانی۔ چونکہ خط ارشاد
 اوس عربی پاٹھی اؤکنی آویہ اؤ دو ترجمہ ہا پتھہ پروفیسر حاجی صابس وینہ -
 چنانچہ آیہ اصل عبارت نہندہ اؤ دو ترجمہ سان گلرینہ کس دو میں شمارس
 (دسمبر ۱۹۵۲) اندر صفہ ۱۳ پیٹھ ۱۶ تام شاید کہ نہ۔ پروفیسر حاجی صاب
 چھ علمدار رسالس اندر باس دوان نہنتہ یہ دستاویز تھی حاصل کور
 تہ سے اوس گلرینہ تہ کڈان :

» حضرت میر محمد ہدانی نے جناب شیخ کو خط ارشاد عطا کیا۔ یہ
 خاتماہ معلیٰ میں آج بھی صحیح حالت میں موجود ہے۔ اس کا
 متن میں نے اؤ دو ترجمہ کے ساتھ دسمبر ۱۹۵۲ء میں رسالہ
 گلرینہ میں شائع کر دیا ہے۔ (علمدار ص ۸)

بہر حال امہ خط ارشاد کہن اہم حصن ہند ترجمہ چھ پیش —

» زان گزہ زبعیت چھ بے شک انبیا، علیہ السلام تہ
 خلفاء راشدین ہنر سنت۔ یہ سنت روتہ قیامت تام
 کہ تہ ادلا بدلی وائے جاری۔ اؤکنی چھنہ کانہ تہ اولیہا
 یالمس جاپز نہ سہ کرہ پینہ نہ اختیارہ خلافتک دعوا
 یوت تام نہ تہ تحس بیر کامل سند اجاتہ اسبس یو
 پانہ کانہ تحس مرشدس نشہ اذن آسہ حاصل کور مت۔
 یوسند سلسلہ نبی اکرم سنستو اڑھینو پاٹھو رلاں آسہ
 » خدایس کن گزمن واجتہ و تہ چھ بے شمار نمونہ چھ

ہمدانی کبروی سلسلہ سچاۃ تہد پایہ، شریفانہ تہ حسینؑ
 مذہبی طریقہ۔ انج۔ مہری کریمے پنوی باب صائب علی الہدانی
 قدس اللہ سر اللہ سبحانہ ...

”میان بائے نور الدین کشمیری پن، یس تیکو کار، عارف،
 صاحب کشف و کرامات چھ، یس عابد تہ چھ تہ زائد تہ، کمال
 تہ تہ تہ تہ با و تہ از حد تہ بے تہایت عاجزی تہ تم پدین
 تہ دین عاشق ہندس تہ سلسل منز داخل ... میے دیت
 تس اجازت تہ تہ تہ کرتا وہ تہ تہ والہن تہ تہ، تمن، میے بیعت
 تہ تہایت چہ و تہ پکن والہن کہ تہ بیت ... تمن آ و چلہ
 کشتی ہند تہ ہمیشہ خلوکہ روزنگ تہ اجازت و تہ، یہ زن
 سادات ہندس تہ طریق منز پند چھ یوان کرتہ ...“

یو ہے چھ تہ خط ارشاد بہ مطابق زندہ ریوش آ و میر محمد ہمدانی تہ
 مرید گنزاو نہ یہ اوس گور تہ تہ اوس تراٹ۔ مگر ہپاری چھ ساری تذکرہ
 تہ تالیخ و تان تہ زندہ ریوش اوس ”اویسی“۔ اویسی گو تہ شہر تہس محض
 ۱۵۔ نجم الدین کبری سندس سلسل گہ تہ شاخ۔ الہ گو نور بخشی سلسلہ بیگ بانی لیر کبر

سندہ منتصر تہ خلیفہ سید محمد نور بخش اوس۔ یہ چھ شہ شیعہ مسلک (گلگت او شتاز بان از داکٹر شجاع
 ناموس اردو اکیدی بہا و لپور پاکستان) دویم گو امیر کبرین ”حیتی مذہب“ تہ اوس ہنا چکدار تہ سنی لکن تہ

وہ وول

پتہ نہ ذاتی تجربہ نہ ریاضت سیئہ کمانہ نہ پیرس مرشدس روس عرفان
حق پڑا وہ - آٹھ طریق اندر چھ سیدہ سیود بنی اکرم صلح شہ باطنی
قامن یوان تلتہ - عبدالوہاب شایق چھ ”دیامن الاسلام“ (۱۷۵۶) تاریخ
اندر لکھان :

نہے نور دین قدوہ ریشیان بہ محشر علم داد کشمیریان
نہیں پیروی در شریعت خود بدوران خود قطب الاقطاب بود
قدم با قدم دہشتہ بار رسول ز اتباع سنت شدہ با قبول
اولیسی است آل نور الدین فی ضمیرش ز نور بنی منجلی
[یعنی نور دین آسہ قیامت زدہ ہے گاشترین ہندو علمدار - تم کو کڑ پید پود بنی
کہ میں ہنر پیار وی - سہ اوس اولیسی پتہ نور بنی مستواوس باطن روشن پیدتا
حضرت بابا داؤد خاکی؟ چھ ”قصیدہ لامیہ“ ہس (۱۷۵۸) اندر لکھان
ریشیانیں دیار اکثر اولیسی بودہ اند چنم عبرت بین ایشان بودہ از غیب اکتال
شیخ نور الدین ریشی پر جمع ریشیان زامدی خمش بود با حق دشت ریشاقتال
صاحب کشف و کرامت بود نطقی خوب ہم اولیسی بود گفت این راوی صاف مقال
[یعنی بہہ ملکہ ریشو آس اکثر اولیسی - شیخ نور دین اوس تمام ریشین ہند
سردار کشفہ کرامت زول شاعر نہ اولیسی]

مفتی جلال الدین مرحوم چھ لکھان نہ شیخ العالم — ”سید میر محمد مدانی
قدس اللہ سرہ کی تشریف آوری سے پہلے ہی اُس مقام تک پہنچ چکے تھے
کہ خود حضرت موصوف کو بیعت کرا سکتے تھے اور ان کو اپنے حلقہ ارادت میں

شامل و داخل کر سکتے تھے ۱۶

سوال چھوٹا تھا ان ذہیلہ کہ طرفہ نندہ ریوش اولیسی اوس، بیہ طرفہ اوس خط ارشاد چہ عبارث مطابق قدیم اعلا روحانی مقام پرومستہ نیلہ کہ خاطر ژا و سہ کبروی سلسلہ اندر نہ کہن میر محمد ہمدانی سنر بیعت ۱۷؟ مفتی جلال الدین چھوٹا تھ یہ جواب دوان نہ بیعت اس محض ماباد۔
 — حضرت شیخ العالم جو بیعت ہوئے ہیں وہ ایک رسمی بیعت تھی۔ یا یوں کہئے کہ ایک زبنتی بیعت تھی..... ورنہ ناقابل البطل امر واقع یہی ہے کہ اس بیعت سے پہلے ہی حضرت شیخ باطنی تربیت کی بدولت طاعم اعلیٰ پر جاگزیں ہو چکے تھے۔ یہ جواب چھوٹا اہم سہ تہ مفتی شہرتہ عربی فارسی زبانن ہندس عالمہ ہند کلمہ۔

دپان میر محمد ہمدانی گیارہ نندیشس سمکھہ خاطرہ شہر پیٹھ گام نندہ ریوش تہ دراکہ احترامن ہمتہ۔ وہ شوکے کر پانہ وانی کتھ باتھ۔ آخرس

۱۶ ریشیات (کلچرل اکیڈمی) "اولیسیات اور ریشیات" ص ۲۲ (۱۹۷۸)

۱۷ بہاوالدین منوچھہ خمسہ بہائیہ (۱۸۱۴ء) اندرونان نہ میر محمد اس حضرت امیرن؟
 یشارت دژ ہترسہ اس زمان قطب اولین ااد/ کہ مسمی بہ لوز دین استاد/ پیش اومگد ریشیات/ کن ز فیض منش صحبت باب/ فیض اواز رسول حق دارد/ اولیسی است واز وسبق دارد/ از محبت دلش تو گویا/ کہ مجازش یہ کبروی گردان سید لوز دین قطب اول چھوٹا نس نشادب رچھنگ تہ نس نشادب قاض تلک تلقین چھوٹا امت کرنہ۔ اولیسی و نتھہ رسول برحقن نشادب براہ راست فیضان محل کرن، مانہ چھوٹا امت پختہ کہ مہ کو اوس نس کبروی سلسلہ منراژان؟

دوئس میر محمد ہدانی صاحب بابت اولوم پٹن مرید، نہ بنو میاں مرید (بایعیت
 وہی یاگیری)۔ آتہ اور کیا سید، تھ متلق چھ اصل ریشی نامہ بابا خلیل بیٹے
 و تھ تھوہ پوزناوان۔ ”بعد ازاں در انکشاف نمودات استفادہ کردند“
 — یعنی امہ پتہ گہ اکھ اکھ سندھی خیالاتہ بوز تھ متفید۔ کانہہ کانہہ ہند مرید
 بنیووا، تہ چھ ونہ امت۔ باس چھ لگان، نہ چھ بیعت آمزدہ، نہ چھ آخر
 ہمتہ۔ البتہ روحانی تہ تبلیغی مالن پیٹھ چھ پانہ دانی کتھ باتھ پتر مڑ۔ اتھ
 سلسل منر چھ تھوڑ کتھ بوز شوڑ منگان۔

گہ دینچ کتھ | خط ارشاد چھ ننہیش چھ کشتی تہ خلوکہ نشینی ہند اجاتھ
 دوان۔ مگر نندہ ریشی اوس گہ پھ بلک یہ مرحلہ کرتام تر وومت۔ سہ اوس
 دوہی گامہ گوم پھر تھ اکھ تبلیغی، تمدنی تہ روحانی زول کران۔ یہ چھ
 لون تضاد۔

دویم کتھ | خط ارشاد مطابق پتیکہ سے شخص بیعت ہتھ ہی ہند سلسلہ
 بنی اگر من صلعم ستی ران آسہ۔ یلنے سہ گتھ سید آسن۔ ہر گاہ بیاد
 مرشد آسنگ معیار چھ تیلہ کتھ پاٹھی سپزایہ میر محمد ہدانی نندہ ریشی
 سند مرید بنہ خاطرہ تیار؟ بلکہ بقول مفتی جلال الدین بکوالہ ”فتحات کبرویہ“
 — ”میر محمد ہدانی شیخ العالم سے بیعت ہونے کی امتدعا تکرار و اصرار کے
 ساتھ کرتے رہے“ (ص ۲۳)۔ آخر نندہ ریشی اوس نہ کانہہ سید؟ خط
 ارشاد چھ اتھ کتھ اندرتہ چھ تضاد۔

تیسریم کتھ | خط ارشاد چھ ونان ز میر محمد ہدانی ماس اس پنی بابہ صاحب

حضرت امیر کبیرؑ کبروی سلسلے اندر دہری کر مژگن تواریخ بچھ
مختلف کتھ و تان۔ سید علی چھ پنے نس تواریخیں اندر اکھ واقعہ لیکھان زہ
سلطان سکندر سندس دربارس منز و وقتہ اکھ لٹ اکھ علمی بحث۔ اٹھ
منز آیہ میر محمد ہدانی صابنس علمی غامی بھتہ۔ نمں آیہ غالبس منز پنی بابہ
صاب نہ و ونکھ :-

”اے گوہرہ۔ وصیت اُسے کر مژگن، گڈ پڑی ز علم، پنے کری ز
سیاحت، چونکہ علم پور تھ نہ، لہذا اپنے بڑے صوڈن، ہمیشہ
بھتہ“ ۱۹

چنانچہ میر محمد ہدانی چھ حضرت سید محمد حصارؒ صابنس نشہ کشیرہ منز
علم حاصل کران تہ روحانی تربیت تہ لبان۔ تے چھ اکھ خط ارشاد و تھ
پن خلیفہ بنادان۔ اٹھ چھ حسن کھویہا می تہ تذکرہ اولیے کشیرس اندر
تصدیق کران۔

”کثیر لگا کر حضرت محمد حصارؒ صابن مین بازی علمی کہو حقیقی
تربیت - تہ پنے غلافک خط ارشاد کو رنگ عطا“

یہ کتھ تہ چھ خط ارشاد چہ عبارت بلکل برعکس۔

۱۸ حضرت امیر کبیرؑ زندہ واصل بحق گزشتہ دنہ (۸۴ھ) چھ ہم آٹھ دہری آسان۔

۱۹ ”اے سپر مین ترا وصیت کردہ بودم اول علم خواہی خواند، بعد از آل سیاحت کن چون

نخواندی، ہمیں قسم صورت ہمیش می آید“ (تواریخ کشمیر سید علی)

۲۰ بہ چھ غلام محمدؒ نور محمد کتب فروشن چھاپڑ۔

بیابان کے سب سے اہم کھنچے برونیٹھ کن یوان - خوارق السالکین (۱۶۹۷)
یتھ تاریخ ہادی تہ چھ ونان چھ لیکھان

”بابہ صاب سند وفات پتہ کور کہ تہندی فرمان مطابق^{۷۱}
یہ مملکت برادہ یتہ کین بڈین لوکن خاص کرتھ مفتخر باب
یعین حضرت شیخ نور الدین قدس اللہ سرہ ستد کور کہ
ارشاد تہ اجازتھ حاصل“^{۷۲}

یہ چھنے لوٹ کتھ۔ امیک معنہ گوئمہ وزیر میر محمد ہمدانی صاب
کشیروان چھ، ننہ ریوش اوس تھتھ درخس وومت زکائسہ تہ صوفی
بزرگس اوس کشیروانہ وزیر تھتھ ارشاد تہ اجازت حاصل کرن ضروری^{۷۳}

حضرت میر محمد ہمدانی چھ پائے ندریشس سمکھتہ گزٹھان - بقول بابا
غیل تن چھ کراں ”دست بیعت از تو آرد و دارم ... یا بیعت دہی یا بگیری“
”بقول فتحات گبروی“ بار بار چھس اصرار کراں ”یہ کور تہنہ بیعت، شیخین مونس
تہ - ندریشو تہ کورس استدعالیہ تہ تہند مرید۔ پی ر و داوہ پور محض نیتری
موکہ چلان۔ مگر خط ارشاد چھ اتھ برعکس ونان زہ شیخ الواملن کر“ از حد

^{۷۱} فرمان یعنی وصیت ^{۷۲} بعد از وفات پید بنرگوار بامر غلام ابن دیار بواسطہ اجازت
وارشاد اہل واد خصوصاً مفتخر اباب یعین حضرت شیخ نور الدین قدس اللہ سرہ گردانید۔

^{۷۳} ”جذبید فرمود من بیعت شہامی کم شیخ قبول نکرد شیخ نیز ازین طرف ہیں
استدعا نمود سوال و جواب ہر دو مشہور است۔“

تہ بے نہایت عاجزی "کبروی سلسل منراژہ" خاطرہ - پہچھ اکھ پوڈ لٹاد۔
 ڈورم کتھ [خطا اشدے چھ ونان نہ شیخ العالم اسی کشف و کراماتن ہندس
 اکس تھدس مقاس پیٹھ و آتی ہتی۔ یتھ بچہ ہستی، یوہہ ساری ہے کشیرہ
 و ماتہ کڑتھ اس سمکھنہ خاطرہ گونا جاب میر محمد ہمدانی صاحب ارداہن وریں
 اندر (۹۶) پیٹھ ۸۱۴ تمام تہی ماننہ) اکھ لٹتہ سمکھنک شوق پادہ ۹ پیٹھ یلہ
 تہندی اجازت پور تشریف تہ اوسکھ او نمٹ (بقول تالیچ ماوی) تہ بابہ صابن
 اس قطب اولیس سمکھنک باندیاند اوسکھ کو نمٹ (بقول خمسہ بہا یہ)
 تہ تہنیم پیکر کھ

تیمورن کڑی روڈکو جنوبی علاقہ ۱۳۹۲ء (۹۵ھ) اندر فتح۔ لازم
 ذرا یہ میر محمد ہمدانی تہ علاقہ اندرہ کشیرہ کن، محفوظ جے آسنہ کنو۔ یتہ
 بہہ وری روڈتھ ۸۰۸ھ (۱۴۰۶ء) اندر واپس گڑھن چھ او من کھ صبحی نکیا زہ
 امیر تیمور لیس خاص طور علوی ساداتن سخ خلاف^{۲۴} اوس تہ بہہ کنو مین کثیر
 کن روخ پیو کن، گذریو و ۶ شعبان ۸۰۸ھ اندر^{۲۵} لازم موکلے ساداتن
 گڑھن گڑھنچہ و تہ کینہہ گے کینہہ روڈ^{۲۶} حضرت میر محمد ہمدانی تہ گیتیمورن
 ۲۴ تیموراؤس ہمدان کین علوی سیدن سخ خلاف تہ ماران، نکیا زہ یم اسی بڈو بڈو
 جاگیر دار تہ سیاسی اقتدار کی مالک۔ مین ستو اوس بنواری بہتی سیدن تہ خلاف -
 (کشیرا نڈر سلطانز)

۲۵ ۷، فردری ۱۴۰۵ء
 ۲۶ ڈاکٹر مرغوب تہ چھ تارنن کھر کاسٹھ "۸۰۸ھ بہنرواپسی مانان۔ (سون ادب) ۱۹۸۱ء

مرتبہ پتہ تروڑہ ریتی ۸۰۸ھ اندرے واپس شاہی خان (بڈشاہ) یس
ستن دویں تیمورن ملازمت کہ بہانہ بندیکھ اوس نحو ومنت تہ آ و
۸۰۸ھ اندرے تیمور مڑتھ سمرقند پٹھ کشمیر واپس^{۱۵} سار پنے کھلے و تہ بین
ظاہری نو آریخی واقاتن ستی چھنے خطا رشا دک ۸۱۴ھ رلان -

تروڑم پیرکھ —

عبدالوہاب لوری سند "فتحات کبروی" چھ کئے تذکرہ بیتھ اندر خط
ارشا ونقل چھ آمت کر تہ۔ مگر لوری صابن چھ اتھ تاریخ تحریر "فی لیلة
الجمعة خامس وعشرين" ہو ومنت یعنی برلسوار ۲۵ رجب -

حسن کھو بہا چھ اتھ پادوی کر مڑ۔ اما پوز مسکینن چھ جمعہ ۵ رجب تاریخ
ہو ومنت -

لوری صابن چھ خالقاہ معلاس اندر چھتھ سامتھ مؤلہ دستا دیند چھت
نتہ کتہ اتھ امیک نقل - الہام تہ ما و وٹھس۔ مگر اوی چھ اتھ دھن جایت اتھ
ترومنت۔ اصل دستا دینس چھ تاریخ دتھ "فی لیلة الجمعة خامس عشر"
یعنی برلسوار ۱۵ رجب چھتھ لفظس ۲۵ بنا و تہ خاطر "عشرين" لیو کھت^{۱۶} خبر کیا ز؟

^{۱۵} بعد انتقال صاحبقران شاہی خان در ۸۰۸ھ از سمرقند مراجعت کردہ بقدمبوسی

پدر بزرگوار فائز گشت " (تاریخ حسن)

^{۱۶} خدا بہتر زمان ز او کہ خیالہ چھ اصلی تاریخ بدلا دینج ضرورتھ محسوس کر مڑ تہ پندہ
بجایہ پتہ تاریخ دتھت تہ عشر (دہن) لفظس عشرين (دوہ) ہو ومنت -

آخر یہ میر پھر چھ کتبہ مقصد خاطرے کرنے آمنت۔ بیٹھ کچھن پڑن تذکرہ
پرن داتا اصل حقیقت نشہ دوز تھا دینچ کوشش کر مٹ۔

دویم دس دانی چھن امیر کبیر سندس سلسلے ستی کر مٹ۔ اصل خط
ارشاد چھ اتھ ”الْحُسَيْنِيَّةُ لِلذَّهَبِيَّةِ“ دنان۔ اوی چھ یم دھ لکھ لفظ کھ مٹ

دھ فی چھ اصل دتا دیز سانن اتھن منز حسن تہ مسکین تہ پیہ تھرتہ
لوری صائب تہ۔ اتھ دتا دیزس چھ تاریخ ۱۵ رجب ۸۱۲ھ دتھ — مگر ۱۵
رجب ۸۱۲ھ چھن بڑسوار (لیلۃ الجعفہ) آسان بلکہ تذر وار (یوم الاثنين) کیا
یہ تحریر لکھنہ دتھ اس نامن خبر زہ از چھا بڑسوار کتہ تذر وار؛ کم از کم شب جمعہ چھ
پر تھہ مسلمانن نظرۃ تل آسان ۲۹

کثیر لو نیورسٹی ہندس شیخ العالم سینارس اندر (۱۹۹۱ء) یلمینے گو دتھ لکھ یہ کتھ
وڈ میٹا دوس پر وفیسر رشید ناز کی صائب گتہ جذباتی ہو تہ
دو پکھ تہ تہ دھ ہاوس شب جمعہ؛ حالاکہ بکے چھ اکس جاہ لکھان۔
”حضرت شیخ العالم سندس کلاس تہ ہنزہ زندگی متلق یم مختلف فی مایل چھ تہندہ خاطرہ چھ
اکھ جاندار تحقیقاتک ضرورت۔ لیکن اگر اسی تحقیقاتک دروازہ عقیدت مندی ہنزہ مالکہ
ستو بند کرد بروہنہ بکے بچہ تمام وتہ گرن بند تہ

بسوخت عقل زجیرت کہ اس چھ ”بلو العجبی“ امت

۲۸ شاید بیمہ خدشہ زہ شاہ ہمدان چھ اسم ستو شیعہ بنان۔

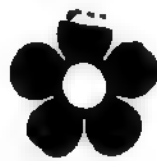
۲۹ سبے بروہنہ کہ چھ یم زہ جدول۔ را مفتاح التفہیم از صیب الرحمان خان ہابری۔ نرقی اردو بورڈ
نئی دہلی ۱۹۹۴ء، دل تقویم تاریخی مرتبہ عبدالقدوس ہاشمی ۱۹۸۴ء ادارہ تحقیقات اسلامی اسلام

آباد پکتان

۳۰ شیخ العالم دتھش صد سالہ تقریبات کینمی عمہ دکتھ ص ۶

— (پوت عرض) —

شیخ العالم تہ میر محمد ہدانیؒ چھ دو لوئے اولیاء اللہ۔ کموسند
 درجہ کیا چھ، تمیک علم چھ خدا تعالیٰ اس۔ اسہ چھینہ بہنرہ۔ و معانی درجہ
 بندی پیٹھ کا نہ بحث۔ اسی چھین چھرا اکھ دستا ویزہ سرہ کھرہ کران
 علمی رنگہ۔ علمی بحث چھ اسلامن جائیزہ۔ ”سلف صالح اور ائمہ سے جو آثار نقل
 کئے جاتے ہیں ان کی تحقیق ضروری ہے۔۔۔ اسی طرح اذواق و مواجید مکاشفا
 میں بھی تحقیق و تدقیق ضروری ہے کیونکہ ان میں حق بھی ہوتا ہے اور باطل بھی۔“
 (السمع والرقص ص ۱۱۱ ابن تیمیہ)
 تاشقدس اندر چھ قرآن شریف اکھ سٹھاہ پر ون قلمی نسخہ
 بیتہ متلق پتہ و تھ سندات تہ چھ، عام عقیدہ تہ، زہ یہ چھ مصحف
 عثمان۔ مگر اکی عالم علامہ شہاب الدین رجبانی دیت مختلف دلیل و تھ زہ یہ چھینہ
 مصحف عثمانی۔ عقیدن لچ نسخہ گرائے، سندات بنے مشتبہ، مگر دلیل چھ
 دلیل۔ یہ چھ قرآنی قاعدہ کلیہ: ہا تو ابوہانکمان کنتم صادقین۔



فَاتِ حَقِّ
 تَهْ
 مَادُونِ تَبَوَّلِ ۛ



*** ذاتِ حق تہ را ون نیول

کشمیر پونہورٹی اندر سپد ۲۲، دسمبر ۱۹۸۵ء لوکہ ادیس پیٹھ اکھ
سیمار، بیتھ منز میہ تہ شرکت کر۔ امہ پتہ پانترہ ریترا وادامی
۱۹۸۶ء میں اندر اتھ متلق شہیات راجوروی سند اکھ مر اسد۔

کامل صابن کوہ رندانہ ایلان زہ من چھنہ خدایس پیٹھ
پتہ پتہ نہ چھ مانہ۔ پتہ پتہ ائل حق۔ وہ فی کیا اوس
لذہ پیہ یہ لغزہ یوزناؤن۔

کریمائے کوہ دم تکیانہ اتھ سیمار اس اندر وٹھ پتہ خدایس متلق
کانہہ کتھار بہ پیچس نکاس۔ اما پوز ائل حقس پیٹھ پیوم پین
یہ شار تہ متس۔

متصور سہ بیچارہ لوکہ زندہ قبائس
کامل؟ سہ کوہ کہ کتہ کتہ، سانہ کتہ اکھ

سٹھان تھ وٹھ باسیوم زہ بخش دوران وون میں اکس سلس متلق
نہ بہ چس کاشتر تہ نمہ سار کئے وارث تہ تھ پیٹھ چھم نات، یس تھ
کالہ پیٹھ ان کالہ تام بیتہ زاد، بڑت ووت، تہ پتہ پتہ تھو و۔
خاہ سہ پساٹ بانگہ کلچر اوس، ہندی یا بدھ سیتا اوس، بالسم
تہ تیگ نمدن۔ باعہ سہ مہایان اوس یا تر کہ یا صوفی مت۔ یہ چھ

بیون کتھ زہ میئے کتھ سستی کوتاہ سمہ ژا رچھ تہ کوتاہ چھنہ - خبر
 اتھو کلاس پیٹھ ماچھم بے دین تہ خدا منکر نا و پیومت سہ
 سب ترے سوا کا فر، آخر اسکا مطلب کیا

سر پھرا دے انسان کا، ایسا ضبط مذہب کیا (لکھتہ)

اصلی دین

عآرانی چھ یہ زہ شہیان صاب چھ میئے اکس مذہب چہ گنجہ تہ گنڈان
 تہ خدا منکر اسنگ شفعہ تہ کھاران - شہیان صاب آسن زانان زہ تمام
 دین چھ ترے کتھ سرفہ نہ، اگر چہ تہنزون فکھنے بھکھ پنتہ
 پنتہ آیت کر مثر — اکھ وجود حق، دویم وجود روح تہ

سہ خدا پسندس آئس تہ چھ کیتی نظریہ - محیط کل (IMMANENCE) سستی

مطلق (TRANSCENT) ہمہ اوس (PANTHEISM) دیو داد (DEISM) خدا

پرستی (THEISM)

سہ [بھیس مانان] روح چھ خدا پر نریا دایش (تخلیق) یہ نہ چھ تہ ظہور، نہ چھ دیگر
 سہ پانہ - پادایش آسنہ کئی چھ اتھ اکھ ابتداء یہ ابتداء آسنہ کئی ہیکون تہ یہ کتہ پانہ
 لا ابتداء سستی ہشراوتھ، کئی راوتھ یا ششس سستی شنی ملناوتھ - یو بے اتھ ابتداء چھ، مگر اکا بل
 آسنہ کئی چھس تہ اند یعنی فانی چھنہ - اکا بل آسنہ کئی نہ چھ ڈمب لکھتہ وزہ جسم اند کینہ
 ازان تہ نہ چھ مرہ وزہ کینہ نیران - یہ چھ بیخہ کتہ آتہ تہ تہ نیرنہ نشہ بالانہ - یہ چھ مکانی
 مد بندہ تہ روزنہ مادہ جسم کتہ تھاوان تہ کثرہ رٹان -

تہذیب زندگی بعد موت۔ مذہب چھ داریا، حاشیہ آری چھکھ دکھہ
 دکھہ مگر متن یا مولہ اصول چھکھ کئی تکیانہ ساری چھ اکا اگرہ
 منہرہ وقتہ وقتہ دلا متی۔ مولہ اصولن ہنر پارہ زان تہ شریچہ چھ
 دین داری تہ خدا پرستی۔ مولانا دوم چھ شاید اتھی گوج تہ دس
 (مغز) و نان سہ من زقرآل مغز را برداشتم، تہ حاشیہ آری کچہ تہ
 اڈوجہ (استخوان) نا دودوان۔ اُسو چھ اتھی حاشیہ آری پیچہ اکھ
 اکس لٹھ والاں تہ کلہ ٹھاسان تکیانہ دینی حقیقت تمام چھہ پین۔
 — چوں ندیدند حقیقت بہ افتادہ زدند۔

یہ چھس تہ بہ تصوف بلکہ عائین دین و نان۔ تکیانہ پھانچہ زیدہ گری
 تہ ہر سائے روحانی شریعت چھس تہ بہ پان ماری دیوانہ۔ ہم دودہ فے
 چھ مذہبی قدیمہ بندی ہندی سو تھی زبان۔ میلہ مذہبک سدا بہار روح
 اتھ اندر راواں چھ، انسان چھ لائن من سیکہ صحران اندر اتھہ

۳ [بہ چھس مانان] یہ کائے تراوتھ چھ انسان پین روح تہ باطن ہنہ (دینک)
 گاشہ پتہ زلٹھ، روحانی بیداری تہ باش کس تھہ دجس اندر ازان یں تھو دنیوی
 زندگی اندر پروموت چھ آسان۔ امی درجہ پھ چھ یہ بروٹھ کن کمال لینک مغز شروع
 کران۔ انسانی کمالات چھ اتھہ روسو مگر پینے انسانی وانگس (دائیس) اندر۔ انسان ہیکہ
 تہ پینہ امہ وانگہ نمبر نمبر ہندس وانگس اندر قدیم تراوتھ چھ ہایکہ خدایہ سندس وانگس اندر
 تراوتھ کھہ رعیتی تسستی گرتھ پین۔ روح چھ ترقی کن لمان، اتھ چھہ تنزل۔

۴ قدیمہ بندی (VALUES) گو تہ مذہبی ششٹھیار بلکہ مولہ انہارن ہنر بیداری

سہ تان - پانہ تہ چھبر گزھان تہ بین تہ بھیو زھتان سہ یہ ساک
 مقامات میں کھو گیا۔ عجم کے خیالات میں کھو گیا۔ تصوف چھ (ذاتی ذکر
 فکرہ پیٹھ) شخزی نجائک دہس دوان تہ مذہب چھ (وحی چہ
 بنیاد پیٹھ) سما جس کلہم پاٹھی ترقی ہنزہ دتہ لاگاں۔ مگر امہ نہ گزھ
 نہ یہ زان نہ مذہب چھ روحانی شری دس خالص اکھ سماجی تنظیم۔ بلکہ
 مذہبک مولہ کردار چھ شو نہ روحانیت۔ یہ چھ چھنر تصوف
 مقابلہ اکھ دور قوت۔

صوفین ہند یہ خیال نہ محض جذبہ تہ وجد کنی، ترک دنیا،
 ذکر تہ فکر کنی، ہیکہ خدائی عرفان ممکن سپد تھ، چھ چھون برہم۔
 وجد راج سہ حالتہ تھ اندر عناصرن ہندہ مدد دے رائے روح تجربہ
 پڑا وہ، چھ بلکل بے برہم۔ مین تجربن ثقتہ بنیاد عطا کرن دول
 چھ فطرت دین تہ تمبک دتہ گاش۔

یہ دے کینترن ہند وشن چھ نہ تصوف چھ چھرا فلسفہ، یہ چھنہ
 کنہ نہ نگہ مذہب، مگر اکس صوفس ہر گاہ نہ تہ مذہبی زھائے گرے
 آسہ نہ، سہ ہیکہ نہ صوفی آسہ تھ۔ اوسے کنی چھ نہ نہ نہ گار، کا نہہ
 صوفی تھتہ ووتھمت، یس نہ پتہ وراثتی مذہب کا نہہ لاگ چھ
 آسہتر۔ وہ فی گو مذہب یہ لاگ چھ چھرا لاگہ تا بے محدود ہندان
 دہند آری چھنہ ہیکان ہنتہ۔ یکبارہ دہند آری مہ کہ چھ دہنی عبادت
 نہ اچھا طریقہ پیوان پالنی مہ خاطرہ نہ صوفی تیار چھ آسان۔

مینٹر مری

مینٹر چھم عرصہ نہ تھی کیا نہ چھون لڑپے نہ کچ وچھن ڈھان
 یا تم گزھن نہ کائنہ ہنر (مثلن دہری سینہ) دلیہ کنن
 گزھنہ؟ تو ہی یوت چھا ایمان دور تہ تمن چھ کوٹج؟ کہا تم گزھنا
 یونی ورسٹو اندر نہر تھ تہ ذہنی تہ علمی لحاظ تہ نے آہنی یتہ نش
 کانہہ الود تہ بے باش آہ؟ حضرت! لڑپے چھ کہ نام ڈھرتہ دہر؟ سلسلی
 نظریات خاص کر یہ کتھ زندگی تہ کائنات بود گزھن چھنہ در پردہ کانہہ
 تہ معنہ مقصد یہ کتھ چھ مذہبیں بالکل مول گالان -----

امہ پمہ ہندس اکھایتھ گرس منتر اوتہ پڑھو، تمہ کے دین تہ رس
 وراثتس اندر تہ پنہی کانہہ تھوڈ ٹھار کانہہ کچ کچ تہ بود شوت
 کوئن تہ کینترھا پیوس تہ ضرورت تہ کینترھا دتھس تہ اور کن وقتہ تہ
 یہ رود چھرا "بابہ دین" نالہ متہ لٹھتھہ۔ اس بچارس پھ لال شال کھیر

لالہ ڈوئے شال ہتھ، تبال تہ روئے تہ ہتھ

لٹھتھ قدم وڈٹھن، لہوتہ تھرن مچھن

ہے اتھوچھ وناں "اڈی سار" (تقلید) مولانا دوم چھ وناں زہ لیت نام تہ "بابہ دین"

پرکھئے کرکھ، توٹ پچون دیدار اس چھ مشتبہ

تاؤاز تقلید آبا نگدزی کا فرم من گرتو از دیں بوری

تکیازہ مقلد کانہہ تہ دلیہ و تم تہ چھ برسر بے زو اسان

کاں مقلد صد دلیل و صد بیاں بر زبان آرد و پیج جساں

یہ لڑپے چھ چھرا میشرہ مری۔ میں میشرہ مر بن کس برہ خدائی روح؟
 دین تہ دھرم ہندی و تہ ماوکی تہ لکھاری یہ کینرھا و نان لکھان
 چھ، سہ چھ علی تہ زانی ہندہ اعتبار۔ تیوت تھو تہ تہ پتھ کھدہ نہ
 علی لحاظہ ڈیکل اتھ لورہ پیہ چھتہ سہ چکارس تہ کھسان۔ میں یس علم
 زندگی تہ کایناتس متلق چھ، تمیک خلب تہ اوس تہ پتھ کالہ کالہ وچمت
 مگر تہ آستھ تہ چھ پیم اندری سوسرے متری۔ قصور کھند چھ؟ وہہ فی جلدہ تہ
 مذہبی اجارہ دارن ہنریہ کتھ نہ سوچن تہ تہ ترن چھ تہنر کام تہ
 مانن تہ زانن چھ عوامک فرض۔ اُنچ پے چھ دیان، بہ کوہ سوچہ
 پتہ۔ دماغہ، وچھ پینو اچھو، یوتہ پینو کتھ تہ ترہ پینو فکرہ۔
 بیاکھ کیڑہ تہ مبانہ باپتھ یہ تکلیف؟ بہ اپو رھبس تہ نہ کا تہہ ابجد
 خان دیم دلے۔

وجود حق

امہ ضمنی کتھ پتہ پھیرو بیہ خدائیں کن واپس۔ اکھ گو وجود حق بیاکھ
 گو ذات حق۔ میں وہن منرچھ فرق اگرچہ عام پاٹھی چھ کئی مانہ ورتاوتہ
 یوان۔ وجود گو "آست" (EXISTENCE) تہ ذات گو "سا"، یعنی
 (ESSENCE)۔ خدایہ سندہ آتکھ ہیکہ باس سپتھ، اما پونہ یہ آسہ
 تھوڑا باسے پوت۔ یہ باس تھوڑہ پینتہ تہ لا خاطرہ ورگہ دلیلہ تہندہ فی
 یو خدا مون، تس ہیکن خدا نکاتس مقابلہ الناس، اوندکیں
 تہ تھہ و خدائیں متلق ہتھ سوال گر مال کر تھ۔ کینہہ سیو و تہ کینہہ کھری دار

بشرطیکہ ذہن اسس پنھن ماری۔ نتے بقول اقبال 'مُشَدِّدٌ مَوَدُّ' (اہلہ مسجد) اوس تیلہ یتے تہ بی بوڑن، تے تے تہ تی چھس تا ویرہ۔ سوال تہنی گو شتخر چھ اوردور۔ مہ کھوڑہ تہ سوالن، بلکہ روزہ (زندگی کرنستیو سستیو) جواہن ہنرکل بے دتہ کران دینکے گاشہ تہ پننہم گاہ۔ دینکے لورہ سستیو چھنہ عقل دینہ راول بنان سہ

پس نکو گفت آل رسول خوش جواز

ذرہ غفلت بہ از صوم و نماز

ذاتی طور چھس بہ وجود حق قابل، کینرہا پین باس پاس مشور آوتہ (علم چھ اتہ ٹھور بنان مگر بصیرت چھس نہ کاتہ تھس انان) تہ کینرہا عالم امرج (پیغمبرن ہنر) باوتہ منہ شر پڑ آوتہ۔ یہ چھ الگ کتہ نہ یہی پیغمبرن یہ زمانہ یتھہ پاٹھو خدا پیش کور، تمہ زمانہ یتھہ پیٹھو مون مہ سند پو پاد و کار و۔ نکیانہ پیغمبر چھ انسانی فکر تہ عملہ پر ہتھہ زمانہ لہو سانچہ بخشان۔ یہ سانچہ چھ خدائیں پیٹھ ایمانچ پر کھائے بنان۔ کس وقتہ اتہ سانچس اندر تہ کس ڈول۔ یس وقتہ تہ لوک بروہی یس ڈول تہ گو پتھ۔

دین چھ روحانی تہ سماجی لطایف بنیاد اتھو مورا تھارس یعنی وجود حق (نہ ذات حق) پیٹھ تراوان۔ دوہین لفظن منر یتھہ تصور پیٹھ نہ اسہ بالاتر چھ اکھ ہستی یسہ کائناچ وہ پراوان مارچہ۔ یسہ اسہ و نہ و نہ رہیری کران چھ تہ یسہ مرہ پتہ اسہ و تہ کاشراوان

چھ۔ اُتھ وجودِ حق چہ بنیاد پیچھ چھ سما جس اندر وقتہ مطابق بندگی
ہندی طرز، اخلاقی قدرہ، لسنکی تہ بسکی منابطہ مقرر سپدان۔

ہنا پندری تل ماوتھ کپہ بہ بیتھ کنی عرض زہ اکھ گو عالم حق، یعنی اکھ شختری
خداے یس میہ کاپنا تک دھ پراون مارچھ تہ کائیات دھ پراوتھ
چھ پتنہ امہ دھ پرن (پاوالیشہ) نشہ بیون تہ بدون لامکان لنگ پتھ۔

اوت ہیکہ نہ کانیہ ذکر تہ فکر و آتھ۔ دویم گو عالم خلق یعنی تہ
سورے کینہہ یہ عالم حقن پادہ کور، اُتھ منز چھ اسیان تہ شامل تربیم
گو عالم امر یعنی ہمن دھن عالمن درمیان اکھ پلو، اکھ واسطہ۔

پینمبرہ۔ امی عالم امر کہ ذریعہ چھ عالم حق کو گن تہ تیرھ طاہر سپدان
بتھ پاٹھی کانیہ شختر کوتاہ تہ جاکھ تن خدا یہ سندہ ذاتک عرفان
ہیکہ نہ پراوتھ تھ پٹھی ہیکہ نہ کا تاہ تہ بان ماری کو تن عالم امر
(پینمبرندس) کنہس و آتھ۔ یہ چھنہ عالم حق (خداے) مگر تہ نشہ الگ تہ

سہ خدا یہ منز و پرن ماری چھ اکھ اڑھین عمل تہ ستی پکڑتی۔ یہ نہ چھ نہ نہ رتھ کا مرنہ رتھ
سہ ہمہ اوس (وحدت الوجودی) صوفی چھ اُتھ برعکس و نان زہ تمام پاوالیش چھ خدا یہ سندہ ظہر
کھلو بڑ، تمیک عرفان تہ تھ ستی واصل سپدن چھ عان ممکن۔

سہ تصوف چھ چھرا عالم حق تہ عالم خلق مانان۔ عالم امرس تہ چھ عالم خلقس اندر سے مجراوان۔
یہ چھنہ مذہبی تصور۔ تم چھ عالم امرس محض اکھ مشق زانان۔ توے چھنہ تہ کین منابطن
سماجی قدرن تہ بندگی ہندین طور طریقن ہنر پاروی ضروری سہان۔ بطور اعلا مشق
چھس گون گہوان، مگر بطور عالم خلق چھس پانیہ ہے ہیو زانان۔

تہ ہیکون نہ کڈتھ۔ ہر گاہ کڈون یہ معثرہ عالم خلق (محض بشر) تہ اہتر
 پاروی چھہ ضروری بنان۔ قرآن چھ اٹھ خیال کفر و نان۔ فوریان
 چھ زہیم کو کھ خدایں تہ تسندین پیغمبرن لکارس چھ پیوان، تمس تہ
 رسولن اندر بن چھ ورتاوان، تے گہ کافرہ۔ مولانا روم چھ
 یہے کتھ بیتھ کنو و نان سہ

چوں خدا اندر نیاید دریاں ناسب حق، انداں پیغمبراں
 نے غلط گفتم کہ ناسب یا سوب گرد و پنداری قبیح آمد نہ خوب
 نے دو باشد تا نوئی صورت پرست پیش او یک گشت کز صورت پرست
 چوں بصورت بگری حشمت دوتا تو بہ لورش مدنگہ کال یک نواست
 یعنی خدا تہ پیغمبر نہ گنزر فی، چھ غلطی تہ کفر۔

ذات حق

یہ خدا پرستی ہند بہ قابل چھس تہ کہہ رہے تھوٹی پاٹھی بیان۔ امہ
 پتہ تہ ہر گاہ خدا منکرے رو دس تہ تالہ پیٹھ — بیتھ مضموئیں ہیکہ پتہ
 یتر نے ابد کرتھ، مگر ذات حق (THE DIVINE ESSENCE) پیچ کتھ
 میںے وجود حق ستی تیج، روڈ پتہ تہ تشنہ۔

میںے کو عرض نہ عالم حق (خداے) چھ پنہ لیں لامکانں اندر گپتھ سہ
 دپتھ الست ہیونے لے پیٹھن پیو واسہ قالو ابلی
 پانیر روڈ گپتھ، اسی لگتی بلے (شاہ غفور)

سُچھ سائے گیانے، دِیانے، ژہنھہ ژہترہ، نطوہ نہ الکھ نشہ بالا تر سہ
عقل تہ فکر نور کوٹ سوزکھ کمی مالہ چہنہ، بیٹوک سہ دریو

نس ہیکہ نہ سائے کُنہ علیچ کمنہ بیل اُنٹھ۔ یہ عکس اندر بیہ، سہ بنو و مولوم
تہ مولوم رُو دہ خدائے، تکیانہ تیک رُو کاتہ، نکل صورتہ، انگ رنگ
پتہ پتہ چیز بیہ و نس تل یانے سابیستی تہ معروضی پکھائے، ہیکس پینہ
دھنی نیلہ ذات مولوم کہ وانگہ (دآیہ) ہسبر چھ، تیلہ کون و چھ
تہ کیا زن و چھ؟

نہ چھ کُنہ گردس نہ چھ کُنہ بون و نہ کیا نور چھنہ و اتان ظون
عرفان ذات نہ سپہ ممکن، نہ ہیکہ ممکن سپہ تھ۔ یہ امکاس اندر
بیہ تہ چھنہ خدائے۔ لوتچہ و تہ چھ بند تہ ژھونڈ تھار چھ چھنی تہ
چھہرہ واپس پھیران۔ السبیل مدود و الطلب مدود لہ البتہ اکہ
عالم امر (پیغمبر) چھ یس امیک کن خلیفہ تہ نایب، کن نمایندہ تہ نمونہ
تہ کن ظہور تہ جلوہ چھ۔ سون سورے گیان دیان تہ مان سمان چھ
تسی تام و اتان تہ سسے رمان تہ — یہ کیشرھا ذاتہ کس اتھ عرفان متلق
باد تہ چھ اُمّت سہ سورے چھ النسانی ذہن چہ مد بندی اندرے و نہ
اُمّت۔ کوتاہ تہ بھود کانہہ و پھوار کر عین، کاتہن تہ سرن اتھ تراوی

نہ عکس چھ کُڑ قسم تجرباتی، وجدانی، تجزیاتی، استنباطی، الہامی بینہ۔

لہ صوفی چھ و نان نہ عرفان ذات ہیکہ "باطنی حواسو" کن ممکن سپہ تھ۔ مگر باطنی

حواس تہ چھ جسمانی عملہ تہ حواس ہندی نتیجہ مد بندی ہندی شکار۔

تن، تہ چھہ اصل بلکہ تہن پنے من خیالن، قیاسن تہ بیدار گاہن
جسمانی قوتن ہندی عکس، آباس تہ وہ۔

اتھ ذاتس ستی میلوک نہ اسی تم ہدیہ احساس تہ گون دابنہ
کر تھ، یم اسہ منوشن ہندی خاصہ چھہ۔ اتھ ذاتس چھہ نہ کاتہ ناوتہ ناو
چھہ آسان موسومس تہ موسوم گویش کتہ تہ طریقہ بدہ ہیکہ سپتہ۔
یم نادا تھ تھاونہ چھہ آمتی، اللہ، یہواہ، پرما تہا، خدا، یژدان، کسے
بیترہ۔ ساری چھہ سمانہ پچھانہ باپتھ سہ

خدا چھہ اکوے ناو چھیں لچا اناؤ ایں تہ زاوے کیا
اللہ آو دیوس یارمن، کتہ تہ ناوہ دیوس آو تھندی
ساری ناو چھہ پڑی تہ زبرہ (بنی اسرائیل۔ ۱۱)

اسی چھہ پانہ وانی ناون پیٹھ ژوان بتجادو ننی فی اسماء (اعراف)
نہ ذات حق پیٹھ، یوہ کئی چھہ، بے ناو چھہ۔ اسہ چھہ محض پنے من
وہمن تہ گمان ہند را دن تیول۔

اند

تھو ماڈ پو یہ گو ذات حق مدہ روس اکاے تصور۔ یہ چھیں بی مانان
نہ میاڈ کئی چھہ پڑہتھہ دین بی و نان۔ ذات ہیکی نہ کتہ ظاہری یا
باطنی طریقہ انسانی کہہ مہ اندر پتھہ یلہ نہ ذات کا پہ آہ، تمکو صفات
کتہ بن محض ذات کہہ مہ تہ کا پہ انہ خاطرہ ماڈو کتھ بقول اقبال
”بیکر محوس“ بناوتھ تھہ ذہنی پوزا کر فی سہ

ہرچہ اندیشی پذیرای فنا است

انچہ در اندیشہ ناید آں خداست (اقبال)

پہ تُل چھ تو تہ کتہ ہند آسان۔ در بیٹھانہ چھ کینترہا، مگر خیال تہ تصور
چھنہ تہ۔ سہ چھ پھر گماتے گماتے۔ قہر وایا اولی الالبصار سہ

ذاتِ غیب منبع لایدرک چوں مقدس بود غیب شہود

عاف ذاتِ حق کسی نشود کہ رہ معرفت بود مسدود

اسہ پڑہ دین تہ دینک روح پڑہ تاؤن تہ پانناؤن۔ کنت تراؤنہ گوج تہ
تیلی ہیکو اسی وقتل بجوشہ پان معہ کلاؤنہ۔ سون تصور حق سپہ دین

خدا پرستی ہند باس گتہ تہ درہ۔ اندریم رنج تہ شہنشاہ پھہ۔ سانی نظر
لہ سودرہ ستر تہ سون پھور سپہ کشادہ۔ مگر دین تہ تمیک روح

کیا گو؟ ایچ اکھ نہ تی چھ اقبال سندھی می تار

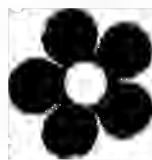
دیں سراپا سو خلق اندر طلب انتہالیش عشق آغازش ادب

حرفِ بد را بلب آوردن خطا کا فرومون ہمہ خلق خداست

بندہ عشق از خدا گیر و طریقی می شود بر کا فرومون شفیق

آدمیت احترام آدمی با خبر شو از مقام آدمی

مگر بیڑے آٹ چھنہ کہنہ !!



ندیب

[شخصیت و کتاب]

** نیب [شخص] **

۸۰	آغا بڈگام	۱۲۶، ۱۱۹، ۹۰	احد زرگر
۱۸	آینسٹین	۹۸	احمد بیٹہ ڈار
		۹۵	احمد ڈار
۱۳۴، ۱۱	بھارتی ہرے کول	۱۳۶، ۱۳۱، ۹۴	اختر محی الدین
۱۳۵، ۶۲	بھٹ اوتار	۱۶۴، ۱۶۱	
۱۴۵، ۱۰۶، ۱۰۳	بخشی غلام محمد	۷۹	اسد آفاق
۱۵۴، ۱۵۲، ۲۰	برق عبد الحق	۱۵۴	افضل بیگ
۳۶	بنزاز، پریم ناتھ	۱۹۵، ۱۹۳، ۲۷، ۸	اقبال (ڈاکٹر)
۱۳	بشیر اختر	۲۰۰	
۱۴۱	بشیر بشر	۴۵، ۴۳	اقبال ناتھ
۲۴	بلبل شاہ	۳۴	اکمل الدین بخشی
۱۳۴	بنسی نردوش	۱۲۵	امرت لعل عشرت
۱۷۹	بہاؤ الدین متو	۱۸۵، ۱۸۱، ۱۷۷	امیر کبیر
۴۴	بیربل کاچرو	(وچھو سید علی ہمدانی تہ)	
		۱۳۶	ایشور کول
۱۷۴	پارمو، آر کے		
۱۴۶	پریمی سروانند کول	۱۳	آزاد جی لیم
۱۰۲	پرکاش رام	۱۰۷، ۸۸، ۴	آزاد عبد الاحد
۱۹۳، ۹۸، ۸۹، ۸۱، ۸۰، ۸	پیشپ پرفیسر	۱۴۲، ۱۴۲	

- حبیب الحسن ۱۵۳
 حسن بہادر تید ۲۴
 حسن (مورخ) ۱۴۳، ۱۴۲، ۱۴۱
 ۱۸۵، ۱۸۱، ۱۸۰
 حسن نظامی ۸
 حصار تید محمد ۱۸۶
 حنفی غلام محمد ۱۱۷
 خضر مغربی ۵۹
 خلیل بابا ۱۸۲، ۱۸۱، ۱۸۰
 خیال غلام نبی ۱۶۷، ۱۵۳
 دنا تریہ کیفی ۶۴
 دھرم داس ۳۸
 ڈنکن فوربس (؟) ۶۰
 راہی رحمان ۵۲، ۵۰، ۴۵، ۴۸
 ۱۶۵، ۱۶۴، ۱۶۱، ۱۶۰، ۱۵۹
 رحمان ڈار ۱۱۰
 رحم سوپوری ۱۱۴، ۱۰۳
 رسل میر ۱۱۸، ۱۱۶، ۱۱۵
 رفیق راز ۱۱۳
 تاج الدین تید ۲۳، ۲۲
 تنہا انصاری ۱۶۶، ۸۰
 توشنانی پروفیسر ۱۰۳، ۱۰۲
 ۱۳۷، ۱۳۵
 تیج بہادر بھان ۱۳
 تیمور امیر ۱۸۴، ۱۸۳، ۱۸۲
 ٹمپل ریچارڈ ۳۹
 ٹینگ محمد یوسف ۷۷، ۵۴، ۴۲
 ۱۰۱، ۹۸، ۹۳، ۹۲
 جلالی، جلال ۱۴۵، ۱۴۲
 جلال کول ۱۳۶، ۹۰، ۲۸، ۱۲
 ۱۶۶، ۱۴۵، ۱۳۷
 حاجی محی الدین ۱۲۶، ۴۵، ۳۵
 ۱۷۶، ۱۵۴، ۱۴۹
 حافظ احمد اللہ ۸۵
 حافظ شیرازی ۱۱۷
 حبہ خاتون ۱۳۷، ۱۱۷، ۱۱۴
 حبیب کاملین ۱۶
 حبیب اللہ نوشہری ۱۰۰، ۹۵

- رنجیت سنگھ ، ۴۴
 رودکی (ایرانی) ۵۵
 روشن (نور محمد) ۱۶۸ ، ۱۲
 رمیز اوتار کرشن ۱۳۴ ، ۱۲۶
 ریچن شاہ ۲۴
 زلتشی سومنا تھ ۱۶۸ ، ۱۶ ، ۱۴ ، ۱۱
 ساقی ، موتی لال ۷۷ ، ۴۰ ، ۳۸ ، ۲۰
 ۹۸ ، ۹۷ ، ۹۳ ، ۸۷
 ۱۰۰ ، ۱۰۱ -
 سامانی سید حسین ۳۳
 سٹاین آرل ۱۴۶
 سکھ جیون ۴۴
 سلیمان ندوی ۸
 ستوش غلام رسول ۱۳۵ ، ۱۳۱ ، ۵۰
 سہیٹ ۲۳
 سید علی (مورخ) ۱۸۱ ، ۱۷۲ ، ۳۳
 سید علی ہمدانی ۱۴ ، ۱۶ ، ۲۴ ، ۳۳
 (وچھوا میر کبیر تہ)
 سیف الدین کاتب ۱۵۴
 شانت رتن لال ۱۴۴ ، ۱۴۳
 شاہ غفور ۱۹۷
 شاہ قلندر ۱۶۰
 شاہی خان ۱۸۴
 شایق عبدالوہاب ۱۱۷ ، ۱۷۸
 شری ور (مورخ) ۲۴
 شفیع شوق ۱۰۱ ، ۴۶
 شمس الدین احمد ۱۰۰ ، ۹۹ ، ۸۱ ، ۲۵
 شمس فقیر ۹۸
 شہاب الدین مارچانی ۱۸۶
 شہباز راجوری ۱۸۹
 شیخ نور الدین شیخ عالم ۳۹ ، ۳۸ ، ۲۹
 ۴۱ (وچھونڈ ریشی تہ)
 شیخ محمد عبد اللہ ۱۰۳
 شیدا کمال الدین ۴۲
 صاحب کول ۱۳۵
 صمد میر ۱۱۶
 طالب نند لال کول ۱۶۶ ، ۲۸
 عارف ، غلام حسن بیگ ۱۷۵ ، ۱۴۹ ، ۱۷۵
 عبدالرشید ۹۹
 عبدالوہاب نورمی ۱۸۴ ، ۱۷۲

شیرازہ کلچرل اکیڈمی
 علمدار کشیر کلچرل آرگنائزیشن
 کاشترادب چنکرال محلہ سری نگر
 کشیر ٹائمز (انگریزی اخبار) جموں
 کوئنگ پوش آل سٹیٹ کلچرل کانفرنس
 گاش (اخبار) ابن ہجور
 گلرینز کشیر بزم ادب سری نگر
 معارف (اردو) اعظم گڑھ۔ یوپی
 نور اگر مرزا ادبی سنگم۔ انت ناگ
 واد گوجارہ۔ سری نگر
 یلغا فارسی رسالہ

ناجی متور ۱۰۱
 نادم دینا ناتھ ۵۳، ۲۶، ۲۳، ۱۲، ۱۱
 ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵

۱۶۳

نجم الدین کبرا ۱۷۷
 نشاط انصاری ۱۵۳
 نصیب الدین غازی ۸۶، ۸۵
 نظامی گنجوی ۱۰۳
 نور بخش ۱۷۷
 نور محمد بیٹ ۱۶۷

دہاب پری ۱۲۹

ادبی اصطلاح غلام نبی فراق
 اصلی موسیقی حافظ احمد اللہ
 ایران صدیوں کے
 آئینے میں امرت لال عشرت
 باغ عروض خضر مغربی
 بحر الفصاحت محمد نجم الغنی
 بہار گلشن کشیر سیف الدین
 تاریخ کشیر سید علی
 تاریخ کشیر غلام حسن کھویہا
 تاریخ کبیر محی الدین مکیٹن
 تذکرہ اولیائے کشیر حسن کھویہا

ہری کرشن کول ۱۲، ۱۳

یوسمن ریشی ۲۱

* نسیب [رسالہ تہ کتابہ]

انہار کشیری ڈپارٹمنٹ کشیر
 یونیورسٹی

آجکل (اردو) محکمہ انفارمیشن حکومت ہند
 دراست دینیہ شعبہ دینیات مسلم
 یونیورسٹی علی گڑھ

تقوم تاریخی	عبد القدوس ہاشمی	کاثر صوفی شاعری	موتی لال ساتی
خوارق الساکین	ملا احمد مادی	کشمیر انڈردی سلطانز	محب الحسن
در صدر (قسط اول)	غلام نبی نورانی	کشمیر زبان اور شاعری	عبدالاحد آزاد
رسل میر (کتابچہ)	امین کابل	کلیات شیخ العالم	موتی لال ساتی
ریاض الاسلام	عبدالوہاب شایق	کہوٹ	رخمان راہی
ریشی نامہ	بابا خلیل	گلگت اور شہنا زبان	محمد شجاع ڈاکٹر
سٹیڈیز ان کشمیری	جیا لال کول	گوہر عالم	محمد اسلم منعمی
سون ادب	کلچرل اکادمی	لہ و اکیانی	جارج گریسین
شمس العارفین	شش صد سالہ	لوہ تہ پتہ	امین کابل
شیخ العالم	جشن کمیٹی	مسلم رول ان کشمیر	آر کے پارو
صوفی شاعر	امین کابل	مس نگر	امین کابل
فتحات کبروی	عبدالوہاب نوری	مفتاح التقویم	حبیب الرحمان خان
فرہنگ آصفیہ	حیدر آباد	مقالات	محی الدین حاجی
قصیدہ لامیہ	بابا داؤد خاکی	نور نامہ	امین کابل
کاثر ادبک تواریخ	ناجی منور شفی شوق	نور و زہبا	رحمان راہی
کاثر ککشنری	کلچرل اکادمی	واقعات کشمیر	محمد اعظم دیدمری
کاثر شاعری	محی الدین حاجی	ورڈ آف لٹا	رچا رڈمپل
		یاون ہنج	کابل و ہارون



جوابین چھ غرض

حصہ دوم

کثیرترین مضمون ہندو عنوان :

بختہ بڈ سڑک تہ دتہ کون
قبر موسیٰ تہ کڑالہ مونجہ
کلیات رسل میرتہ دل سار
نادمن ملاقات تہ سڑاس
کاشر شاعری ہندو مسئلہ تہ بلیک
نسخہ فتح اللہ تہ ٹھیا بہ ٹھس
کاشر دکشتری تہ ڈر ڈر ڈر

Amin Kamil
Jawaban Chhu Arez
Part-I

(Replies: Literary Articles in Kashmiri)

سوال جواب

پہ کتاب پڑھیم تہ سوال یا
اشکال کا نہ دسترس کئے تہ
منہوش متعلق وہ بن ہر گاہ
تم پیے تام و اتنا وین پڑ پڑ
جوب پہنکتا تہ ہنہیں دویس
جیسے اندر سوال جواب نادری
تیس دوست نہ ناد ہوتا یا
پتہ کنو نہ تیرے دینے کو کش کرے